

Sommario

Summary





4	Incredibile ma vero! / <i>Unbelievable!</i>
6	Dalla carta alla carta / <i>From paper to paper</i>
8	Introduzione / <i>Introduction</i>
10	Industria Design / <i>Design Industry</i>
38	Industria Largo Consumo / <i>Industry Wide Consumption</i>
58	Artigianato / <i>Handicraft</i>
98	Arte / <i>Art</i>
132	Composizioni di Carta / <i>Paper Composition</i>
136	Idee di Carta / <i>Paper ideas</i>
144	Dal Mondo / <i>From the world</i>

Incredibile ma vero!

Unbelievable!

Quando comincì la raccolta differenziata dei rifiuti molti erano increduli e dubitavano dello scopo finale.

A poco a poco, però, la separazione dei materiali si radicò nelle famiglie e prese corpo il recupero degli imballaggi da destinare al riciclo.

Anche carta e cartoni da riciclare acquistarono "cittadinanza industriale" come macero ed il suo impiego divenne sempre più frequente ed in aumento, tanto da arrivare ad essere anche "fonte" di oggetti ed arredi come questo catalogo dimostra.

Allora ognuno di noi può essere orgoglioso di contribuire, con il proprio oscuro quotidiano lavoro di selezione domestica dei vari materiali, a fornire la "materia prima seconda" per la fabbricazione di quanto appare nelle successive pagine, tutto rigorosamente di origine cellulosica.

When separate waste collection started, most people were sceptical and doubtful about the end purpose.

Slowly, however, waste separation became rooted in family habits and the recovery of packaging for recycling was introduced as well.

Paper and board for recycling also became "industrial citizens" as recovered items, and their use became more and more frequent and widespread.

Today, they are "sources" of objects and furnishing items, as shown in this catalogue.

Thus, with our hidden daily home-based selection of materials, we can all be proud to help provide "secondary raw materials" for the production of the items shown on the next few pages. All strictly originating from paper.

Piero Attoma

Presidente/President Comieco

Dalla carta alla carta

From paper to paper

Imballaggi, giornali e riviste articoli per gli usi igienico-sanitari: questi sono i prodotti che il grande pubblico conosce come realizzati con il riciclo di carta e cartone. Ma non è così. L'atlante, che tra poco sfoglierete, vi farà conoscere più di un centinaio di tipologie di prodotti inconsueti realizzati in carta e cartone riciclati: dai piatti ai gioielli, dagli arredi alle opere d'arte, alcune delle quali raffiguranti in maniera dettagliata mezzi di trasporto, ad esempio la vecchia Fiat 500. Sono prodotti attenti all'ambiente, sono leggeri, attraversano la nostra vita senza inquinare e portando con sé la creatività e il buon gusto italiano. Sono in poche parole sostenibili.

E agli italiani piacciono: da una ricerca realizzata da Astra e commissionata da Comieco emerge che la quasi totalità del campione valuta in modo positivo e si dice rassicurata dal fatto che i neo-oggetti per la casa in carta e cartone riciclati (tavoli, sedie, lampade, librerie ecc) siano realizzati da giovani designer ed in particolare che si tratti di prodotti italiani, dato che il "made in Italy" viene ritenuto sinonimo di garanzia e qualità.

La sfida che abbiamo di fronte è ora quella di verificare come la rete della distribuzione nazionale saprà rispondere a questa disponibilità "verde" dei consumatori.

Packaging, newspapers and magazines, hygienic-health items: these are the products the public at large knows to be made with recycled paper and board. But that is not true. The book you are going to look at will give you an overview of more than one-hundred unusual product types, made of recycled paper and board: from dishes to jewels, from furniture to art works, some of which offer a detailed representation of transportation means, such as the old Fiat 500. These products are environment friendly, light, pass through our life without polluting and bringing along the Italian creativity and taste.

They are - in short - sustainable.

And the Italians like them: a survey carried out by Astra on behalf of Comieco highlighted that almost the whole sample is positive and reassured about the fact that new household items made of recycled paper and board (tables, chairs, lamps, bookcases, etc.) are created by young designers and, in particular, are Italian products, since 'made in Italy' is considered as a synonym for quality assurance.

The challenge we are now facing is how the national distribution network is going to respond to this "green" open-mindedness of consumers.

Carlo Montalbetti
Direttore Generale/General Manager Comieco

Introduzione

Siamo giunti alla 4° edizione e nella sua fase di progettazione ci siamo interrogati molto, e a livelli diversi su come eventualmente reimpostare questo prodotto al fine di renderlo meglio fruibile a voi lettori.

L'esigenza nasce dal fatto che questa pubblicazione non ci è solamente cara per interesse strategico o qualità estetica, ma di fatto perché voi lettori l'avete premiata con il maggior numero di consensi.

Questa è la pubblicazione più scaricata dal nostro sito (diverse migliaia di download) ed è quella che viene riprodotta nel maggior numero di copie cartacee (circa 10.000 copie per la scorsa edizione).

Per chi non ci conosce è utile ricordare che questa pubblicazione recensisce esclusivamente i prodotti riciclati di carta e cartone, ad esclusione degli imballi.

È nata nel 2001 come concept, e nella sua prima edizione nel 2002, con lo scopo di stimolare in Italia idee e progetti a base di questo materiale, ed anche gli acquisti da parte dei consumatori!

In Italia con il macero si producono principalmente imballaggi (scatole, scatoloni, astucci, sacchetti, ecc.); all'aumentare dei quantitativi raccolti in maniera differenziata crescono anche gli utilizzi alternativi e noi siamo qui a raccontarvi.

L'Altra Faccia del Macero esce ogni due anni e questa attuale versione è un po' diversa dalle precedenti, pur avendo mantenuto inalterata la struttura principale che vi permette quindi di leggere i prodotti e i loro relativi produttori divisi per aree di appartenenza. Non abbiamo quindi

modificato la distinzione in aree: industria, artigianato, arte e composizioni. I produttori "nuovi" rispetto al 2006 sono 40.

Quindi 40 nuove schede, segnalate come "novità" di produttori (o artisti) che realizzano con carta o cartone, principalmente riciclati, i propri prodotti. Siamo arrivati in totale a quota 131.

Tra la vecchia e la nuova edizione notiamo in particolare:

- una crescita di prodotti di largo consumo quali le linee di cartoleria da ufficio o quelle più ricercate da regalo;
- un'ampia diffusione di accessori da indossare in carta riciclata, soprattutto gioielli e borse (anche dovuto alla maggiore facilità nel gestire il retail di questi prodotti a discapito di altri più rilevanti per ingombro e quindi dimensioni);
- una crescita di esperienze di allestimenti in carta sempre più coraggiosi e prestigiosi.

Teniamo infine a ricordarvi che le schede dei produttori pubblicati in questo catalogo sono anche on-line, su www.comieco.org/lab, nella banca dati "Prodotti&ArteFatti", che viene continuamente aggiornata e grazie al motore di ricerca interno vi permette anche di trovare sempre ciascun produttore e connettervi, tramite il link diretto attivo ai loro rispettivi siti.

Irene Ivoi e Eliana Farotto

Introduction

This is now the 4th edition and, at the design stage, we discussed a lot at various levels on how this product could possibly be reviewed in order to make it more "reader friendly".

The need originates from the fact that this publication has a great strategic importance and aesthetic value for us, but also that you - the readers - have awarded it with your wide consensus.

This publication is most often downloaded from our website (several thousand downloads) and reproduced in the highest number of hard copies (about 10,000 copies for the past edition).

For those who are not familiar with us, it is useful to remind that this publication only reviews recycled paper and board products, except packaging items.

It started in 2001 as a concept and in 2002 with its first edition, in order to stimulate ideas and projects based on this material, as well as consumer purchases, in Italy. In our country, recovered paper is primarily used to produce packaging (boxes, crates, cases, bags, etc.); as the quantities collected separately grow, alternative uses also grow, and our task is to describe them.

The Other Side of Recovered Paper is published every two years and this new version is somewhat different from the past ones. However, its general structure has remained unchanged, and allows to read about the products and their manufacturers divided by relevant areas. We therefore did not change the breakdown by areas - industry, handicraft, art, and

compositions. Forty "new" manufacturers have been included compared to 2006 - 40 new sheets, qualified as "new entries", about manufacturers (or artists) that use paper or board, mostly recycled, for their products.

The total is now 131.

A comparison between the old and the new edition highlights, in particular:

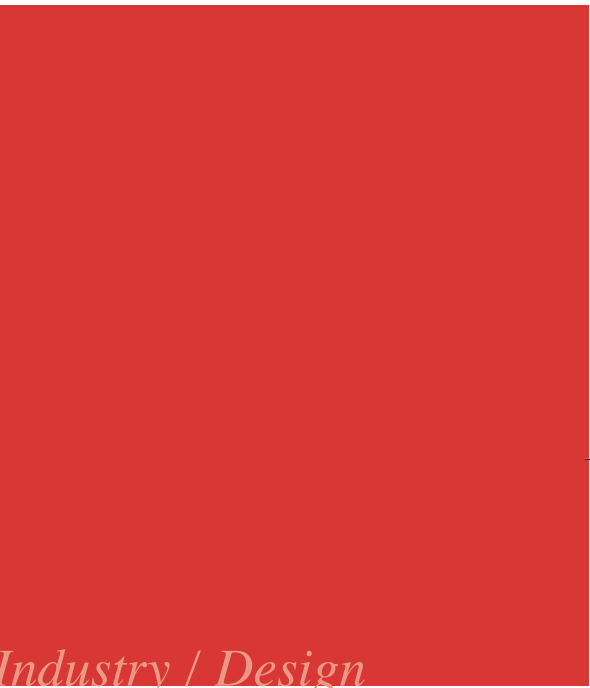
- *an increase in consumer products, including office stationery or more refined gift collections,*
- *a wide range of recycled paper clothing accessories, particularly jewels and bags (also due to easier retail management of these products, as opposed to other, larger and bulkier ones),*
- *an increase of more and more daring and prestigious paper fitting experiences.*

Finally, we would like to remind you that the descriptions of the manufacturers published in this catalogue are also available online at www.comieco.org/lab, in the data base "Prodotti&Artefatti", which is continuously updated. Using the internal search engine, you can find all the manufacturers and connect to each of them using the direct active link to the respective websites.

Irene Ivoi and Eliana Farotto

Industria / Design

Industry / Design





5/82 Architettura/Disegno Industriale

A4A Design

A.P. Legno

Cartotecnica Jesina

Ceccarelli Simona

Cortepack

Disegni

Duroni Luigi

Generoso Design

Gumdesign

Inedito - Iniziative Editoriali

Laboratori Lambrate

Litorama

Mastri Cartai

Momaboma

Nume

Pandora 1960

Produzione Gioconda

Raggio Verde

Scatolaio

Scatolificio Mengoni Silvio

S.I. Servizi Industriali

Tecnopack

Tubettificio Robbiese

Introduzione - Industria / Design

Questa categoria comprende principalmente elementi e accessori di arredo realizzati in carta e cartone.

Nascono spesso dall'idea di uno stile di vita e di consumi sempre più nomadi e transitori: chi di voi in questi anni si è dotato di una sedia, un mobile, un accessorio qualsiasi in carta e cartone, si sarà invece reso conto come essi siano resistenti, durino nel tempo e proprio nel tempo prendano forme e caratteristiche sempre più personalizzate, adattandosi all'ambiente in cui sono inseriti.

Insomma, ci si "affeziona" e sono sempre lì resistenti e partecipi nella loro transitorietà.

Le caratteristiche al tatto sono le stesse offerte dalla carta e dal cartone, stesse le sensazioni sensoriali, di un materiale noto e amico.

Sono mobili e accessori realizzati in fibre riciclate: ciò li rende ancora più in linea con le scelte di sostenibilità, ma quello che ci piace veramente è la forma, o il fatto che una volta piegati scompaiono per poi ricomparire quando servono, che siano personalizzabili, che siano uno diverso dall'altro.

Non temono gli affronti dei fanatici dell'igiene e della pulizia, sopportano il lavaggio dei pavimenti, amano gli animali domestici.

Sono oggetti che stupiscono, non sono nati per sostituire in modo economico oggetti di uso comune, ma per dare originalità ad ambienti moderni ed anche raffinati. La loro distribuzione è ancora limitata: in genere sono acquistabili direttamente dai produttori o da distributori online, elencati da Comieco su www.comieco.org/lab insieme a qualche

negozio in cui è possibile rintracciarli.

Non aspettatevi pertanto prezzi proporzionali al valore della carta e del cartone utilizzati, il loro prezzo è comunque quello di un prodotto di design e quindi più emozionale.

Molti di essi sono stati presentati al Salone del Mobile di Milano o presso altri appuntamenti dove il design è protagonista.

Nel tempo si sono anche evoluti, sono diventati colorati, flessibili, quasi fluidi nonostante la rigidità del cartone.

Alcuni produttori descritti nel volume sono "neo imprenditori", giovani designer cresciuti in atenei dove docenti coraggiosi hanno favorito la collaborazione con Comieco e le aziende del settore, facendo circolare idee, passioni e soprattutto insegnando un mestiere, che forse al momento non renderà questi giovani ricchi e famosi, ma certamente permette loro di concretizzare la loro creatività.

Attualmente le collaborazioni di Comieco con le scuole universitarie sono in aumento e sempre più fattivi e soddisfacenti sono i risultati sia in termini di partecipazione che di risultati ottenuti.

Sempre all'interno di tali sperimentazioni, molti sforzi sono anche dedicati alla realizzazione con carta e cartone di allestimenti, vetrine, ecc. come si può vedere dagli esempi riportati in Composizioni di carta.

Introduction Industry / Design

This group mostly contains furnishing elements and accessories made of paper and board.

They often originate from an idea about increasingly nomadic and transitional lifestyles and consumptions: however, those that in these years have acquired a chair, a piece of furniture, any accessories made of paper and board have certainly realized how strong and durable they are, and in time they acquire more and more customized shapes and features, adjusting to their surrounding environments.

In short, we get "fond" of them, and they are always there, durable and involved in their temporariness.

Their touch is the same as that of paper and board, and conveys the same sensory feelings of a well-known and friendly material.

They are furnishing items and accessories made of recycled fibres: this brings them even more in line with the principles of sustainability, but what we really like about them is their shape, or the fact that, once folded, they disappear, then re-appear when needed; they can be customized, each of them is unique.

They do not fear the aggression of hygiene and cleaning enthusiasts, endure floor washing, love pets.

These objects arouse surprise, they were not created to substitute ordinary objects cost-effectively, but rather to make modern, as well as refined environments more original.

Their distribution is still limited: they can usually be acquired directly from the manufacturers or from online distributors, listed by Comieco on

www.comieco.org/lab, as well as in some stores. Therefore, do not expect them to be priced in proportion to the value of the paper and board they are made of - their price is anyway equal to that of a design product, which is - as such - more emotional.

Most of them were introduced at the Milan Furniture Exhibition or at other events with design as the highlight.

In time they also developed, became colourful, flexible, almost fluid, in spite of the stiffness of board.

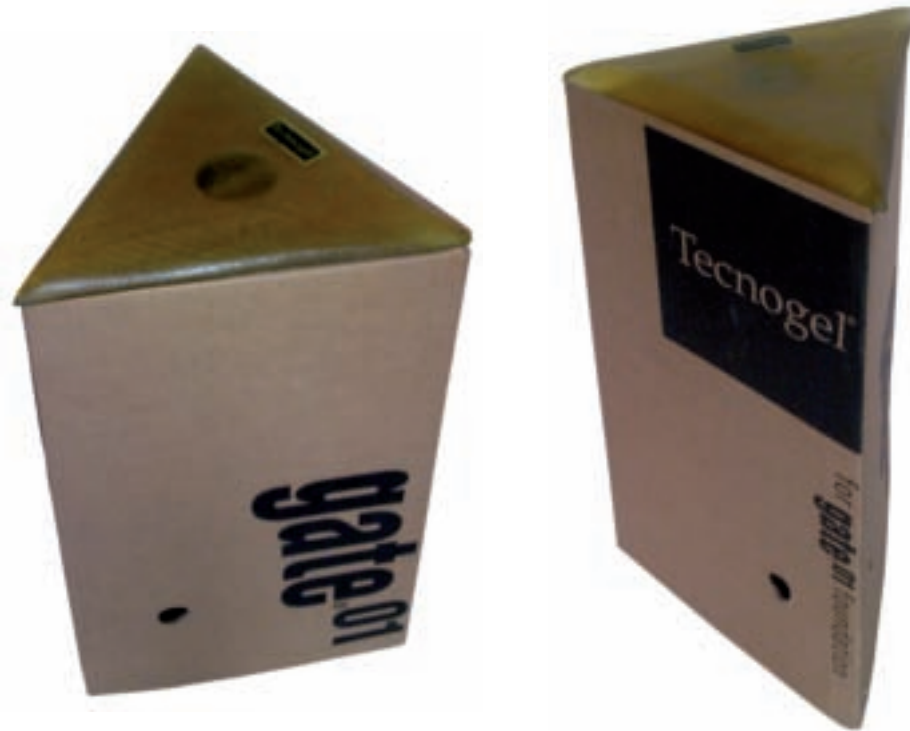
Some of the manufacturers described in the book are "new entrepreneurs", young designers trained in universities, where daring professors encouraged their co-operation with Comieco and the sector's companies, promoting the circulation of ideas and passions and, particularly, teaching them a job that may not make these young people rich and famous now, but certainly allows them to put their creativity at work.

Comieco's co-operation with university schools is expanding, and its outcomes are more and more profitable and satisfactory, both in terms of participation and of achievements.

Also within the framework of such experiments, efforts are dedicated to the creation of fittings, shop-windows, etc. using paper and board, as shown by the examples in Paper compositions.

5/82 ARCHITETTURA/DISEGNO INDUSTRIALE

Via Avogari, 27 - 31100 Treviso - www.582studio.com



Sgabello che combina il massimo dell'essenzialità e della semplicità con la praticità poiché realizzato con un unico foglio di cartone facilmente ripiegabile in modo da costruire una struttura autoreggente e solida. La minima quantità di materiale genera una seduta che quindi spinge al massimo la ricerca tecnologica nel settore del mobile.

It's a stool which combines the best of essentiality and simplicity with the praticity because it is made of only one board sheet which is easy to bend in order to obtain a solid and self-bearing-structure.

The minimun quantity of material creates a seat which pushes the tecnological research in the area of pieces of furniture to the top.

A4A DESIGN

Via Davanzati, 33 - 20158 Milano - www.a4adesign.it



Un utilizzo inusuale del cartone alveolare ha consentito agli A4Adesign di creare un mondo dove gli oggetti fluttuano nell'aria o, coi piedi per terra, si caricano sorprendentemente di grandi pesi.

Bookstack: Libreria a moduli in cartone alveolare.

Small prickly ball: Kit ad incastro per la realizzazione tridimensionale di un cactus palla.

Streep: Serie di sgabelli e panche di lunghezze variabili. Top in mdf laminato colorato.

Riccio: Oggetto da appendere nello spazio a forma di riccio di mare assemblato ad incastro e prodotto in diversi diametri.

Nature: Alberi e Fiori in grandi proporzioni realizzati in cartone alveolare e assemblati con incastr.

Using honeycombed cardboard in an uncommon way A4Adesign has created a world where objects are floating in the air and standing on the floor.

Bookstack: Modular shelf units made of honeycombed cardboard.

Small prickly ball: On the top shelf. Three dimensional prickly ball made from a kit and fixed by mortise.

Streep: A set of different size benches. Top is made of rolled and coloured mdf.

Riccio: Hanged on the ceiling it looks like a Sea chestnut. Fix by mortise. Produced in different sizes.

Nature: Big flowers and trees made of honeycombed cardboard. Fixed by mortise.

A.P. LEGNO Srl

Via di Fontana Candida, 290 - 00132 Roma - www.apelegno.com



Seduta con schienale alto su base in legno interamente realizzata con cartone post consumo. Dimensioni 145 x 45 x 45 cm. peso 10kg.

Chair made entirely from recycled cardboard, mounted on a wooden. Base, dimensions 145 x 45 x 45 cm. weight 11kg.

Design: Alessandra Fiordaliso
Foto/Photo by: Gabriele Merolli

CARTOTECNICA JESINA

Viale dell'Industria, 14 - 60035 Zona Industriale Zipa-Jesi (AN) - www.cartotecnicajesina.com



Industria



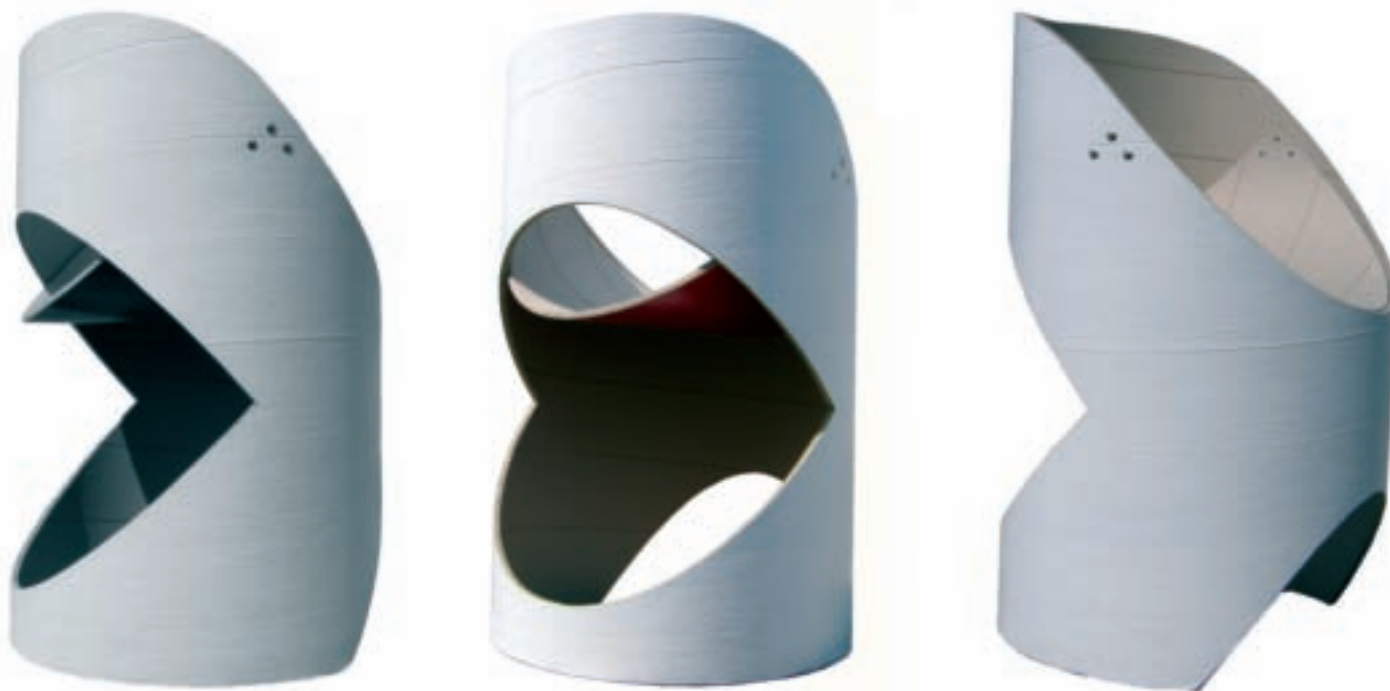
Kartonchair è una sedia di cartone riciclato pieghevole, completamente automatica, nata da due esigenze comuni: sedersi e comunicare un messaggio pubblicitario. Kartonchair grazie alla sua forma è comoda e rilassante e la sua ampia superficie può essere stampata per comunicare messaggi pubblicitari; questo la rende ideale per fiere e campagne pubblicitarie in quanto gadget adatto a situazione in cui si deve stare in piedi a lungo. Kartonchair, oltre ad una forma dinamica e giovane, è robustissima ed, essendo inoltre plastificata, è completamente impermeabile.

***Kartonchair** is a folding chair made up of recycled pasteboard, it is entirely automatic and it was invented following two common requirements: sitting and communicating an advertising message.*

Thanks to its shape, Kartonchair is comfortable and relaxing and its large surface can be printed to communicate advertising messages. For these reasons it is ideal for exhibitions and advertising campaigns, because it is a good gadget in situations where people have to stand for a long time. Kartonchair has a dynamic and young shape, it is very strong, plasticised and entirely waterproof.

CECCARELLI SIMONA

Via Grotta Perfetta, 592 - 00142 Roma



TUBE01

Linea di sedute in cartone riciclato pressato, prodotta in serie limitata, realizzata tagliando e componendo le parti di un tubo in modo da evitare scarti di lavorazione. Finitura in smalto ecologico.

TUBE01

Recycled compressed cardboard chairs line produced in limited edition, constructed by cutting and composing the pieces of a tube so as to avoid manufacturing rejects. Ecological enamel painting

CORTEPACK SpA

Via Provinciale, 36 - 25040 Corte Franca (BS) - www.cortepack.com

NEW

Industria



Nasce **Oppure**, linea di oggetti e mobili in cartone.

Cornici modulari in 7 formati con dimensioni esterne basate sul rapporto progressivo tra i numeri di Fibonacci. Ogni elemento può essere appeso su ogni lato o appoggiato su un piano.

Grimilde, Specchio da parete che materializza l'archetipo fiabesco che guarda ironicamente il mito della bellezza.

Gruccia per abiti colorata, resistente, leggera.

Libreria modulare con fermalibri componibile colorata. I ripiani hanno altezze diverse per ospitare ogni tipo di libro. La struttura leggera si caratterizza per l'intrinseca resistenza.

Lampade con struttura portante in cartone e corolla in carta. I tagli nella carta modulano la luce proiettando ombre insolite e affascinanti. La corolla è reversibile per cambiare a piacimento il colore della lampada.

Tavoli componibili a scelta tra 12 elementi: la base comune, in 3 diverse altezze, ospita il disco in cartone o plexiglass trasparente e un comodo portaoggetti centrale.

*Introducing **Oppure**, furnishings and accessories in cardboard.*

***Modular frames** in 7 formats with exterior sizes based on the progressive ratio of Fibonacci numbers. Every element can be hung on every side or rested on a surface.*

***Grimilde**, a wall mirror that is the embodiment of the classic fairytale and watches with irony the myth of beauty.*

***Light**, strong coloured coat hanger*

***Modular bookcase** with coloured, fitted bookends. The shelves come in different heights to easily hold books of all sizes. The light structure belies its intrinsic resistance.*

***Lamps** with supporting structure in cardboard and paper corolla. The slits in the paper, modulate the light, casting shadows that are as unusual as they are charming. The reversible corolla means the colour of the light bulb can be changed to match the mood.*

***Fitted tables** to be chosen from among 12 elements: the shared base in 3 different heights holds the disc made of cardboard or clear Plexiglas, as well as a useful central accessory holder.*

DISEGNI

Via Gaudenzio Ferrari, 5 - 20123 Milano - www.disegni.com



ELEMENTO ESPOSITIVO MODULARE:

Modulo in cartone triplo composto da lamelle disposte in modo tale da fornire un incastro estetico e funzionale.

Il modulo può essere stampato o decorato in base alle specifiche esigenze e può essere corredato di accessori vari.

ELEMENTO ESPOSITIVO MODULARE SMONTABILE:

Modulo in cartone triplo composto da cornice che fa da giunto e permette ai moduli di scorrere agevolmente.

Il modulo può essere completamente smontato così da consentire un minimo ingombro.

La struttura è autoportante ma leggera. Il modulo può essere stampato o decorato in base alle specifiche esigenze e può essere corredato di accessori vari.

MODULAR DISPLAY ELEMENT

Triple board module made of layers arranged into aesthetic and functional joints.

The module can be printed or decorated as needed and can be fitted with a variety of accessories.

MODULAR KNOCK-DOWN DISPLAY ELEMENT

Triple board module made of a frame that acts as a joint, allowing the modules to slide smoothly.

The module can be completely knocked down to be reduced to a minimum bulk. The frame is self-supporting but light.

The module can be printed or decorated as needed and can be fitted with a variety of accessories.

DURONI LUIGI

Via per Cascina Amata, 51 - 22066 Mariano Comense (CO) - www.massimoduroni.it



Lira (versione porta CD e versione microlibreria): in carta microonda, stabile e robusto, contiene fino a 60 CD o libri di medio formato. Oltre ad essere monomaterico, è facilmente smontabile e trasportabile. Anche il packaging è essenziale: una busta in carta riciclata per i ripiani ed i tubetti di sostegno e una semplice fascetta di carta ondulata per arrotolare la struttura.

Tubed: letto realizzato esclusivamente con tubi di cartone assemblabile senza viti né colla e smontabile facilmente in pochissimi minuti. La dimensione è standard (200x200 cm), l'altezza può cambiare in base al numero degli elementi utilizzati.

Lira (CD-holder version and micro-bookshelf version): made of micro-corrugated paper, steady and robust, contains up to 60 CDs or medium-sized books. Made of a single material, it is easy to disassemble and transport. The packaging is also basic: a recycled paper bag for the shelves and supporting tubes and a simple corrugated-paper strap to roll up the frame.

Tubed: bed made with board tubes, which may be assembled without screws or glue and easily disassembled in few minutes. While the size is standard (200x200 cm), the height may vary according to the number of elements used.

Design: Massimo Duroni

GENEROSO DESIGN

Via Empolitana km 3 - 00024 Castel Madama (Roma) - www.generosodesign.it



Progettazione e produzione di arredamenti, allestimenti, espositori e gadget in cartone e in materiali riciclati e riciclabili.

Libreria Biblò: Sistema modulare in cartone riciclato al 65%, utilizzabile come libreria o come espositore per negozi e stand fieristici. Può svilupparsi all'infinito in larghezza mentre in altezza può raggiungere una misura massima di due metri. I piani resistono ad un peso di oltre 25 kg. Personalizzabile con grafiche e colori.

Distributore per la vendita prodotti liquidi sfusi: Realizzato in cartone riciclato al 65%, resiste ad un peso di oltre 160 kg. Personalizzabile nelle dimensioni, grafiche e colori.

Planning and production of furnitures, preparations, exhibitors and gadgets, made with cardboard and recycled materials.

Biblò bookcase: Modular system realized in recycled cardboard to 65%, usable like bookcase or exhibitor for stores and fair stand. It can be developed to the infinite in width and one or two meters in height. The plans resist to a weight of 20 kg. It is custom-made in grafics and colors.

Distributor for the sale of liquid products: Realized in recycled cardboard to 65%. It resists to a weight of 160 kg. It is custom-made in dimensions, grafics and colors.

GUMDESIGN

Via Michele Coppino, 69 - 55049 Viareggio (LU) - www.gumdesign.it



Industria



Sweet Home

Lo stereotipo dell'abat-jour ritagliato nel cartone e sostenuto da una scatola per spedizioni. Una rappresentazione della casa immaginaria riadattata nei materiali, ovunque ci troviamo aprendo la scatola avremo l'impressione di essere a casa... sweet Home.

Sweet Home

The stereotype of the abat-jour cut in the paperboard closed into a box for shipments. A representation of imaginary house with other materials. You will have the feeling to be home when you open the box... sweet home.

INEDITO - Iniziative Editoriali

Via Guido Guinicelli, 4 - 50133 Firenze - www.segnodisegno.net



Cartesito

Leggio pieghevole in robusto cartone riciclato. Già disponibile in diversi colori e soggetti foto/grafici, può essere prodotto, su richiesta, e personalizzato in altre forme e colori.

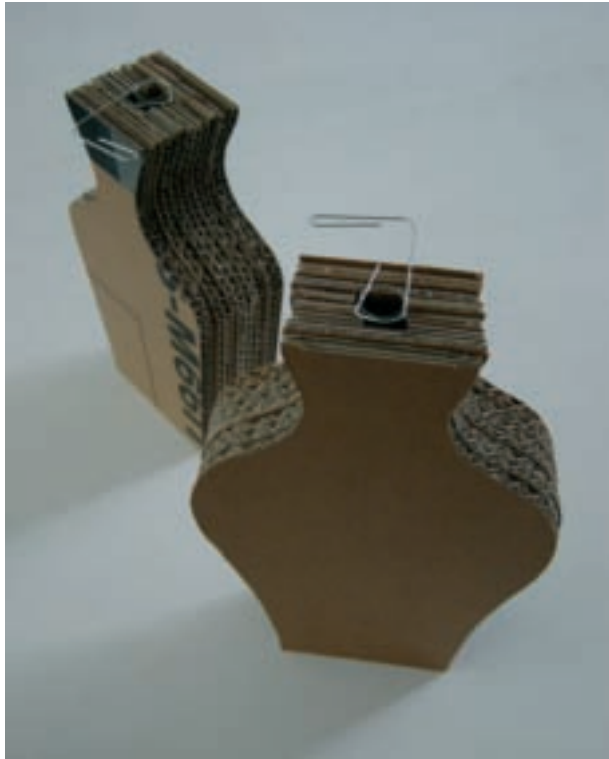
Cartesito

Folding book-rest made of strong recycled board.

Already available in various colours and photo/graphic subjects, it may be manufactured on request and customized in other shapes and colours.

LABORATORI LAMBRATE

Viale delle Rimembranze di Lambrate, 6 - 20134 Milano - www.laboratorilambrate.it



VASI

L'archetipo del vaso, un'immagine appiattita, un materiale riciclato e riciclabile, scritte e immagini pubblicitarie che diventano decori e simboli rendendo ogni oggetto un pezzo unico.

SPECCHI DA TOILETTE

L'archetipo dello specchio da toilette. Un oggetto che appartiene alla nostra memoria realizzato con un materiale "inaspettato".

THE VASES

The model of the vase, a two dimensional image, a recycled and recyclable material, with advertisement and pictures that turn into decorations and symbols making each piece unique.

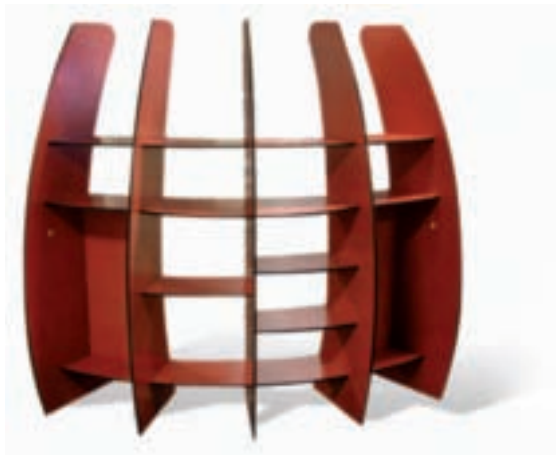
THE TOILETTE-MIRROR'S

The toilette-mirror's archetype cardboard, a recycled and recyclable material an object that belong to our memory manufactured with an "unexpected" material, a decoration which shows the cardboard's structure.

LITORAMA Spa

Via Quaranta, 44 - 20139 Milano - www.litorama.it

NEW



Re-board

È un cartone realizzato con bassi consumi energetici, carta riciclata e colle ad acqua. Ha caratteristiche uniche di resistenza, al pari di legno, MDF, laminati plastici e forex con il vantaggio della leggerezza e della personalizzazione. Litorama, licenziataria per il mercato italiano, realizza prodotti su commissione per diversi utilizzi: mobili, librerie, tavoli, sedute, paraventi, vetrine, isole promozionali, pannelli e molto altro. Essi possono inoltre essere personalizzati con stampe a tecnologia digitale e inchiostri ad acqua.

Re-board

Is a cardboard manufactured with low energy consumptions, recycled paper and water based glues. It has unique resistance features, comparable to wood, MDF, plastic laminates such as Forex with big benefits coming from its lightness and customization. Litorama, that is licensee for the Italian market, manufactures custom products for different scopes: furnitures, seats, partition walls, shop windows, promotional islands, panels and even more. All these are digital printed with water based inks.



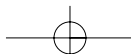
MASTRI CARTAI EDITORI

Centro Quattro Torri Strada Corcianese, 228/b - 06074 Ellera (PG) - www.masticartai.com



Vassili, sculture luminose: lampade di artigianato artistico realizzate interamente a mano con carta pregiata di recupero. Ogni pezzo è unico, spesso irripetibile.

Vassili, light sculptures: art-craft lamps fully hand made with precious recovered paper. Each item is unique, often irrepeatable



MOMABOMA Srl

Via Speranza, 3F - 40068 San Lazzaro di Savena (BO)

NEW



Momaboma dal 2004 produce accessori - borse utilizzando sacchi del cemento, vecchie riviste d'epoca, manoscritti provenienti da scuole, pezzi di abbigliamento vintage e molto altro ancora. Nel caso della carta, le pagine accoppiate ad una rete in polipropilene e resinata per resistere meglio all'usura, grazie al forte impatto emotivo sono diventate subito cult-bags.

Since 2004 Momaboma manufactures accessories and bags using cementsacks, old magazines, schools's homeworks, vintage clothes and many other recycled materials too.

In the case of paper, pages, joined to a propylene net and resinous covered to be better hardwearing, thanks to the big emotional impact they caused, have immediately become cult-bags.

NUME | DESIGN FOR CHILDREN

Via S. Marta, 14 - 20123 Milano - www.ume-design.it



Industria



house1, casetta smontabile di cartone ondulato bianco da decorare e personalizzare cm. 90 x 100 x 117.

house1, build-it-yourself playhouse made of white cardboard that children can decorate and customize cm. 90 x 100 x 117.

PANDORA 1960 Srl

Via di Vigna Stelluti, 212 - 00191 Roma



Sistema di cornici in cartoncino con packaging in formato busta da lettera.

Si può spedire la cornice da montare con dentro una foto o una cartolina. Si può appoggiare su un piano o appendere al muro, sia in orizzontale che in verticale. E' interamente ad incastro, si monta senza uso di colle né di strumenti da taglio. Il sistema è estremamente flessibile e permette di realizzare cornici in formati diversi.

Set of board picture frames with packaging the size of a mail envelope.

A photo or a card may be fitted into the disassembled frame and then mailed. It may be placed on a top or hung to the wall, both horizontally and vertically. It is assembled with joints, without using glue or cutting tools. The system is extremely flexible and allows to obtain frames of different sizes.

PRODUZIONE GIOCONDA Srl

Piazza della Chiesa, 6 - 20099 Sesto San Giovanni (MI) - www.gioconda.it



Linea Economicarte: in materiale riciclato contraddistinta da eleganza minimale e colori raffinati. Leggio pieghevole con posizioni regolabili, porta CD automontante per 10 CD (da appendere anche al muro), cartellina (con e senza pinza portablocco) munita di penna e fogli in carta riciclata, orologio a dondolo da tavolo e lampade automontanti da appoggio e da parete.

Economicarte Line: made of recycled materials, characterized by minimal elegance and refined colours. Adjustable folding book-rest, self-supporting CD-holder for 10 CDs (may also be hung to the wall), folder (with and without notebook holder), with pen and recycled paper sheets, table rocking clock and self-supporting floor and wall lamps

Design: Carlo Bombardelli e Luca Pertegato

RAGGIO VERDE Srl by Italgraf

Via Togliatti, 5/A - 42048 Rubiera (RE) - www.raggioverde.it



RAGGIOLINO IL SALVACARTA: Oggetto/espositore da tavolo, porta foglietti riposizionabili, in carta canapa accoppiato a cartone riciclato, fustellato, con piede autoportante.

RISIEDI: Seduta in cartone riciclato, richiudibile, portata massima 120 kg.

CARTELLA ELASTICO: In cartone riciclato a onda aperta o coperta, con chiusura ad elastico.

CARTELLA PORTA BLOCCO: Copertina con tasca portamatita in cartone riciclato, cucita in filo contenente blocco composto da 45 fogli in carta riciclata e matita in legno non trattato.

RAGGIOLINO IL SALVACARTA: Table item/rack, post-it holder, made of hemp paper coupled with recycled, punched cardboard, with self-supporting foot

RISIEDI: Recycled board folding seat, maximum load 120 kg.

STRING FOLDER: Open or closed-wave recycled board, with string closure.

NOTEBOOK HOLDER: Recycled board cover with pencil pocket, sewn with yarn, containing a notebook of 45 recycled paper sheets and a non-treated wooden pencil.

SCATOLAIO

Via G.B. Piovera, 5.8 - 16149 Genova - www.scatolaio.com



Industria



Carega nasce da una idea di Pietro Miceli e Carola Sessarego; è una seduta brevettata per bambini da 2 a 6 anni. È costituita da un pezzo unico automontante in cartone accoppiato microtriplo da 6mm. La sua portata arriva a 50kg.

Carega is from an idea of Pietro Miceli e Carola Sessarego; it is a patented children chair from 2 to 6 years. It is made by a single piece self set up in double-sided cardboard corrugated of 6 mm. It can take max 50 kg weight.

SCATOLIFICIO MENGONI SILVIO Srl

SS Settempedana, 234/A - 60020 Passatempo di Osimo (AN) - www.ideedicartone.it



Idee di cartone è l'innovativa creazione dello Scatolificio Mengoni Silvio che produce tre linee di prodotti di arredo e complemento in cartone ondulato: **Giocarredo**, dedicata ai bambini, **Cartarredo** per la casa e infine **Cartoffice** che propone soluzioni da ufficio. Modelli e soluzioni proposti sono innumerevoli e sorprendenti.

*Idee di cartone is the new creation of Mengoni Silvio that produces three lines of furnishings and complement products in corrugated cardboard: **Giocarredo**, that is dedicated to the children, **Cartarredo** for the house and finally **Cartoffice** that proposes solutions for the office. Models and solutions that are proposed are countless and amazing.*

S.I. SERVIZI INDUSTRIALI Srl

Via delle Monachelle, 84/A - 00040 Pomezia (Roma) - www.servizi-industriali.it



AMBO: postazione lavoro composta da una scrivania e da due elementi laterali che assolvono la funzione di mobiletti, realizzata completamente in cartone e carte evanescenti e traslucide.

La scrivania ed i mobiletti laterali vengono forniti con differenti versioni di frontale che si illuminano dall'interno, disponibile in varie colorazioni, personalizzabile ed intercambiabile.

AMBO: workstation is composed of a desk and two lateral pieces, that serve as smaller furniture, made of cardboard and evanescent and transparent paper.

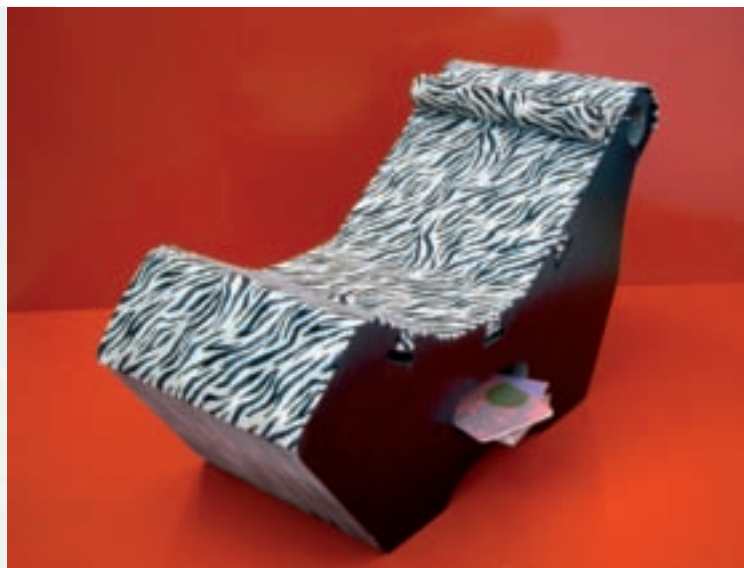
The workstation and smaller, lateral pieces come supplied with different facades that illuminate on the inside, are available in various colours, and are interchangeable and customizable.

Design: Gianluca Lambiase, Donata Marinelli, Claudia Olivieri

TECNOPACK Srl

Via Piane, sn - 64046 Montorio al Vomano (TE)

NEW



Benny è una poltrona di forma ellittica con struttura interamente in cartone ondulato riciclato in fogli fustellati e incollati. Può dondolare ed ospitare libri e riviste. Per renderla più confortevole, è stato inserito un cuscino in stoffa.

Polly è una Chaise Longue con struttura interamente in cartone ondulato riciclato in fogli fustellati e incollati che danno una forma ergonomica, compatta e stabile. Il rivestimento può essere in tessuto o imbottito. Il poggiatesta a scomparsa è un tubo in cartone pressato su cui è stata applicata della spugna per renderlo più confortevole. Sotto la seduta troviamo uno spazio utile per contenere delle riviste. Polly si inserisce bene in ambienti diversi: casa, uffici, negozi.

***Benny** is an easy chair of elliptical form with structure entirely in corrugated cardboard recycled in sheets, die-cutting and glued. Can swing and entertain books and magazines. For make it more comforting, he has stayed inserted a pillow in cloth.*

***Polly** is a Chaise Longue with structure entirely in corrugated cardboard recycled sheets, die-cutting and glued, that damage an ergonomic form, compact and stable. The covering could be in fabric or stuffed. The headrest to disappearance is a pipe in cardboard pressed on which has stayed applied of the sponge for make it more comforting. We under session find an useful space for contain of the magazines. Polly is able to be inserted in the more different environments: house, offices, shops.*

TUBETTIFICIO ROBBIESE Srl

Via E. Mattei, 16 - 27038 Robbio (PV) - www.tubettificiorobiese.it



Guarda Giù, tavolo realizzato con tubi di cartone riciclato assemblati tramite incastri e cavi di acciaio riciclato.

Entrambe le estremità dei tubi verticali sono poi chiuse da tappi in gomma riciclata. Il piano è in plastica riciclata ed è possibile realizzarlo anche in vetro.

Millepiedi, libreria realizzata con tubi di cartone riciclato assemblati tra loro tramite cavo di acciaio riciclato.

Agli estremi ci sono due tubi in alluminio riciclato. La libreria da parete può prendere qualsiasi forma desiderata e viene fissata al muro con tasselli.

I separatori sono in alluminio riciclato e possono essere disposti secondo il disegno o le diverse necessità.

"Guarda Giù", table made of 100% recycled board tubes assembled together by means of recycled steel cables.

Both the ends of the vertical tubes are then closed by recycled rubber plugs. The top of the table is made of recycled plastic but it is even possible to make it out of glass.

Millepiedi, bookshelf made of 100% recycled board tubes assembled together by means of recycled steel cables.

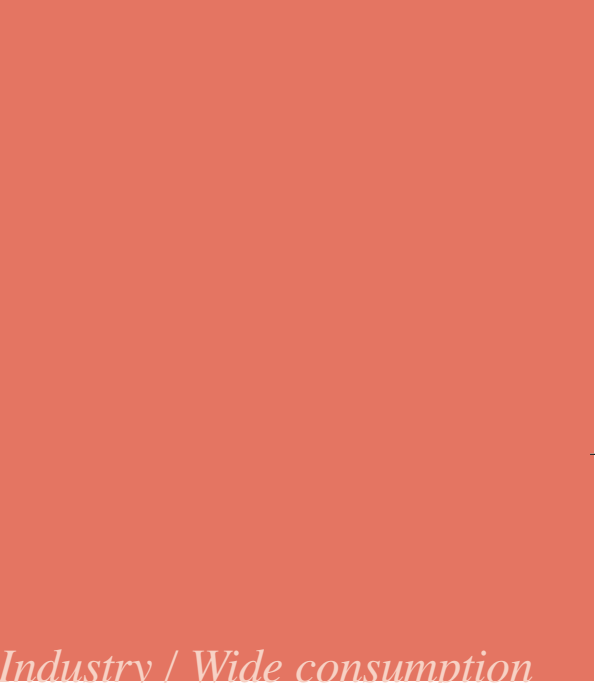
At its ends there are two tubes made of recycled aluminium. Millepiedi can take any eventual shape and is hung to the wall by means of screw anchors.

The partitions are made of recycled aluminium and can be located in conformity with the drawing or to any requirement.

Design: Marco Capellini

Industria / Largo consumo

Industry / Wide consumption





Airone Servizi
Alfabet
Alisea
Arbos
Areastampa
Aspic
Associazione Melagrana
Assopack Design
Burgo
Cartiere Cariolaro
Cartiera Di Ovaro
Cartiera Lucchese
Cartiera Verde Romanello
Coop Italia
Esselunga
Evoluzione
Favini
Fedrigoni Cartiere
GrafinPack
Gruppo Cordenons
Imballaggi Invernizzi

K.E.F.I.
Litocartotecnica Pigni
New Bag
Pigna
Pinetti
Plastic Art
Rampi Prodotti Chimici
RCG
Scatolificio del Garda
Tuninetti

Introduzione - Industria / Largo consumo

“Se li conosci non li eviti”, questo è il motto che possiamo applicare ai prodotti in carta e cartone riciclati di largo consumo.

La maggior parte dei prodotti in carta riciclata che giornalmente utilizziamo sono da noi NON scelti, ma utilizzati inconsapevolmente: sono ad esempio il giornale quotidiano e gli imballaggi che trasportano le merci che noi consumiamo, realizzati utilizzando fino al cento per cento fibre usate.

Questi prodotti (imballaggi, carta da giornale, ecc.) non sono riportati in questo volume proprio perché avremmo dovuto riportare pressoché TUTTI i produttori presenti a livello nazionale, più di 3.000 aziende, per oltre 4 milioni e mezzo di tonnellate immesse al consumo ogni anno in Italia.

Troviamo invece ne “L'altra faccia del macero” le aziende che producono linee di prodotti a base di fibre riciclate in genere parallelamente ad altri prodotti: le prestazioni degli articoli di cartoleria o dei prodotti per igiene sono assolutamente paragonabili a quelli dei prodotti realizzati a partire da fibre vergini, ormai quasi indistinguibili anche alla vista e al tatto.

L'offerta è ormai molto vasta, per cui è facile poter scegliere tra i diversi canali di vendita (dal negozio specializzato alla grande distribuzione), in diverse fasce di prezzo, con diverse caratteristiche di prestazione.

Alcuni oggetti di cartoleria potrebbero entrare nella categoria “design”, ma si è preferito, nello scegliere la sottocategoria, privilegiare il canale di produzione e distribuzione rispetto alle caratteristiche innovative del prodotto finito.

Sono tutti prodotti di qualità, con prezzi paragonabili (in genere più bassi, a volte superiori) di un prodotto equivalente realizzato con fibre vergini.

Alcuni prodotti in carta, ovvero le risme di carta grafica ed i prodotti in “tessuto carta”, quali fazzoletti, carta igienica, carta da cucina, ecc., possono fregiarsi anche dell'ecolabel, che è il marchio europeo di qualità ambientale di prodotto. In Italia, che è il paese europeo con il maggior numero di marchi registrati, sono in vendita più di cento prodotti in carta con il marchio ecolabel, come emerge dalla consultazione del “green store” www.eco-label.com/italian/.

Introduction - Industry / Wide consumption

"If you know them you don't avoid them" - this catchphrase could be applied to recycled paper and board consumer products.

We do NOT select most of the recycled paper products we use every day, but rather use them unconsciously: these include, for example, newspapers and the packaging of the goods we consume, produced with up to 100% recycled fibres.

These products (packaging, newspapers, etc.) are not mentioned in this book, because otherwise we would have had to mention almost ALL the national manufacturers - more than 3,000 companies, for an apparent consumption of over 4.5 million tons every year in Italy.

On the other hand, "The other side of recycled paper" includes companies that manufacture product lines based on recycled fibres along with other products: the performance of stationery items or cleaning products is absolutely comparable to that of products obtained from new fibres, by now almost impossible to distinguish even at sight or touch.

Supply is by now very wide, and allows to choose among different sales channels (from specialized stores to large-scale distribution), different price points, and different performance features. Some stationery items could be included in the "design" category, but we preferred to select the sub-category and enhance the production and distribution channel, rather than the innovative features of the end product.

They are all high-quality products, with prices comparable (usually lower, sometimes higher) to equivalent products made of new fibres.

Certain paper products, including graphic paper and "tissue-paper"

products, such as tissues, toilet paper, household tissue, etc., have been granted the ecolabel, the European environmental quality brand for products. In Italy - the European country with the highest number of registered marks - more than one-hundred paper products are available with the ecolabel brand, as can be seen from the "green store" www.eco-label.com/italian/.

AIRONE SERVIZI Srl

Via Cellini, 4 - 20020 Solaro (MI)
www.aironeservizi.com



Tornacarta, Tornatoner e Tornapile, in cartone riciclato, resistenti e funzionali per gli uffici e l'ambiente domestico.

Airone Servizi Srl è una società attiva dal 1993 nel settore ambientale: fornisce a Enti Pubblici e a Società private consulenza, servizi e prodotti inerenti la gestione dei rifiuti urbani. Fra le varie attività, Airone Servizi produce e commercializza una propria linea di contenitori per la raccolta differenziata di carta, toner e pile.

*Strong and functional, **Tornacarta, Tornatoner e Tornapile** made by recycled cardboard for offices and homes.*

Since 1993 Airone Servizi srl is a company working in the environmental sector. It supplies public and private users with advice, services and products involved in domestic waste collection. Airone Servizi srl among its various activities, produces and sells its own line of containers for the collection of paper, toner and batteries.

ALFABET

Via Monte Grappa, 61 - 31030 Bessica di Loria (TV)
www.alfabet.it



Alfabet, da oltre 20 anni produce blocchi, quaderni, agende, album foto, biglietti augurali, carte regalo, cornici, cartelline, calendari, scatole buste, fogli lettera, rubriche telefoniche, utilizzando carte riciclate al 100% derivanti dalle raccolte e da scarti di produzione settoriali (cartotecniche, stamperie, ecc) trasformandole in oggetti piacevolmente ecologici.

*For over 20 years **Alfabet** has been manufacturing notebooks, copy-books, diaries, photo albums, greeting cards, gift paper, frames, folders, calendars, boxes, envelopes, writing paper, phone books using 100% recycled paper obtained from separate waste collection and sector-specific production waste (paper industries, printing shops, etc.), which is transformed into pleasant ecological items.*

ALISEA**NEW**

Via Saviabona, 56 - Cavazzale di Monticello Conte Otto (VI)
www.alisea.it



ALISEA nasce nel 1994 e si occupa di ideazione e produzione di oggetti per la Comunicazione Aziendale. Utilizza prevalentemente materiali eco-compatibili quali carta, cartone e cuoio interamente riciclati.

Le agende Alisea in 8 lingue hanno copertina in cuoio o cartone riciclati e interni in carta riciclata al 100% solo con macerati selezionati, provenienti dalla raccolta differenziata.

ALISEA was set up in 1994 and designs and produces objects for Company Communication. It mainly uses eco-friendly materials such as totally recycled paper, card and leather.

Alisea diaries in 8 languages are bound in recycled leather or card, with pages made from 100% recycled paper using only selected pulp from separate waste collection.

Design: Alisea recycling project

ARBOS

Via Torre, 40 - 36020 Solagna (VI)
www.arbos.it



ARBOS è un'azienda specializzata nella produzione di oggettistica in carta riciclata; tra le sue proposte anche questi originali articoli realizzati in RISTOFFA®, materiale ottenuto riciclando vestiti usati e scarti di lavorazione dei tessuti.

La texture è data unicamente dai filamenti dei vari tessuti, quali tracce, memorie di precedenti "vite vissute".

La superficie calda e rugosa rimanda immediatamente alla sua origine "riciclata" e rende ogni oggetto sempre diverso nel suo aspetto.

ARBOS is a company specializing in the production of recycled paper items; its products also include these original articles made in RISTOFFA®, a material obtained from recycling used clothing and textile manufacturing waste.

The texture comes solely from the filaments of the various fabrics that leave traces and memories of their previous "lives".

The warm irregular surface immediately conveys its "recycled" origin while giving each object a unique appearance.

Design: Chiara Zuliani

AREA STAMPA Srl

NEW

Via Pacinotti, 6 - 42015 Correggio (RE)
www.areastampasrl.it



ASPIC Srl

Via Pancaldo, 7 - 20129 Milano
www.aspicsrl.com



AreaStampa realizza prodotti tipolitografici per le aziende in Cartalatte e Cartafrutta che nascono dal riciclo degli imballaggi in Tetra Pak.

Cartalatte, bianca, deriva dal riciclo dei contenitori per prodotti freschi (es. latte fresco) ed è utilizzata per stampati, brochure e cancelleria.

Cartafrutta invece deriva dal riciclo dei contenitori per prodotti a lunga conservazione (latte UHT, succhi, passata, vino..), è color avana e viene impiegata per realizzare shopper e cartelline.

***AreaStampa** supplies typoligraphic products in Cartalatte and Cartafrutta which are the result of the recycling of Tetra Pak packings.*

Cartalatte, white color, is obtained by recycling of the packing of fresh dairy products (such as fresh milk) and it is used for advertising material such as leaflets and brochures and stationery articles.

Cartafrutta is obtained by recycling of long conservation products (such as UHT milk, fruit juices, tomato sauce, wine) its color is light brown and it is used for manufacturing shopper bags and folders.

Sacchetti in carta riciclata per la raccolta domestica del rifiuto organico. Questi sacchetti, dotati di tre brevetti industriali, sono in grado di sostenere e contenere elementi umidi o bagnati.

Recycled Paper Bags for domestic collection of the organic waste. These bags equipped with three industrial licences can support and contain humid or wet material.

ASSOCIAZIONE MELAGRANA ONLUS

Via Pacinotti, 6 - 42015 Correggio (RE)
www.areastampasrl.it



L'Associazione Melagrana Onlus è un'organizzazione no profit di utilità sociale che si propone come obiettivo il contrasto a tutte le forme di disagio, esclusione sociale e di povertà della persona. E' attiva nella promozione della pace e dei diritti umani ed è impegnata nella formazione su temi di interesse psico-sociale, pace e ambiente. Si occupa di editoria sociale su carta riciclata.

The Association Melagrana Onlus is a no profit organisation of social utility whose aim is to contrast all forms of social discomfort, social exclusion and poverty of the people. The Association is active in the promotion of peace and human rights and it is also involved in the formation on social- psychological and environment issues. The Association Melagrana Onlus also has a publishing house and publishes its books on social related issues on recycled paper.

ASSOPACK DESIGN

Via Dante Alighieri, 9 - 50058 Signa (FI)
www.assopackdesign.it



Ars Chartae: linea di cartoleria/cartotecnica per ufficio in materiale riciclato personalizzabile.

Ars Chartae: line made up of stationery/paper and board items, with recycled materials mostly for the office and customized.

BURGO GROUP

Via Luigi Burgo, 8 - 10099 San Mauro Torinese (TO)
www.burgogroup.com

UnoNews

Burgo Group è il più grande produttore di carta in Italia e la maggiore industria cartaria sud-europea. Nei suoi 14 stabilimenti dispone ogni anno di una capacità produttiva di circa 3 milioni di tonnellate di carta, di cui l'83% è costituito da carta patinata e il 17% da carte naturali, per ufficio, speciali, per imballaggio flessibile e per quotidiani. Burgo Uno News Bianca-Rosa-Salmon, carte per quotidiani, supplementi ed inserti. Caratteristiche: buona opacità e resa di stampa anche a colori e ottima macchinabilità, g/m 42-45. Carta riciclata: 100%.

***Burgo Group** is the largest paper manufacturer in Italy and the main South-European paper industry. Its 14 plants achieve an annual production capacity nearly of 3 million tons of paper of which 83% concerns coated papers, while uncoated, office, speciality, flexible packaging, and newsprint papers account for 17%. Burgo Uno News White-Salmon-Pink, newsprint designed for newspapers, supplements and inserts. Properties: good opacity and printing results, also in colours, as well as excellent runability, g/m 42-45. Recycled paper: 100%.*

CARTIERE CARIOLARO Spa

Via Provinciale, 45 - 35010 Carmignano di Brenta (PD)
www.cariolaro.com



Le produzioni principali delle CARTIERE CARIOLARO Spa sono le carte ecologiche 100% riciclate da stampa, sia patinate che naturali con un grado di opacità molto elevato, un'ottima stampabilità che garantisce perfette quadricromie e un'alta macchinabilità. Sono disponibili in diverse grammature e per svariati utilizzi, quali periodici, elenchi telefonici, orari ferroviari, cataloghi, stampati pubblicitari, libri scolastici e quaderni.

Le Cartiere Cariolaro SpA sono in possesso della certificazione ambientale **ISO 14001** rilasciata dalla prestigiosa DNV e di numerose certificazioni ambientali, quali **Angelo Blu**, rilasciata dal Ministero dell'Ambiente Tedesco, **Ecolabel, Green Label di Singapore** ed infine, ma non meno importante, **100% Energia Verde** garantita da Enel Energia.

The main production of CARTIERE CARIOLARO SPA is given by the ecological 100% recycled printing paper, both coated and uncoated, with a high opacity and a very good printing that ensure perfect four-color processes and good runability. Our paper grades are available in many substances and for several uses, like periodicals, telephone directories, railway timetable, advertising and promotional printing, exercise and scholastic books.

*Cartiere Cariolaro SpA obtained the environmental certification **ISO 14001** issued by the prestigious DNV and the paper grades were awarded several certifications, like **Blue Angel**, by the German Ministry of Environment, **Ecolabel, Green Label of Singapore** and finally, but equally important, **100% Green Power** by Enel Energia.*

CARTIERA DI OVARO - RENO DE MEDICI GROUP

Via G.De Medici, 17 - 20013 Pontenuovo di Magenta (Mi)
www.renodemedici.it



La cartiera di **Ovaro**, che fa parte del Gruppo Reno De Medici produce, utilizzando materie prime cartacee di puro riciclo, cartoncini monogetti dai 320 ai 1000 gr/mq, accoppiati e foderati da 1.5 mm a 4 mm ideati per, oltre che il packaging, varie applicazioni: puzzle, raccoglitori ufficio, gadget per infanzia, copertine di libri, enciclopedie, agende, cartellonistica pubblicitaria, calendari, articoli per cartoleria.

*The **Ovaro** paper industry, a member of the Reno De Medici Group, uses raw materials based on recycled paper to manufacture graphic cardboard sheets from 320 to 1000 gr/sq.m., coupled and lined from 1.5 mm to 4 mm, fit for packaging as well as for other applications, including jigsaw puzzles, office folders, child gadgets, book covers, encyclopaedias, diaries, billboards, calendars, and stationery items.*

Foto/Photo by: Alizia Lottero/Polline-Milan

CARTIERA LUCCHESI Spa

Zona Industriale - 55020 Diecimo (LU)
www.lucart.it



Grazie EcoLucart è una linea di prodotti in carta tissue realizzata al 100% con fibre di cellulosa recuperate da carta da macero selezionata. I prodotti **Grazie EcoLucart** sono morbidi, assorbenti, resistenti ed igienicamente sicuri come i migliori prodotti in pura cellulosa, inoltre, hanno meritato l'Ecolabel, il marchio di qualità ecologica rilasciato dall'Unione Europea.

La confezione è in Mater-bi, un materiale biodegradabile, compostabile e riciclabile a base di amido di mais.

***Grazie EcoLucart** is a range of tissue-paper products made with 100% cellulose fibres obtained from selected recovered paper. The Grazie EcoLucart products are soft, highly absorbing, resistant, and hygienically safe, like the best pure-cellulose products. In addition, they obtained the Ecolabel, the ecological quality brand issued by the European Union. Package wraps are made of Mater-bi, a biodegradable, compostable, and recyclable, starch-based material.*

CARTIERA VERDE ROMANELLO S.p.A. COOP ITALIA S.c.

Via Pero, 5/A - 17019 Varazze (SV)
www.cvromanello.com

Via del Lavoro 6/8 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)
www.e-coop.it



CARTIERA VERDE Romanello S.P.A., azienda leader nelle carte ecologiche riciclate per usi grafici ha ottenuto nel 2001 la prima certificazione Ecolabel in Italia per la carta per copie, ECOCOPIA PLUS E ECOCOPIA STANDARD. Ecocopia Plus ed Ecocopia Standard sono le nuove carte bianche ecologiche riciclate destinate a coloro che utilizzano carta per copie, senza rinunciare alle caratteristiche tecnico-prestazionali, ma vogliono compiere scelte di acquisto ecologicamente responsabili. Sono in formato A4 adatte per fotocopiatrici, stampanti laser ed inkjet, fax a carta comune. Garantiscono ottima qualità di stampa.

***CARTIERA VERDE Romanello S.P.A.**, a leader in recycled ecological paper for graphic use, obtained the first Ecolabel certification in Italy in 2001 for its copying paper ECOCOPIA PLUS and ECOCOPIA STANDARD.*

Ecocopia Plus Ecocopia Standard are the news recycled ecological white paper designed for users of copying paper that wish to combine technical and performative properties with ecologically-responsible purchase choices.

Ecocopia Plus Ecocopia Standard are available in the A4 format for copying machines, laser and inkjet printers, and common-paper facsimile devices. It ensures excellent printing quality.



Il prodotto a marchio **Coop** è lo strumento per trasmettere i valori e la missione di Coop ai consumatori. La linea eco-logici Coop concretizza l'impegno a rispettare l'ambiente di oggi per avere un mondo più vivibile e pulito domani e comprende anche prodotti di carta per la casa e per l'ufficio: tovaglioli, fazzoletti, tuttacasa, carta igienica e carta ufficio, realizzati utilizzando solo carta 100% riciclata, proveniente dal recupero di carta da macero selezionata. Tutti questi prodotti sono inoltre certificati Ecolabel, il marchio europeo di qualità ecologica.

*'Prodotto **Coop**' (Coop Private Label) is the tool to convey Coop's values and mission to consumers. The Coop "Eco-logici" (Ecological) sub brand is the realization of the commitment to respect the environment today to have a more liveable world tomorrow; it includes also home and office paper products: napkins, hankies, kitchen rolls, toilet and office paper, which are manufactured using only 100% recycled paper as raw material, that comes from the recycling of selected retting paper. All these products have the Ecolabel certification, the European mark of ecological quality.*

ESSELUNGA Spa

Via Giambologna, 1 - 20090 Limito di Pioltello (Mi)
www.esselunga.it



I prodotti in carta riciclata **Esselunga** rispettano l'ambiente in quanto sono realizzati interamente con fibre di cellulosa rigenerate e purificate ottenute dal riciclo di carta da macero selezionata. Il processo di disinchiostrazione e pulizia delle fibre di cellulosa non utilizza sostanze dannose per l'ambiente. Inoltre, per i prodotti contemplati nelle Direttive Europee, Esselunga ha ottenuto la Certificazione Ecolabel attribuita ai beni che hanno un ridotto impatto ambientale pur mantenendo un elevato livello qualitativo.

*The **Esselunga** recycled-paper products are respectful of the environment, being fully made of regenerated and purified cellulose fibres obtained from a paper selection and recovery cycle. The de-inking and fibre-cleaning process does not use any environmentally harmful substances. In addition, for the products mentioned in the European Directives, Esselunga has obtained the Ecolabel Certification granted to high-quality products that boast a reduced environmental impact.*

EVOLUZIONE Srl

Via Laicata, 2 - 20139 Milano
www.evoluzione srl.com



Evoluzione progetta e produce in Italia dal 1954 complementi per la casa e l'ufficio funzionali alla razionalizzazione degli spazi. Da sempre Evoluzione è attenta alle problematiche ambientali anche attraverso l'utilizzo di cotone, cartone riciclato e vari materiali ecologici. E' inoltre licenziataria esclusiva del marchio "Disney".

***Evoluzione** designs and produces in Italy since 1954 household, office accessories and all kinds of component for organizing wardrobes and rationalizing space. Evoluzione has always been attentive in dedicating a large amount of its investment in research and development of industrial solutions, taking into account environmental issues (by using cotton, recycled cardboard and various other ecological materials). It is licensed for the "Disney" brand.*

FAVINI Spa

Via Cartiera, 21 - 36028 Rossano Veneto (VI)
www.favini.com

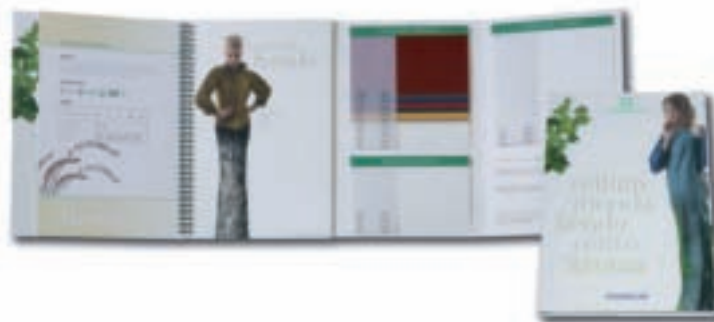


Favini ha sempre dimostrato una notevole attenzione ed un forte rispetto per l'ambiente. Recentemente ha presentato **Shiro**, un vero e proprio fiore all'occhiello, una famiglia completa di carte ecologiche dalle più tradizionali carte riciclate post-consumo mescolate a fibre FSC (Shiro Recycled Paper) alle più innovative (Shiro Alga Carta, Shiro Tree Free e Shiro Fruit Paper) che impiegano le alghe, le fibre di frutta derivanti dai residui di produzione o le fibre di piante che si rigenerano annualmente come la canapa, il cotone ed il bambù per offrire un supporto originale per ogni uso grafico e creativo.

***Favini** was always very careful and respectful of the environment. The company recently introduced its highlight **Shiro**, a comprehensive family of ecological papers, including more traditional post-consumption recycled papers mixed with FSC fibres (Shiro Recycled Paper), as well as innovative ones (Shiro Alga Carta, Shiro Tree Free, and Shiro Fruit Paper), using seaweed, fruit fibres obtained from production residues, or plant fibres regenerating year after year, such as hemp, cotton, and bamboo, to provide an original support for all graphic and creative uses.*

FEDRIGONI CARTIERE Spa

Viale Piave, 3 - 37135 Verona (VR)
www.fedrigoni.com



Tutte le carte del sistema Freelife di Fedrigoni sono realizzate con un elevato impiego di riciclo, mentre la restante materia prima vergine cellulosica è certificata FSC dal Forest Stewardship Council. Inoltre, alle carte Freelife è stato assegnato l'Ecolabel, ossia l'etichetta ecologica attribuita dall'Unione Europea ai prodotti e servizi che assicurano il minimo impatto ambientale in tutto il loro ciclo di vita.

All the papers of the Freelife system of Fedrigoni contain a large amount of recycled material, and the remaining new raw material is FSC certified by the Forest Stewardship Council. Moreover, Freelife papers were granted the Ecolabel, i.e. the ecological label attributed by the European Union to products and services ensuring a minimum environmental impact throughout their life cycle.

GRAFINPACK Srl

Via Isorella, 55 - 25012 Calvisiano (BS)
www.grafinpack.it



Grafinpak è presente nel settore cartotecnico dal 1966 e negli anni ha saputo abbinare alla propria crescita una continua evoluzione.

Gettacarte Camaleonte: Il cestino camaleonte è realizzato completamente in cartone riciclato al 100%. È costituito da un cestino a cui sono applicate due cover che possono essere personalizzate a piacere con stampe, grafiche e colori differenti.

La sagoma della cover può essere modellata in base al disegno della stampa. Può essere facilmente piegato e riposto in uno spazio ridotto.

Grafinpak has been operating in the paper-making sector since 1966. In time, it combined its growth with ongoing development.

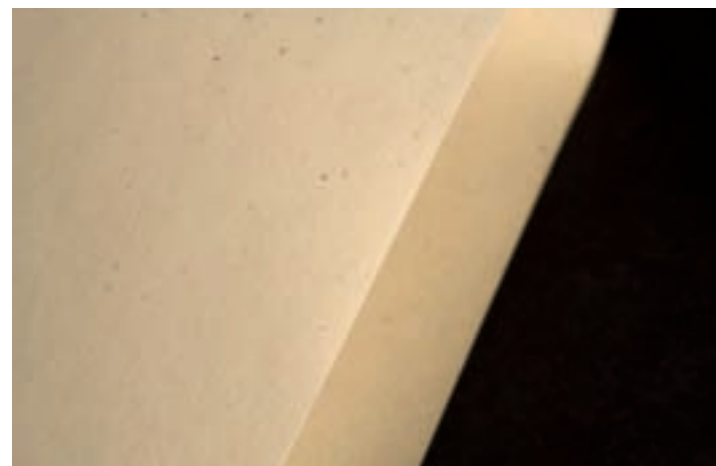
Gettacarte Camaleonte: The chameleon wastepaper basket is made of 100% recycled board. It consists of a basket to which two covers are applied; these can be customized with different prints, graphics, and colours.

The cover's profile can be matched with the print. Can be easily folded and stored in a small space.

Design: Marco Capellini

GRUPPO CORDENONS Spa

Via Niccolò Machiavelli, 38 - 20145 Milano
www.gruppocordenons.com



Gruppo Cordenons è una primaria azienda europea produttrice di carte fini, speciali e tecniche per il mercato globale. L'azienda dedica sostanziali risorse alla ricerca e allo sviluppo di carte nuove per offrire prodotti sempre innovativi e al passo con i trend del momento, con un'attenzione sempre maggiore alla salvaguardia e al rispetto dell'ambiente.

FLORA FSC è la carta Cordenons, certificata FSC (Forest Stewardship Council) prodotta con il 10% di fibra di linters di cotone, il 30% di fibra secondaria di pura cellulosa deinchiostrata FSC e il 60% di fibra di pura cellulosa vergine FSC.

Gruppo Cordenons is a leading European manufacturer of fine, specialty and technical papers for the global paper market. The society devotes substantial resources to research and develop new papers to provide products that are innovative and at the edge of current trends, with a more and more attention to the environmental problems.

FLORA FSC is the Cordenons paper, FSC (Forest Stewardship Council) certificated, produced with the 10% of linters of cotton, the 30% of FSC wood-free de-inked pulp and the 60% of FSC wood-free primary pulp from well managed forests.

IMBALLAGGI INVERNIZZI Spa

Via della Gandina, 24 - 20069 Trezzano Rosa (MI)
www.invernizziimb.it



Contenitore di lunga durata per la raccolta della carta da riciclare. Robustissimo e resistente negli anni, questo contenitore è assemblato con stampe ad alta pressione. Disponibile in cartone teso del tipo test-liner (70% riciclato) o grigio 100% riciclato. La forma ad angoli smussati lo rende gradevole alla vista e al tatto ed oggetto di arredamento. Il comodo coperchio semplifica le operazioni di svuotamento. E' personalizzabile con le più sofisticate quadricromie. Nella forma troncoconica consente di risparmiare il 70% di spazio durante il magazzino o la spedizione.

Long life container to collect recycled paper. Very strong and resistant in the years long, this container is assembled with high-pressure moulds. It is available in test liner stretched cardboard (70% recycled) or grey test liner stretched cardboard (100% recycled). The shape with bevelled corners gives it a pleasant look to the sight and to the touch. It is also a nice interior decoration. The comfortable cover simplifies the emptying operations. In the truncated cone shape it saves 70% space during transport and storage.

K.E.F.I. - Kenaf Eco Fibers Italia Spa

Via Arginello, 48 - 46030 Dosolo (MN)
www.kenaf-fiber.com



Isolcell è un pannello isolante termico e acustico in carta riciclata, rinforzato con poliestere e trattamento ignifugo su richiesta. Adatto per applicazioni in parete, pavimenti e tetti.

Isolcell is a thermal and sound insulation board made with recycle paper, reinforced with polyester and flameproof treatment with a fire retardant upon request. Very good for applications in wall, screed floor and roofs.

LITOCARTOTECNICA PIGNI Srl

NEW

Via Vespucci, 7/9 - 21050 Gorla Maggiore (VA)
www.pigni.com



Litocartotecnica Pigni presente nel settore dell'imballaggio in cartoncino teso ed ondulato dal 1963, grazie al continuo impegno nella ricerca e sviluppo ha creato nel 2004 la linea Ginkgo collection che propone oggetti utili e fantasiosi per svariati utilizzi, impiegando esclusivamente materiali riciclati.

CASSETTIERA BIMBI: in cartone, a 3 stipi adatta a contenere giochi e con una grafica molto accattivante, può essere personalizzata e trasformarsi in un originale gioco essendo corredata da figure in cartone, raffiguranti diversi personaggi, da inserire in appositi scomparti sul fronte dei cassetti.

SCATOLA ARMADIO: attualmente prodotta in due dimensioni è un capiente contenitore per abiti o oggetti di casa utilizzabile anche in ufficio per contenere documenti o campionari. Strutturalmente resistente ai pesi, ha due maniglie laterali che consentono di sollevarla facilmente, è vivacizzata anche da sei grafiche a scelta molto originali.

Litocartotecnica Pigni is present in the field of packaging in cartonboard from 1963, thanks to the continuous engagement in research and development has created in the 2004 Ginkgo collection line that proposes to realize useful and fanciful objects for various uses, employing exclusively material recycle.

DRAWERS CHILDREN: in cardboard, with 3 crams adapted to contain games and with a graphical a lot winning, can be personalized and transform itself in originates games being equipped with figures in cardboard, representing various personages, to insert in affixed buckets on the forehead of the drawers.

BOX CLOSET: currently produced in two dimensions it is a big container for dresses or objects of usable house also in office in order to contain documents or collections of samples. Structurally resistant to the weights, it has two lateral handles that concur to raise it easy, it is sprightly also from six diagrams to chosen a lot originates and delicates.

NEW BAG Srl

NEW

Via F.lli Vivaldi, CP54 - 07046 Porto Torres (SS)
www.newbag.com



Sacchetto autoreggente portarifiuti in carta riciclata per la raccolta differenziata di carta e cartone. Si comporta come un cestino gettarifiuti, è disponibile in formati diversi e può essere personalizzato. Destinato in particolare a scuole e uffici.

Self-Standing refuse bin sack made with recycled paper and utilizable for differentiated waste disposal of paper and cardboard.

It works like a litter bin, is available in different sizes and it could be personalized. It is suitable for schools and offices.

PIGNA

Via D. Pesenti, 1 - 24022 Alzano Lombardo (BG)
www.pigna.it



Pigna Nature e Ricarta: Riconosciuta da tutti, Pigna Nature è la linea ecologica Pigna: utilizza infatti carta riciclata Ricarta Neve. Vive come grande classico della collezione Pigna e ogni anno vengono introdotti nuovi soggetti. Si ispira al mondo della natura e l'immagine elegante vive sui prodotti scuola, casa e ufficio.

Pigna Nature and Ricarta: Pigna Nature, acknowledged by all, is the Pigna ecological line: in fact it uses Ricarta Neve recycled paper. It is a great classic of the Pigna collection and new subjects are introduced every year. It is inspired by the natural world and its elegant image appears on school, home, and office products.

PINETTI Srl

NEW

Via Artigiani, 17 - 24060 Brusaporto (BG)
www.pinetti.it



Linea Piercing

Set di blocchi da schizzo, quaderni e album fotografici realizzati in materiale riciclato. L'interno realizzato in carta riciclata, la copertina esterna realizzata in cuoio rigenerato, materiale derivato dal recupero degli scarti di produzione del cuoio naturale. Oggetti destinati a durare, a raccogliere ricordi ed emozioni, ad accompagnare i gesti più semplici della vita quotidiana, portando un riflesso di tradizione manifatturiera italiana in ogni singolo prodotto.

Piercing collection

Series of drawing books, journals and photo albums made of recycled materials. Inside recycled paper, the cover made of recycled leather; a new material produced using production reject of natural leather. The main thread is probably Pinetti's capacity to always give new solutions for objects that last, that gather memories and emotions, that accompany the simplest acts in every day life, giving a feeling of italian manufacturing tradition in every single product.

PLASTIC ART Spa

C.so Savona, 45 - 10029 Villastellone (TO)
www.ordinett.it



Set in cartone ondulato cannettato costituito da 3 portariviste/dossier, cassetiera a tre cassetti e scatola portatutto con maniglie: si montano e smontano facilmente, si adattano perfettamente ad ogni ambiente domestico e da ufficio. Commercializzati sul mercato con il marchio **Ordinett**.

*Ribbed and corrugated-board set made up of 3 magazine/folder racks, one drawer-chest with three drawers, and one box with handles: they can be easily assembled and dismantled, and fit perfectly into any home or office environment. Distributed on the market with the **Ordinett** brand.*

RAMPI PRODOTTI CHIMICI Srl

NEW

Via Europa, 21/23 - 46047 Porto Mantovano (MN)
www.rampi.com



FORMGUARD®. Guardaspalle in cartone, riciclato al 100%, teso patinato bianco/grigio protegge la stiratura e la posizione degli indumenti sugli appendini in filo d'ferro. FORMGUARD® evita pieghe e grinze fastidiose, impedisce anche ai capi più pesanti e scivolosi di cadere dall'appendino, grazie a particolari alette, e permette così ai clienti di riporre gli indumenti direttamente nell'armadio.

"Bodyguard" in 100% recycled cardboard white or grey, keeps the ironing and the correct stand of your clothes on wire hangers.

FORMGUARD® avoids wrinkles and creases on ironed garments; thanks to its special little wings it prevents the falling down of clothes, even heavy and slip-pery, from hangers. FORMGUARD® allows final customer to store directly the clean clothes in their wardrobe.

RCG

NEW

Via Mercalli, 16 - 20019 Settimo Milanese (MI)
www.rcgraph.com - www.ecoderni.it



Azienda attiva in comunicazione e stampa dal 1999, utilizza carte ecologiche con caratteristiche certificate e macchine da stampa a basso impatto ambientale per realizzare prodotti per aziende interessate a comunicare impegno ambientale e sociale.

Da questa filosofia nascono gli ECODERNI, quaderni realizzati con carta riciclata al 100%, sbianchita senza cloro, acidi o sbiancanti ottici e certificata secondo i più importanti requisiti.

The Company is active in Milan in the communication and printing area since 1999. The use of ecological paper with certified characteristics and printing machines with a low impact on the environment allow us to research, plan and make products that we propose to companies that want to communicate their environmental and social commitment.

And starting from this philosophy Ecoderni were born, the exercise books are made of paper composed 100% of recycled fibers, gathered and whitened without the use of chlorine, acids or optical whiteners and certified according to the most important requirements.

SCATOLIFICIO DEL GARDA

Via Mantovana, 20 - 37010 Pastrengo (VR)
www.sdgsipa.it



Questo prodotto viene realizzato unendo cartoncino riciclato con uno strato impermeabile di polimero Mater Bi, compostabile e biodegradabile al 100%. Pertanto gli alimenti non vanno a contatto diretto con la materia riciclata e comunque il prodotto finito è totalmente e nuovamente riciclabile.

Tale accoppiatura trova applicazione nel settore alimentare, per esempio, per la realizzazione di piatti monouso, e anche di bicchieri in cartoncino di pura cellulosa.

This product is obtained by combining recycled board with a waterproof layer of Mater Bi polymer, which may be 100% composted and recycled. Foodstuffs therefore never get directly in touch with the recycled material, and anyway the end products may be fully recycled in turn.

Such coupling occurs in the food sector, for example, to obtain disposable dishes, as well as pure-cellulose board cups.

TUNINETTI Spa

Via Racconigi, 106 - 10022 Carmagnola (TO)
www.luxuspaper.it



La **Tuninetti SpA** con il suo marchio LUXUS, opera da quasi mezzo secolo nel mondo della carta regalo stampata e negli ultimi anni ha sviluppato in parallelo ad essa, tutta una serie di nuove linee, sempre attente all'ambiente, privilegiando come materia prima, la carta Kraft avana riciclata 100% sia per il regalo, sia per l'imballo generico. Al fianco delle classiche carte, ha inoltre lanciato la sua linea di bustine in tinta unita e grezze, sempre in Kraft avana, quale valida alternativa a quelle in plastica e PPL.

Tuninetti SpA, with his own brand LUXUS, is actively acting since almost half a century, in the gift wrapping paper and in the last years, has developed together with this core business, some new product lines, always clearly taking care to the environment aspects of the production; in fact, the main material used for all these new articles, is the Kraft Avana 100% recycled paper, both for the Gift paper and for the standard packaging use. Beside the classic printed gift papers, TUNINETTI has launched on the market, his own Bags collection, selected in various sizes and for now, in 4 plain colours plus the classic avana neutral colour. Also in this case, the material is always 100% recycled kraft paper, to be considered as a valid alternative to the plastic and PPL bags.

Introduzione - Artigianato

Questa area raccoglie prodotti realizzati manualmente da artigiani che vendono i loro manufatti presso il proprio laboratorio atelier o presso fiere di settore. Molti di loro hanno attiva anche una rete di vendita presso bookshop o negozi che vendono prodotti alternativi di questo genere.

La caratteristica ricorrente di questi produttori è la sottile soglia che li separa dall'essere degli artisti: molti di loro si cimentano infatti anche con pezzi unici ma li abbiamo collocati in quest'area perché la maggior parte della loro attività si concentra sulla riproduzione di pezzi a tirature limitate e con caratteristiche funzionali specifiche. Rispondere a questo criterio rende inequivocabile la loro appartenenza a quest'area.

Un'altra peculiarità di quest'area è, che è contraddistinta da una presenza massiccia al femminile: Sono quasi tutte donne.

Intelligenti, creative, che hanno saputo far diventare la loro sensibilità per la carta il loro comune "sentire". Abbiamo così scoperto che chi si occupa di carta, chi ama la carta, chi tocca e trasforma la carta (per passione o per lavoro) possiede alcuni ingredienti che costituiscono un vero minimo comune denominatore. Esso è fatto di visioni, di poesia, di umanità, di attenzione verso gli altri.

Introduction - Handicraft

This area gathers products hand-made by craftsmen that sell their output through their workshops or ateliers or at specialized shows. Most of them have also established a sales network based on bookshops or stores selling alternative products of this kind.

The typical feature of these producers is their only slight difference with artists: most of them, in fact, also produce single pieces, but we have placed them in this area because most of their activity focuses on the reproduction of limited series items, with specific functional properties. Responding to this criterion makes it undisputable that they belong to this area.


Another peculiarity of this area is the massive presence of women - in fact they are almost all women.

Smart, creative, capable to turn their sensibility towards paper into their common "feel".

We thus found out that those who are concerned with paper, who love paper, who touch and process paper (out of passion or as a job) have some peculiarities that make up a true least common multiple made of visions, poetics, humanity, and care for others.

Artigianato

Handicraft



ArteFare
Bragagnolo Silvia
Bubble Design
Carallo Francesca
CeeBee
Cooperativa Sociale Cores
Cooperativa Zingari 59
Di Giacinto Sandra
Fiordaliso Alessandra
Giorgini Ana Romana
Grassi Angelo
Grattagliano e Montesano
Hetre
Idee di Carta
Lab di Giancarlo Bonaventini
La Bottega di Madé
La Locomotiva
Martel Esther
Martini Isa
Metacarta
Miotto Lidiana
Moretti Federica

Nocentini Piera
Opificina
Pignatti Morano Sabine
Protti Mirella
Rabadan Lab
Ricco Giusi
Sacchi Luca
Sakamoto Sakae
Sarsini Monica
Signori Francesca
Simone Angela
Società Cooperativa San Paolo
Spazi di Carta
Xilocart
Zona Franca

ARTEFARE

Corso Vittorio Emanuele, 14 - 73100 Lecce - www.artefare.it



Applique a conchiglia
Vaso a Colombino

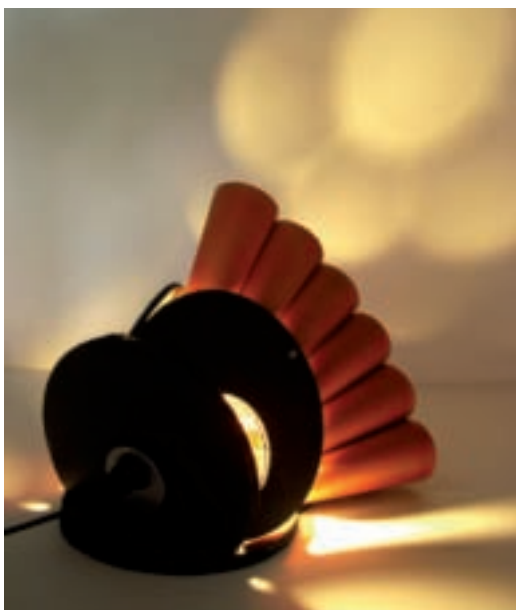
Artefare, grazie ad un sapiente concept creativo, realizza oggetti dal design ricercato ed emozionante, utilizzando la cartapesta, materiale dal sapore antico.

Shell Applique
Vase "a Colombino"

Artefare starts from an expert creative concept to create refined and emotionally attractive design objects using papier-mâché, an old-fashioned material.

BRAGAGNOLO SILVIA

Via San Pio X, 153m - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - www.miciovinicio.it



LAMPACO' e' una lampada e **ROSSOSOLE** e' uno specchio e sono entrambi realizzati con coni di cartone della spole da maglieria e ritagli di cartone ondulato.

... Materiali poveri usati e gettati quotidianamente nel cassonetto, oggetti belli per un solo istante, usati per contenere, proteggere, trasportare, oggetti svuotati, sottovalutati, senza piu' alcuna funzione. Raccoglie tutto cio' che può fa rivivere, riutilizzando gli "oggetti-rifiuto" per ricreare nuove forme con una vita propria...

LAMPACO' is a lamp and **ROSSOSOLE** is a mirror and both are built with cutted cardboard cones and corrugated cardboard clippings.

... Daily trashed poor and used materials, beautiful items only for a while, used to contain, to protect, to transport, objects emptied, underestimated, without another one purpose. She collects all that it can recover and she reuses the "trashed items" to recreate new entities with its own life...

BUBBLE DESIGN di Francesca Bonfrate e Alessandra Bove

Via Venini, 79 - 20127 Milano - www.bubbledesign.it



Borse e valigie di cartone microonda, alveolare e ondanuda, in diversi modelli e misure ..quando il cartone non è più solo una scatola ma diventa un accessorio per le passerelle e per il viaggio...quando il packaging rende unico il prodotto.

Bags and Suitcases made of cardboard in different styles and size...when the cardboard isn't only pack, but became a accessory for the parade and for the travel...and the packaging renders the product only!

CARALLO FRANCESCA

Vico dei Pensini, 1 - 73100 Lecce - www.francescacarallo.it



Artigiana per curiosità, designer per caso. Così si definisce Francesca Carallo, che ha fatto diventare questi eventi della sua vita, passione e lavoro. Il suo lavoro è una originale esplorazione delle potenzialità della cartapesta. Una sfida che ha rivoluzionato l'uso di questo materiale e ha portato all'innovazione. Vasi, lampade, piatti e arazzi destinati a moderni spazi del vivere quotidiano. La sua ricerca progettuale inizia nel 1995 con i primi oggetti creati per l'omonima ditta. Nel 1997 nasce la prima vera collezione firmata

She see herself as an handicraftsman for curiosity and designer by chance. She build up throw this life passion, a work which explore the potentiality of the papier mache' in a very innovative way. In this state of mind, she created vases, lamps, plates and tapestry, which have as destination the moderns spaces of our day life. Her research started in 1995, and in 1997 she did her first collection.

CEE BEE di Carmen Bjornald

Via Buti, 29 - 20158 Milano - www.ceebee.it



Borse, shopper, pochette, cinture e bijoux realizzati con pagine di riviste di moda o con mappe geografiche, giornali quotidiani o fumetti o ancora con vecchi spartiti musicali ingialliti trovati nel solaio di un amico musicista. Pezzi unici, totalmente fatti a mano, curatissimi nella fattura e nei dettagli, la 'Paper Collection' nasce dalla filosofia del riciclo.

Cooperativa Sociale Cores

Via G. Pascoli, 4 - 09128 Cagliari - www.cooperativacores.it



Cores è una cooperativa sociale di tipo B senza scopo di lucro che realizza prodotti artigianali di cartoleria utilizzando macero: album, quaderni, carta da regalo, blocchi per appunti, buste e carte intestate.

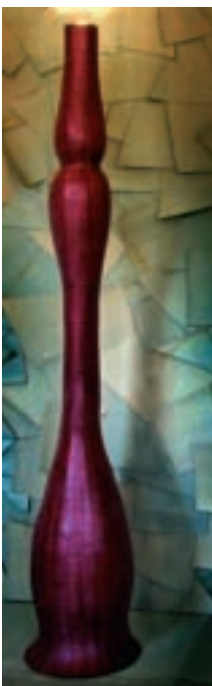
Cores is a non-profit social cooperative (B type) that realize handicraft products for stationery store using waste paper: albums, notebooks, gift paper, envelopes and headed papers.

Cooperativa Sociale Integrata Zingari 59

Via Assisi 39/a - 00181 Roma

c/o Città dell'Altra Economia, Largo Dino Frisullo Snc (Ex Mattatoio-Testaccio) 00100 Roma

www.zingari59.it



Bazooca: lampada piantana in carta, dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

Morgana: lampada a sospensione in carta, dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

Dino: lampada da tavolo in carta ottenuta dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

Concetta: lampada da tavolo in carta, dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

***Bazooca:** lamp made of yellow pages paper sheets and thelephon directory .*

***Morgana:** sospension lamp made of yellow pages paper sheets and telephon directory.*

***Dino:** table lamp made of paper out of yellow pages and telephone directories.*

***Concetta:** table lamp made of paper out of yellow pages and telephone directories.*

DI GIACINTO SANDRA

Via G. Savonarola, 35 - 00195 Roma - www.sandradigiacinto.it

NEW

Artigianato



Sandra Di Giacinto, in forte affinità con l'estetica giapponese, realizza gioielli in carta utilizzando varie tecniche, tra cui quella del plissé. I suoi bijoux, di stile minimalista, sono leggeri, resistenti e allegramente colorati. La ricerca sui materiali l'ha portata ad utilizzare carte sempre diverse e dalla resa innovativa. I suoi gioielli sono venduti da boutique di tutto il mondo e design shops di musei quali il Guggenheim di Bilbao, il Museo di Arte contemporanea di San Francisco (SFMOMA), i musei Capitolini, la Biennale di Venezia, La Pedrera di Barcellona, il Macro e il Maxxi a Roma.

Sandra Di Giacinto, strongly attracted by Japanese art, realizes paper's jewelry working different technique solutions; one of these is the plissé. Her collection of jewels is therefore minimal, light, durable and brightly coloured. Sandra Di Giacinto's work is characterized by the constant research of new types of paper. All the jewels are hand-made in limited edition, with an innovative use of materials.

Her creations has been selected by trendy boutiques all over the world and also by prestigious museum shops such as the Guggenheim of Bilbao, San Francisco Museum of Modern Art, the Venice Biennale, La Pedrera Museum in Barcellona, Macro and Maxxi in Rome.

FIORDALISO ALESSANDRA

Via Aldo Moro, 34 - 00040 Monte Porzio Catone (ROMA) - www.afcrea.com



Da oltre 15 anni, riutilizza cartone non avviato a raccolta differenziata e lo trasforma totalmente in arredi e complementi, oggettistica decorativa e giocattoli ma anche monili e accessori da indossare.

TAVOLO CACTUS: dimensioni piano 100x65, altezza 34cm. 4 elementi composti da semicerchi di cartone tagliato a mano, posti su perni e basi di legno, sormontati da vetro.

ZUCCA E CACTUS: elementi decorativi, semicerchi di cartone tagliati a mano su base di legno.

ARMADILLO: dimensioni 120x35x40cm. Completamente realizzato a mano in cartone post-consumo.

For the past 15 years she reutilizes cardboard which was not destined for recycling purposes and she transforms it completely into Furniture and Accessories, Decorative Objects and Toys, and also in to Jewellery and Things to wear.

CACTUS TABLE: table top size 100x65, height 34cm. Glass top mounted on four elements made from handcut corrugated cardboard semicircles on a wooden base.

PUMPKIN AND CACTUS: decorative elements handcut corrugated cardboard semicircle on a wooden base.

ARMADILLO: size 120x35x40cm. Completely made from post-consume corrugated cardboard.

GIORGINI ANA ROMANA

Via G. Mameli, 61 - 00041 Albano Laziale (RM)

NEW

Artigianato



Il suo lavoro si basa soprattutto sul riciclaggio artistico, con particolare riguardo verso l'arte della carta fatta a mano, che realizza attraverso tecniche e metodi innovativi che fanno risaltare il prodotto finale.

Her work is based mainly on artistic recycling, paying special attention to the art of handmade paper, which she makes using innovative techniques and methods that enhance the final result.

GRASSI ANGELO

Via Carducci, 113 - 47035 Gambettola (FC) - www.angelograssi.it

NEW



L'ex cementificio S.I.C.L.I. di Gambettola, recuperato e restaurato da Angelo Grassi, è divenuto oggi il suo studio di design e progettazione e spazio destinato ad accogliere mostre d'arte ed eventi.

All'interno dei depositi dell'ex cementificio sono stati ritrovati sacchi destinati a contenere calce e cemento con i quali Angelo Grassi ha voluto realizzare fin dai primi anni '90 una collezione di borse. La carta viene lucidata con un protettivo trasparente per renderla impermeabile e più lucente ed internamente viene foderata con Juta.

The former cement works "S.I.C.L.I." in Gambettola has been recovered and restored by Angelo Grassi.

Besides being transformed in a place arranged for exhibitions and events, it has been turned into Angelo Grassi's industrial design studio.

During the renovation, several sacks which had been used for cement and lime have been found in the storeroom of the structure.

So Angelo Grassi has been recycling and transforming them in fashion bags ever since the early '90s.

The paper sacks are glazed with a protective and transparent paint in order to make them brighter and waterproof. After that the internal side is covered with canvas.

GRATTAGLIANO GIOVANNA E MONTESANO PIETRO

Via P. Gaidano, 103/17 - 10137 Torino



Trasformano carta stampata in oggetti di vario tipo, di forme e dimensioni diverse, prima traducendola in strisce, poi arrotolate e intrecciate.

They make variously shaped and sizes objects by printed paper previously turned into woven and rolled stripes.

HETRE

C.so San Gottardo, 11/B - 20136 Milano - www.hetre.it



Consolata Anguissola disegna salvamemoria, album, porta foto, astucci, oggetti di legatoria personalizzandoli con finiture preziose per gli eventi, utilizzando materiale riciclato e non.
"Sabbianellaonda" album di cartone ondulato e tela ciliegia rifinito con corda di canapa e spilla rivestita di tela e onda nuda.
"Piccolo andrea", portacarte in cartone ondulato, tela ciliegia e corda di canapa.

Consolata Anguissola designs keepsakes, albums, photo holders, desk organizers, containers and bookbinding objects customizing them with precious trimming and personalizing them for events using also recycled materials.

***"Sabbianellaonda"**, album in corrugated board, cherry-coloured cotton trimmed with hemp rope and cotton fitted brooch.
"Piccolo andrea", small desk organizer in corrugated board, cherry-coloured cotton and hemp rope.*

IDEE DI CARTA di Anna Teruzzi

Via Arcangelo Corelli, 3 - 43100 Parma



Artigianato

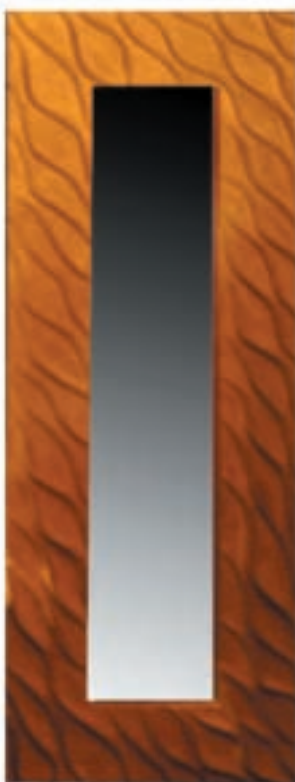


Ha iniziato ad occuparsi di decoupage usando immagini di profumi, orologi, fiori (tratte da riviste patinate) e di piantine di città, da antichi Baedeker sfatti, trovati in casa. Quasi per caso scopre la cartapesta, che diviene il suo core business e ne scopre l'uso infinito. Nascono così: cornici, lampade, vasi, ciotole, collane, ecc.

She began to devote herself to decoupage, using pictures of perfume bottles, Watches, flowers, taken from coating magazines, and city maps from ancient spoilt Baedekers, found at home. Almost by chance, she learns about papier mache, that becomes her core business, and she realises it can be used in an endless way. All that leads to the production of frameworks, lamps, vases, bowls, necklaces, etc.

LAB di Giancarlo Bonaventti

Via Morazzone, 5 - 20154 Milano



Prodotti costruiti con cartapesta modellata (a base di giornali e colla di acqua e farina di grano) e struttura portante in legno o ferro.
In seguito il pezzo viene rivestito da uno strato di "carta paglia" applicata a tessere che diventa un fondo per ospitare colori e cere, al fine di ottenere un effetto pergamena.

*Products made of moulded papier-mâché (obtained from newspapers and glue made of water and wheat-flour), with wooden or iron supporting frame.
The objects are then coated with a layer of "straw paper", applied in bits, which becomes the foundation for colours and waxes in order to produce a parchment effect.*

La Bottega di Madé

Via Platina, 22 - 26100 Cremona - www.labottegadimade.it



Ricordi & legami: Album portafoto, in stoffa e cartoncino 100% riciclati, realizzato interamente a mano.

Insula: Porta oggetti da scrivania realizzato interamente a mano con cartone e carta 100% riciclati. La carta riciclata, utilizzata per il rivestimento, è prodotta a mano, a telaio, secondo le antiche tecniche dei mastri cartai medioevali. Presentato a Remade in Italy, 2007.

Maria Matilde Grandi dal 2002 realizza artigianalmente prodotti in carta riciclata e carta a mano, in cellulosa di cotone e mais.

Le sue proposte vanno dai biglietti da visita, carte intestate, inviti per eventi, ecc fino a scatole particolari, album per foto, ricettari, cartelle impiegando anche rivestimenti pregiati. Si occupa anche di attività didattiche.

Ricordi & legami: Memories, hand-made photo album made of 100% recycled fabric and pasteboard.

Insula: Hand-made desk pen holder, made of 100% recycled paper and pasteboard, both created following the medieval technique. Introduced in Remade in Italy, 2007

Maria Matilde Grandi's been realizing hand-crafted products in recycled and hand-made paper, cotton and corn cellulose since 2002.

Her suggestions can be, for instance, visiting cards, heading-writing papers, invitation cards for special occasions, very particular boxes, photo-albums, cookery books, folders even using polished covers, and so on.... She's also involved in teaching activities.

LA LOCOMOTIVA

Via Italia, 77 - 13900 Biella - www.lalocomotiva77.it

NEW



Monica Mauro, come artigiana, lavora stabilmente la cartapesta già da qualche anno. I suoi lavori si dividono in prodotti in cartapesta ottenuta da macero di carta grafica, poi colorata con prodotti acrilici o con ossidi, e prodotti in cartacollata, a base cioè di carta-paglia e colla di farina (colla naturale che si usava anticamente nei Carnevali). Segue diversi progetti didattici con alcuni istituti per educare i bambini al riciclo e all'uso della cartapesta.

Monica Mauro is an artisan and she has been working with papier mache for some years now. Her works include products made of papier mache obtained from macerated graphic paper which is then coloured with acrylic products or with oxides, as well as glued paper, which is made of straw paper and flour glue (natural glue used during Carnivals in ancient times). Monica Mauro participates in many educational projects in co-operation with schools, which are aimed at making children aware of the importance of recycling, another good reason for choosing papier mache

MARTEL ESTHER

Via Conte Rosso, 26 - 20134 Milano



Dal 1987 lavora la cartapesta e crea lampade, complementi di arredo, gioielli, sculture. Preferisce la tecnica della carta tritata che le permette il contatto con la materia da modellare, colorare con i pigmenti o bruciare con il pyrografo a suo piacimento.

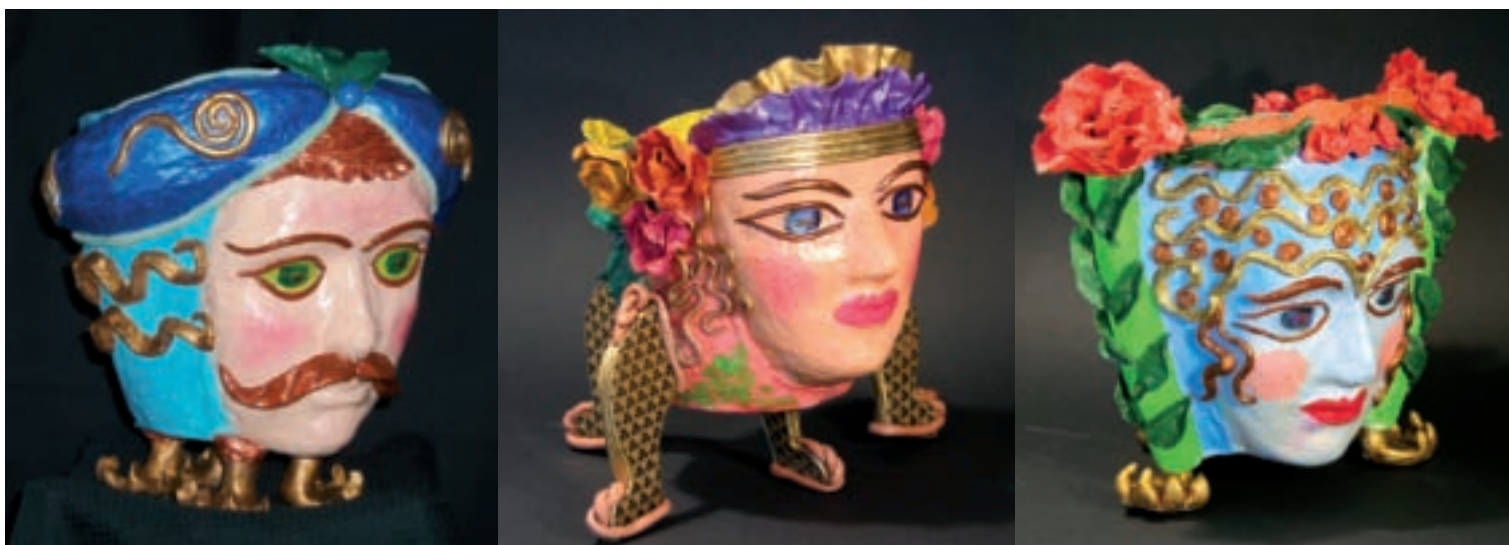
Ultimamente si è dedicata alla creazione di teste liberamente ispirate a vari temi: storico, con la serie delle *Précieuses Ridicules* del 700 francese (come Adelaïde qui sopra), etnico con la serie di donne e uomini di ogni continente. Realizza inoltre su ordinazione anche ritratti tridimensionali.

From 1987, she experiments with paper maché and she creates lamps, furniture accessories, jewels and many other items. She prefers working with paper paste as she can play with material that can be modelled, coloured pigmented or burned with pyrograph. Recently, she is dedicated to the creation of heads series from historical subject such as the '700 French century Précieuses Ridicules (like Adelaïde, above); some ethnic men and women representatives from continents such as Africa, Asia, Europe. She works on commission for peoples portraits.

Foto/Photo by: Giordano Affolti

MARTINI ISA

Via G. Fara, 12 - 20124 Milano



Da alcuni anni si dedica alla cartapesta, lavoro che richiede tempo e sole per asciugare. La Sicilia con i suoi colori mediterranei ha ispirato i suoi portavasi colorati e ironici.

For some years Isa Martini has been applying herself to p apier-m ach e, activity that takes time and sun for drying. Sicily with its mediterranean colours inspired her colourful and ironic cache-pot.

METACARTA di Roberta Amurri

Via S. Alberto Magno, 1 - 00153 Roma - www.metacarta.it



Metacarta è una invenzione di Roberta Amurri. L'ingrediente più forte nel suo lavoro è il riutilizzo di oggetti preesistenti coniugato sempre al riciclo manuale della carta. Riusa vari tipi di cartone e carta, dalle pagine gialle alla carta da pane, macerata e trattata per essere modellata sugli oggetti da trasformare. Il riuso della carta di giornale ispira una tecnica originale che "petrifica" ritagli e residui grafici tratti dagli stessi quotidiani, che decorano la superficie di alcune sue opere. La texture finale non "odora" più di carta.

Metacarta is an invention of Roberta Amurri. The strongest ingredient in her work is the reuse of existing objects, always combined with hand-recycled paper. She reuses various kind of cardboard and paper, the yellow pages to food-wrapping paper (such as bread and vegetable bags), macerated and treated to be shaped over the objects to be transformed. The reuse of newspapers inspires an original technique which "petrifies" clippings and graphic residues drawn by the same newspapers on the surface of some of her works. The final texture no longer "smells" of paper.

MIOTTO LIDIANA

Via R. Caracciolo, 7 - 73100 Lecce



Sopraporte in cartapesta, di forme e decori diversi, realizzate su commissione. Sempre in cartapesta palle decorative dipinte che simulano marmi preziosi e decori. Ali, angeli o altre figure, da parete.

Custom-made papier-mâché ornamental panels with different shapes and decorations. Painted decorative balls, also of papier-mâché, imitating precious marbles and decorations. Wings, angels, or other figures, for wall fitting.

MORETTI FEDERICA

Via Sciesa, 9 - 20135 Milano - www.studiomorinn.com

NEW

Artigianato



Realizza per maison di fama mondiale collezioni di cappelli, costruiti con la tecnica dell'origami. La carta viene piegata innumerevoli volte con precisione millimetrica e, così reinterpretata, si trasforma in cappelli raffinati, apparentemente minimal, ma di fatto estremamente sofisticati.

Federica Moretti hats collection is made by paper using the ancient Origami technique; her hats are chosen by different international Maisons. The paper is pleated many times with mill metric care, the final result is a refined hat, apparently minimal but extremely sophisticated.

NOCENTINI PIERA - Studio Carta

Via Beruto, 7 - 20131 Milano



Produce oggettistica in carta riciclata: sculture, gioielli, ciotole, cornici per specchi e non solo, manichini per vetrinistica e anche produzioni su misura per scenografie e allestimenti. Spesso interviene anche nelle scuole con corsi sulle arti cartarie (cartapesta, carta a mano e carte decorate).

She has been manufacturing recycled-paper objects for some time, including sculptures, jewels, bowls, mirror frames, as well as window dummies and custom-made items for set decorations and fittings. It also often holds courses on paper arts (papier-mâché, hand-made paper, and decorated paper) in schools.

OPIFICINA

Via Capecelatro, 61 - 20148 Milano - www.opificina.it



Laboratorio artigianale di creazione di manufatti, produce oggetti e complementi d'arredo utilizzando tecniche e concept design diversi.
Specchi interamente realizzati con cartone e cartapesta, poi arricchiti con inserti anche a sbalzo e infine dipinti.
Ciotole di varie forme e dimensioni, create con fogli di cartapesta sovrapposti ed incollati e infine decorate con inserti di vetro o a foglia d'argento.

*A handmade creative laboratory of manufactures, producing objects and furnishings by using various concept design and techniques.
Mirrors made fully with papier-mâché and cartboard, then enriched with embossed parts, at last painted as well.
Cups in all shapes and sizes, made of overlapped papier-mâché sheets and hand-glued, at last decorated with glass pieces or silver leaf.*

PIGNATTI MORANO SABINE

Via Luigi Bodio, 12 - 00191 Roma

NEW



Realizza gioielli e complementi di arredo (specchiere, cornici, appliques e centri tavola) ispirati alle forme della natura, ma allo stesso tempo astratti e bizzarri, utilizzando carta di giornale con una tecnica particolare.

She creates jewels and furniture supplements (mirrors, frames, appliques and centrepieces) inspired to the nature shapes, but at the same time abstract and bizarre, using paper materials with special techniques.

PROTTI MIRELLA

Via Orti, 16 - 20122 Milano

NEW

Artigianato



Milli Protti realizza dal 2003 una collezione di "Gioielli Chiyogami" esclusivamente in cartapesta con impiego anche di cartone da imballaggio. I gioielli vengono poi decorati con carte giapponesi e trattati con una vernice ad acqua che li rende impermeabili conferendo loro un effetto lacca.

Since 2003, Milli Protti has been carrying out a collection of "Chiyogami Jewels" in papier-mâché only and also by using packing cardboard. Then the jewels are decorated with Japanese paper and treated with a water varnish to make them waterproof and give them a lacquer effect.

RABADAN - Laboratorio Showroom

Via della Stazione, 2 - 57027 S. Vincenzo (LI) - www.rabadanlab.com



Laboratorio-atelier di produzione artigianale (è possibile anche comprare su internet) propone:

BOX: lampada realizzata con scatola di cartone da imballaggio forato e dipinto. Disponibile in varie dimensioni e colori.

P.O.T: lampada realizzata con barattoli in cartone forato e dipinto.

Craft workshop-atelier, also selling through the Internet. It offers:

BOX, a lamp made of a pierced and painted packaging cardboard box. Available in a variety of sizes and colours.

P.O.T: a lamp made of pierced and painted cardboard containers.

RICCO GIUSI

Via Dante, 20 - 20021 Bollate (MI) - www.gusiricco.it



Light stones: piatto e ciotole in carta riciclata al 100%.
Giusi Ricco disegna e realizza complementi d'arredo, oggetti per la casa e gioielli giocando a trasformare la materia carta.

Light stones: dish and bowls in 100% recycled paper.
Giusi Ricco design and makes by herself furnishings, sittings, pieces for the house and jewels playing at shaping paper.

SACCHI LUCA - Dinner Design

Corso Concordia, 7 - 20129 Milano - www.lucasacchi.it



Centrotavola realizzato con cartoncino e cartone ondulato, ottone e palline di decoro integralmente recuperati. Realizzato per il Natale 2001.

Centerpiece made of board and corrugated board, brass, and decorating beads, all fully recovered. Designed for Christmas 2001.

SAKAE SAKAMOTO

Via Giacomo Puccini, 60 - 20080 Zibido San Giacomo (MI) - www.sakaesakamoto.com

Artigianato



Mobili (tavolino, sedia, poltroncina) fatti con carta riciclata di giornale, a forma di albero e poi profumati.

Sono oggetti che tornano alla terra, sono mobili che odorano di bosco. La vita media di un albero e' di circa 18.000 giorni, la vita di un quotidiano e' di un solo giorno.

Un giornale si puo' quindi trasformare in un mobile di carta e visto che non si puo' piantare un albero in casa, si puo' inserire un mobile a forma di foglia, di albero e sentirne il profumo del bosco.

Tree-shaped furniture (small table, chair, armchair) made of recycled newspapers and then perfumed.

These objects refer to the earth, they are pieces of furniture that smell of wood.

While the average life of a tree is approximately 18,000 days, the average life of a newspaper is one day only. A newspaper may then be transformed into a paper piece of furniture and, since you may not plant a tree in your house, you may bring in a leaf or a tree-shaped piece of furniture instead, and smell the scent of wood.

Foto/Photo by: Ivo Balderi

SARSINI MONICA

Via del Ghirlandaio, 11 - 50121 Firenze



L'albero attaccapanni è alto 2 metri ed è composto da un'anima di ferro rivestito di carta, a sua volta trattata con un materiale che la preserva dalla polvere e dall'umidità.

SIGNORI FRANCESCA

Via 4 novembre, 2 - 24021 Albino (BG) - www.francescasignori.com

Artigianato



Francesca Signori progetta e produce le letture mobili, vedasi *Altra Faccia del Macero 2006*, e realizza come Paper Design anche decorazioni, lampadari e rivestimenti a base di origami in carta.

Questo lampadario è realizzato con 400 origami-fenicotteri di carta illuminati con fibre ottiche per Capogiro. Gli origami sono tutti realizzati a mano in carta ignifuga. I vari progetti sono studiati su misura a seconda dello spazio e delle esigenze.

Francesca Signori designs and makes mobile readings - see "Altra Faccia del Macero 2006" or "The Other face of Pulping 2006". As a paper designer she creates decorations, chandeliers and coverings with paper origamis.

This chandelier was made with 400 flamingo origamis from paper illuminated with fibre optics for Capogiro. Origamis are hand-made using fireproof paper. All Francesca Signori's projects are tailor-made in line with venue and customer requirements.

SIMONE ANGELA

Via Mecenate, 84 - 20138 Milano - www.angelasimone.it



La tecnica usata si ispira al 'quilling' (l'arte di arrotolare la carta), che permette di realizzare collane resistenti con ogni tipo di carta riciclata (e anche non). Questi gioielli sono realizzati in cartone ondulato-micronda.

The technique used takes inspiration from "quilling" (the art of paper rolling), which allows to create strong necklaces with any kind of recycled (or non-recycled) paper. These jewels are made of micro-corrugated board.

Società Cooperativa Sociale San Paolo

Via Mons. Peano, 8 - 12100 Cuneo - www.sanpaolo-coop.it

Artigianato



Nasce nel 1989 e si occupa dell'inserimento lavorativo di persone svantaggiate. Una delle attività lavorative implementate è il Laboratorio di Cartotecnica dove si producono artigianalmente, utilizzando anche carta riciclata: agende, album foto, quaderni, rubriche, ricettari, raccoglitori di vario tipo, cartelle porta menù, ecc.

Stablished in 1989 with the aim of helping disadvantaged persons to find employment in the working society. One of the activities is the Handicraft Paper Laboratory, which also uses recycled paper. Here our craftsmen manufacture many handmade articles such as diaries, photo albums, indexes, agendas, various kinds of folders, recipe books, exercise books, menu holders etc.

SPAZI DI CARTA di Tiziana Ruggieri

Via Mazzini, 68 - 70032 Bitonto (BA) - www.spazidicarta.it

NEW



Tiziana Ruggieri comincia nel 1994 il suo percorso artistico con la carta e nel 2003 nasce Spazi di Carta, un laboratorio d'arte specializzato nella lavorazione artigianale della cartapesta. Qui prendono forma quadri, specchiere, mobili e piccoli complementi d'arredo. Recentemente ha sviluppato anche nuove applicazioni nell'arredo strutturale usando così la cartapesta per realizzare allestimenti di spazi pubblici.

Tiziana Ruggieri began her artistic career working with papier maché in 1994. In 2003 she created "Spazi di Carta", a studio specialized in handmade objects that utilize papier maché. Here she creates wall panels, mirror frames, furniture, vases and bowls. Recently, she has developed new uses of papier maché, decorating walls in public spaces.

XILOCART

Via San Galigano, 3/5 - 06124 Perugia - www.xilocart.it

Artigianato



La produzione di Xilocart è costituita da portadocumenti, quaderni e blocchi per appunti realizzati in carta riciclata, impreziosita da decori realizzati con la tecnica della xilografia e ispirati alla natura. Di rilievo è la ricercatezza nella scelta dei colori e delle carte.

Folder for documents, copy-books and notebooks made of recycled paper, embellished with decors made of xylographic technique and by nature inspired, form the Xilocart's production. In the selection of colours and papers there is an important refinement.

ZONA FRANCA di Franca Severini

Via di Coselli, 81 - 55060 Capannori (LU) - www.zfzonafranca.it

NEW



“Zonafranca” è una casa editrice artigianale e... di cartone.

I testi vengono stampati su materiale riciclato e le copertine sono realizzate con cartoni usati e dipinti a mano, come fanno i cartoneros in Guardia Vieja a Buenos Aires da cui quest'esperienza trae ispirazione.

Il risultato è un oggetto dipinto e da leggere. Gli autori sono noti e non.

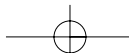
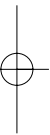
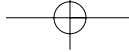
Zonafranca ascolta, esprime e diffonde tutte le parole che voi vorrete inviare; la loro citazione preferita è: “Fermati, guarda e ascolta”, frase trovata scritta su un passaggio a livello abbandonato sul confine tra Cile e Argentina.

“Zonafranca” is a publishing house which produces handcrafted texts... of cardboard.

All pages are printed on recycled material and the covers are made of recycled cardboard and painted by hand, inspired by the cartoneros of Guardia Vieja in Buenos Aires.

The result is a painted object which you can read. The authors are both known and unknown.

Zonafranca listens, expresses and diffuses all the words that you want to send; their favorite saying is: “Stop, watch and listen,” which was found written at an abandoned level crossing on the border of Chile and Argentina.



Introduzione - Arte

Questa area raccoglie artisti che hanno fatto diventare la carta una cifra stilistica del loro operare: alcuni in maniera esclusiva con motivazioni fortissime altri in maniera più episodica, ma non per questo meno efficace.

Trattasi principalmente di installazioni o sculture.

Abbiamo escluso da sempre, per nostra scelta editoriale, gli artisti che operano sulla carta, usata come tela.

Di fatto recensiamo prodotti realizzati in carta possibilmente tridimensionale, bidimensionale solo in casi in cui il lavoro ha una sua tridimensionalità data dall'uso stretto del materiale carta.

Questa è l'unica sezione di questa pubblicazione che ospita manufatti realizzati non esclusivamente in carta riciclata.

Riteniamo infatti troppo penalizzante escludere mirabili composizioni solo perché non hanno impiegato macero.

Questi lavori inoltre traducono, a nostro avviso, un sentire ed interpretare i rumori più impercettibili della nostra società, quali siamo anche noi medesimi: umanità diffusa e frammentata. L'arte in tal senso si esprime e manifesta se stessa. Da quest'anno quest'area si presenta con una sezione archivio alla fine che ospita, in forma sintetica e abbreviata, gli artisti che non hanno proposto nuovi lavori.

Introduction - Art

This area hosts to artists that have turned paper into a stylistic feature of their work: some on an exclusive basis, according to very strong motivations, others more occasionally, but equally effectively.

The works are mostly installations or sculptures.

Based on a publishing choice, we have always excluded artists that use paper as a canvas.

In fact, we review paper products, possibly three-dimensional, or bi-dimensional only if the work has a three-dimensional character given by the strict usage of paper.

This is the only section of the book that contains works made of materials other than recovered paper.

We believe, in fact, that it would be too penalizing to exclude beautiful works just because they do not contain any recovered paper.

Moreover, we think that these works translate a feeling and an interpretation of the most imperceptible sounds of our society, including ourselves - a widespread and fragmented mankind.

Art, in this respect, expresses and displays itself.

Starting this year, this area includes a final archive section that contains a short summary about the artists that did not provide any new works.

Arte

Art



Arienti Stefano
Barata Lucia
Boris Nicoletta
Cecchi Doretta
Ciulli Teresa
Crepax Caterina
Deforges Cristhine
Fioramanti Marco
Franchi Donatella
Fumo Fabio
Gabbini Grazia
Gentile Gianfranco
Gilmour Chris
Guidi Antonella
La Vaccara Filippo
Lucchesi Paola
Luongo Raffaele
Mannino Roberto
Mattiolo Lorella
Menéndez Fernanda
Menicagli Franco
Merica Formentini Nadia

Papuli Daniele
Parisi Paolo
Perino & Vele
Prota Giurleo Antonella
Rubiku Anila
Tana Valverdi Antonella
Tranchida Gloria
Vitali Ivano
Volpati Matteo

Calignano Pierluigi
Castagnoli Gianni
Usunier Sophie
Vigna Giorgio

ARIENTI STEFANO

Via Pacini, 17 - 20131 Milano



"Corda di carta di giornali", 1986 - 2004.

Carta stampata arrotolata, dimensioni variabili, courtesy MAXXI - Museo nazionale delle arti del XXI secolo, Roma.

Realizzata in diverse fasi, la *Corda di carta di giornali* ha origine nell'estate del 1986, alcuni mesi prima della creazione delle prime turbine, quando Arienti ne costruisce un primo piccolo tratto attraverso la torsione di fogli di quotidiani. Perduto questo primo pezzo, l'artista nel 2001 decide di ricomporre la corda nel corso di una performance presso le Officine del Gas della Bovisa, a Milano.

Da notare un particolare interessante sempre presente nella ricerca artistica di Arienti: la presenza di un lavoro collaterale e complementare, consistente nell'accurato ritaglio, dai fogli di giornale utilizzati, di immagini raffiguranti la città di Milano. L'opera nell'opera è di nuovo una raccolta di elementi dello stesso tipo che l'artista ha conservato nel corso degli anni. Nel 2003 la corda viene ulteriormente allungata ed esposta alla mostra «Kids are us/I bambini siamo noi», presso la Galleria Civica d'Arte Contemporanea di Trento. Lasciata a disposizione del pubblico infantile affinché potesse interagire con l'opera e giocarci liberamente viene distrutta. *La Corda di carta di giornali* presentata al MAXXI è stata ricostruita appositamente dall'autore.

(Emilia Giorni in Stefano Arienti, a cura di Anna Mattiolo e Guido Schlinkert, catalogo della mostra, MAXXI, 5 novembre 2004 - 6 febbraio 2005, 5 Continents, Milano 2004)

Nota biografica: Stefano Arienti lavora dalla fine degli anni '80 con lo Studio Guenzani di Milano.

Oltre a numerose mostre personali in gallerie e istituzioni museali sia italiane che estere, ha al suo attivo la partecipazione ad alcune tra le più importanti manifestazioni internazionali dedicate all'arte contemporanea tra cui, nel 1990 la XLIV Biennale di Venezia, nel 1992 la Biennale di Istanbul e nel 1996 la Quadriennale di Roma.

"Newspaper rope", 1986-2004.

Rolled-up printed paper, Variable dimensions, Courtesy of MAXXI - Museo nazionale delle arti del XXI secolo, Roma.

Executed in several stages, the Newspaper rope was begun in the summer of 1986 a few months before the creation of the first turbines, when Arienti built a small one produced by twisting newspaper pages. After losing this first piece, in 2001, the artist decided to recreate the rope during a performance at the Bovisa, gasworks in Milan. It is worthwhile noting an interesting detail always seen in Arienti's art: the presence of a collateral complementary work, this time consisting of the exact cut-outs of images representing the city of Milan made from the newspaper pages he used. The work within the work is again a collection of elements of the same kind the artist kept for years. In 2003 the rope grew even longer and was shown at the exhibition "Kids are us/I bambini siamo noi", at the Galleria Civica d'Arte Contemporanea in Trento. Left for children to interact with and play with freely, it was destroyed. The Newspaper rope shown at the MAXXI was expressly recreated by the artist.

(Emilia Giorni in Stefano Arienti, curate by Anna Mattiolo and Guido Schlinkert, exhibition catalogue, MAXXI, 5 November 2004 - 6 February 2005, 5 Continents, Milano 2004)

Biography: Stefano Arienti has been co-operating with Studio Guenzani in Milan since the late 1980's. He organized several shows in galleries and museums, both in Italy and abroad, and participated to some of the most important events dedicated to contemporary art, including the XLIV Biennial Exhibition of Venice in 1990, the Biennial Exhibition of Istanbul in 1992, and Quadrennial Exhibition of Rome in 1996.

BARATA LUCIA

Via Levico, 9 - 00198 Roma - www.luciabarata.com



"I Dodici Cesari" Installazione presso la sede dell'ONU a New York, 2005.

Il percorso del suo lavoro artistico a Roma raggiunge il suo apice nell'opera *I Dodici Cesari*, ispirata al famoso libro di Svetonio. È qui che svolge una riflessione sul rapporto tra uomo e potere, osservando il carattere ed il comportamento di alcuni personaggi storici e il loro abuso del potere. Queste opere, realizzate in carta artigianale autoprodotta, e i fili rappresentano i busti di: Cesare, Augusto, Tiberio, Caligola, Claudio, Nerone, Galba, Otone, Vitellio, Vespasiano, Tito, Domiziano.

Nota biografica: Nasce in Brasile, vive e lavora fra Roma e Rio de Janeiro. Dal 1983 si è concentrata specificatamente sulle sculture in carta artigianale di sua produzione. Trasparenza e fragilità del materiale di carta sottile e opaca sono diventati i fili conduttori della sua espressione artistica. Ha partecipato a numerose esposizioni personali e collettive fra Europa e Sud America. Con il lavoro delle *Big Mama's Book* ha vinto nel 2000 il Gran Prix alla Biennale d'Arte in Miniatura di Quebec in Canada.

"I Dodici Cesari" The apex of her artistic work in Rome is *The Twelve Caesars*, inspired by Suetonius' renowned book, where she analyses the relation between man and power through the nature and the behaviour of some historical characters and through their abuse of the power.

These works, realised in handmade paper from her own production, and the threads represent the busts of: Julius Caesar, Augustus, Tiberius, Caligula, Claudius, Nero, Galba, Otho, Vitellius, Vespasian, Titus, Domitian

Biography: She was born in Brazil and has been sharing her living and work between Rome and Rio. Since 1983 she has been working specifically with sculptures in handmade paper from her own production and she participated in several collective shows in Europe and South America. "*The Big Mama Book*" work earned her a "GrandPrix" at the 2000 Biennial Show of Miniature of Quebec, Canada.

BORIS NICOLETTA

Via Romana, 50 - 50125 Firenze - www.nicolettaboris.it



Carta e colla su pannello di legno, cm 31 x 37, 2007.

I due pannelli fanno parte di una serie elaborata per Cartasia 2007, che ha ospitato anche la sua installazione "I Quattro Elementi".

Essi nascono da una riflessione sulla carta come elemento quotidiano, in questo caso carta da pacchi, che diventa altro in un gioco tra ironia e delicatezza del materiale.

Nota biografica: Nata a Firenze nel 1954, proviene da una solida tradizione di apprendistato artistico presso la Scuola d'Arte Martenot e poi conclusa con il diploma alla Kunstgewerbeschule di Zurigo sotto la direzione di Itten. Artista multiforme, studia teatro e movimento a Parigi con Jacques Lecoq, intraprendendo poi la carriera di attrice teatrale, televisiva e cinematografica alla quale affiancherà per molti anni quella di manager sociale.

Paper and glue on wooden support, cm 31 x 37, 2007.

The two pieces are part of a series created for Cartasia 2007, where she exhibited also the installation "The Four Elements".

They are coming out from a thought on paper as a daily element, in this case packaging paper, that becomes something else in a play between irony and frailty of the material.

Biography: Born in Florence in 1954, comes from a solid artistic tradition with Ecole d'Art Martenot followed by the Kunstgewerbeschule in Zurich. Multiform artist, studies Theatre and Movement in Paris with Jacques Lecoq, performing after as actress in theatre Tv and cinema and social manager.

CECCHI DORETTA

Viale S. Michele del Carso, 32 - 20144 Milano



Opunzia la Donna Cactus accudisce il suo piccolo amore, da Chi amerà la donna Cactus? (work in progress), in "60 anni con arte" Spazio28 underground, 2006, Milano. Cartapesta in strati, colori acrilici, vaso di terracotta. Nella sua ultima ricerca Doretta Cecchi unisce alla sua personificazione della pianta mediterranea per eccellenza (Opunzia la Donna Cactus) il mito di Cola Pesce (il pescatore della leggenda siciliana qui diventato creatura marina), creando una passionale e personale saga a puntate.

Nota biografica: Laureata in storia dell'arte, ex giornalista esperta in arti applicate, da anni si dedica ai materiali dotati di memoria, in particolare carta e cartone riciclati. Con essi crea sculture/oggetti d'arte/personaggi inseriti in storie e situazioni di cui scrive il testo con finale aperto. Ha partecipato a moltissime esposizioni personali e collettive. Sue opere sono in collezioni italiane e straniere.

Opunzia the Cactus Woman attends her little sweetheart, from *Who 'll love the Cactus Woman?* (work in progress), in "60 years with art", Spazio28 underground, 2006, Milan. Layered papier-mâché, acrylic colours, flowerpot. Doretta Cecchi last artistic research joins her personification of the typical Mediterranean succulent (Opunzia the Cactus Woman) and the myth of Cola Pesce (the fisherman of Sicilian tale, here transformed into a sea-creature), to producing a passionate and personal serial-saga.

Biography: An art history graduate and ex journalist, specializing in applied arts, she creates her works mostly using salvage paper and cardboard, (materials endowed with memory value). She place her sculptures/art objects/characters into open end stories and situations she writes. Her works are in italian and foreign collections.

CIULLI TERESA

Via Rossini, 59 - 73020 Castromediano (LE) - www.operedicarta.it



La carezza, 2007. Collage e acrilico su carta Schoellers, testo personale impaginato e stampato su carta velina.

La colla più tenace, 2007. Collage e acrilico su cartone di recupero multistrato, testo personale impaginato e stampato su carta velina.

Nota biografica: Lecce, la città dove vive dal 1991 le ha fatto intendere, grazie ai suoi artisti, quanto ancora si possa raccontare di sè e del mondo attraverso una materia semplice elementare, a portata di mano sempre. Un racconto che scaturisce dalla necessità di disfarsi di un dolore o dal desiderio di condividere con altri un furto: aver aperto una porta nel muro della realtà e aver guardato fuori.

The caress, 2007. Collage and acrylic on Schoellers paper, personal text made up and printed on tissue paper.

The most tenacious glue, 2007. Collage and acrylic on salvaged multi-layer cardboard, personal text made up and printed on tissue paper.

Biography: Lecce, the town she has been living in since 1991, has made her realise, thanks to its artists, how much can be told about oneself and the world by means of a simple, elementary material which is always at hand. A tale that springs from the need to be rid of a pain or from the desire to share a theft with others: having opened a door in the wall of reality and having looked out.

CREPAX CATERINA

Corso Garibaldi, 62 - 20121 Milano - www.caterinacrepax.it



1

2

3

4

Corsetti luminosi con anima metallica, 2004-2006

Nell'ordine da sinistra a destra: **1) GOLOSA**: tissue paper, pirottini e colla, **2) CIVETTA**: strisce di tissue paper e colla, **3) COCCHINA MIA** tissue paper e cartine di caramelle al cocco, **4) ISTERESI MAGNETICA**: tissue paper, vecchi libri e colla.

Nota biografica: nata nel 1964 vive e lavora a Milano. E' architetto d'interni e crea abiti scultorei e sculture di carta, con colla e azzai. Le sue opere, protagoniste di mostre e allestimenti scenografici prestigiosi in Italia e all'estero, nascono dalla sua fantasia e da un'attenta osservazione della natura, dei dettagli architettonici e dell'evoluzione del costume.

Lightning paper corsets with metallic structure, 2004-2006.

From left to right: 1) GOLOSA: tissue paper, cakes paper cups and glue, 2) CIVETTA: tissue paper stripes and glue, 3) COCCHINA MIA: tissue paper, coconut candy paper and glue, 4) ISTERESI MAGNETICA: tissue paper, old books and glue.

Biography: Born in 1964, she lives and works in Milan. She is an interior decorator and creates sculpted clothes and paper sculptures, with glue and tapestries. Her works have been the highlights of prestigious shows and fittings in Italy and abroad, born from her imagination and from a close observation of nature, of architectural details, and of costume evolution.

DEFORGES CHRISTINE

Via Paterini, 28/30 - 20049 Concorezzo (MI)



The mixé.

E' stato creato per una collettiva di donne.

Sovrapposizione di fibre di carta e accostamenti di frammenti di cellulosa , come se fossero pennellate sul muro. Un'opera viva dove gli angoli del materiale si alzano o meno. Da leggere come piccole finestre che danno su un mondo sottile, trasparente e ricco di sfumature o pure come le maglie di una rete proprie dell'universo femminile.

Nota biografica: diplomata all' ENSAD e all'ANAT di Parigi, dopo aver ideato per anni tessuti per l'arredamento e per l'industria dell'automobile, si dedica adesso alla ricerca in cui prevale l'aspetto strutturale, sperimentando tecniche tradizionali con materiali riutilizzati. Ha partecipato a collettive in Italia e all'estero.

Mixed tea.

It was created for a collective women exhibition. Overlaying of paper fibers and matching of fragments of cellulose, as if brush painted on a wall.

A living work in which the corners of the material rise and fall. To be read as small windows overlooking a thin, transparent world rich in shades or as meshes of a net typical of the "feminine planet".

Biography: *A graduate at ENSAD and ANAT in Paris and a designer of fabrics for the furnishing and automotive industry for many years, she is now involved in research, focusing on structural issues and experimenting on traditional techniques with reused materials. She participated to a number of collective shows in Italy and abroad.*

FIORAMANTI MARCO

Via Raffaele Ciasca, 37 - 00155 Roma - www.fioramanti.it

Arte



Punta di lancia, 2008 Carta da imballaggio e corda.

La scultura esprime nella sua forma una forte presenza totemica. Essa trasmette tutta la forza e la potenza dell'oggetto rappresentato e allo stesso tempo la leggerezza del materiale di cui è composto.

Nota biografica: Marco Fioramanti (Roma 1954), pittore e performer, sperimenta differenti materiali verso un'idea totale dell'arte, mirando al recupero dei segni, dei comportamenti e dei riti d'iniziazione delle culture extra-europee con ricerche sul campo in Marocco, Cina, Tibet e Nepal. Nel 2007 è nominato artista-curatore del padiglione italiano della XXIV Biennale di Alessandria d'Egitto. Vive a Roma.

Point of lance, 2008 Wrapping paper and rope

The shape of this sculpture evokes a strong totemic presence. It transmits all the strength and the power of the represented object and at the same time the lightness of the material of which it is composed.

Biography: 1954, born in Rome. Painter and performer experiments in different materials towards a global idea of art, exploring signs, behaviour and initiation rites of non-European cultures, with field research in Marocco, China, Tibet and Nepal. In 2007 he was appointed artist-curator of the Italian Pavillion of the 24th Biennale of Alexandria, Egypt. He lives in Rome.

Foto/Photo by: Martha Paine

FRANCHI DONATELLA

Via Bibiena, 4 - 40126 Bologna



Camminando nella poesia, 2008. Acquerello e inchiostro su carta di riso.

L'autrice ha chiesto a sua madre, che è molto anziana, di scrivere su ciascun foglietto una poesia di una autrice che lei ama. I foglietti, ormai più di un centinaio, formano una scia preceduta da un paio di scarpe, sempre in carta di riso, coperte di versi. La scia è lunga due metri e larga settanta centimetri.

Nota Biografica: Donatella Franchi ha prodotto opere e installazioni ispirandosi soprattutto a scrittrici come le sorelle Brontë, Anna Banti, Madeleine de Scudéry, Fatema Mernissi, e la propria vita quotidiana. Il materiale che utilizza è la carta. Vive e lavora a Bologna.

Walking through poetry, 2008. Ink and watercolour on rice paper.

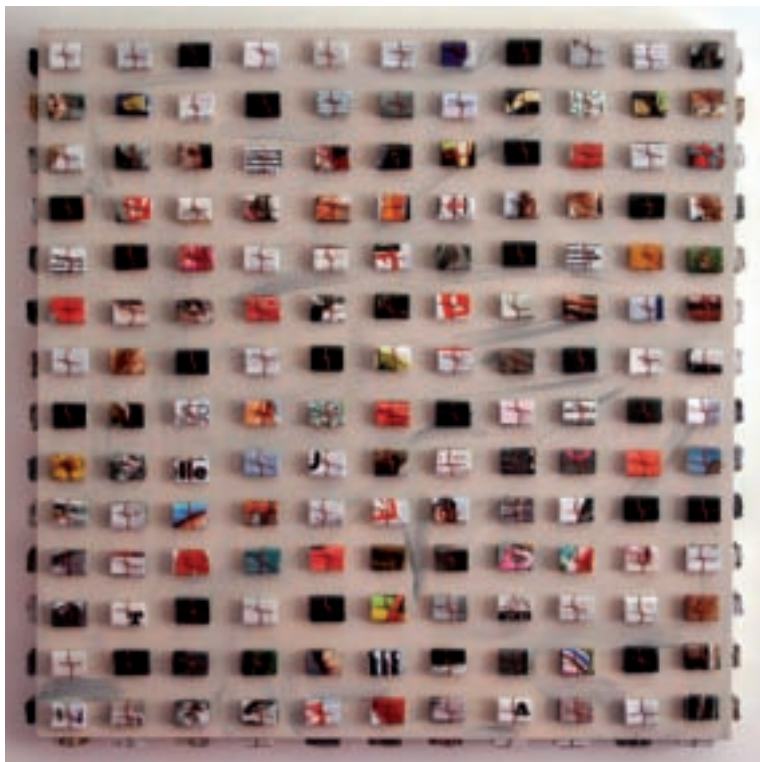
The artist has asked her mother, who is very old, to write a poem by a woman poet she particularly loves on each small sheet of paper. All these sheets of paper, that are more than a hundred by now, form a sort of wake, which is headed by a pair of shoes made of rice paper covered with lines. The wake is two metres long and seventy centimetres wide.

Biography: Donatella Franchi's works and installations are mainly inspired by writers such as the Brontë sisters, Anna Banti, Madeleine de Scudéry, Fatema Mernissi, and her own daily life. Her works are on paper. She lives and works in Bologna, Italy.

FUMO FABIO

Via Rodolfo Falvo, 8 - 80127 Napoli - www.fabiofumo.it

Arte



La chiave di Sara, 2007

Il lavoro di Fabio Fumo si concentra sulla carta stampata e sugli oggetti di consumo ridotti a pacchetto e assemblati su telai di legno. Le composizioni rimandano alla sovraesposizione di informazioni e consumi. Nei pacchetti si ritrovano frammenti di parole, volti, colori e simboli. La carta, di qualunque provenienza sia (riviste, quotidiani, elenchi, vere banconote) è il materiale dominante.

Nota biografica: Nato nel 1962 a Napoli dove vive e lavora. Negli ultimi quattro anni ha partecipato a diverse esposizioni collettive e ha tenuto due esposizioni personali a Napoli.

Sara's key, 2007

Fabio Fumo's work focuses on printed papers as well as on consumer objects converted into packets and assembled on wooden looms. The compositions show today's massive exposure to information and consumption. Packets show bits of words, faces, colours and symbols. Paper, wherever it comes from (magazines, newspapers, phone directories, banknotes), is the material mainly used.

Biography: He lives and works in Naples where he was born in 1962. In the last four years he has participated to many collective and two personal shows in Naples.

GABBINI GRAZIA

Viale Brenta, 7 - 20139 Milano - www.graziagabbini.it



Nido, 2007, sacchetto di carta e pigmenti, filo di ferro, in teca plexiglas, cm 48x23,5x23,5.

Nido, 2007, sacchetto di carta e pigmenti, filo di ferro, in teca plexiglas, cm 40x21x21.

Dare nuova vita, altri respiri ad una semplice scatola o ad un sacchetto di carta. Ecco, un contenitore diviene contenente, amorevole custode di memorie, sogni e paure.

Nota biografica: Nasce a Milano dove vive e lavora diplomandosi all'Accademia di Belle Arti di Brera.

Sperimentando le molteplici possibilità della carta, l'artista la utilizza come supporto dei suoi lavori, rivelando l'esigenza di far dialogare situazioni e materiali eterogenei. A conferma di questa esplorazione di dicotomie e dissonanze, nei suoi più recenti collages, l'aggiunta del fil di ferro. Espone dal 1992 in mostre personali e collettive, in sedi pubbliche e private.

Nest, 2007, paper sack and pigments, iron wire in to plexiglass holder cm 48x23,5x23,5

Nest, 2007, paper sack and pigments, iron wire in to plexiglass holder cm 40x21x21

Giving new life, new breath to a common box or to a bread sack. Thus a container turns into a loving guardian of memories, dreams, and fears.

Biography: She was born in Milan where she has been living and working. She graduated at Brera Academy of Fine Arts. Experimenting all the manifold possibilities offered by paper, the artist uses it as a support for all her works, thus revealing the need of combining heterogeneous situations and materials. The addition of iron wire in her most recent collages confirms this exploration of dichotomies and dissonances. Since 1992 she has exhibited at individual and group exhibitions, both in public and private Galleries.

GENTILE GIANFRANCO



Via G. Sirtori, 16a - 37128 Verona - www.niccosmo.com/gianfrancogentile

Arte



Crash, 2005

Gianfranco Gentile con una personalissima tecnica espressiva a pastello riesce a far rivivere oggetti dismessi e macchine abbandonate recuperando il cartone.

Gentile trasforma semplici cartoni da imballo in opere d'arte.

In Crash il disegno riempie l'interno dello scatolone; il fondo, con un'operazione di asportazione dello strato superficiale, rivela la struttura ondulata del cartone, aumentando con i tagli di luce la potenzialità espressiva dell'immagine.

Nota biografica: Nasce a Verona nel 1949. Laureato in Architettura a Firenze, negli anni '70 si occupa principalmente di musica sperimentale. Molteplici le esperienze e le escursioni ludiche e lavorative: idraulico, imbianchino, correttore di bozze, speaker, manovale, performer, compositore e interprete di musica pop-rock, scenografo, grafico, disegnatore di oggetti d'arredo. Dalla metà degli anni '90 si dedica alla pittura, utilizzando principalmente pastelli, tecniche miste e elaborazioni digitali.

Crash, 2005

Through his very personal style of expression using pastels, Gianfranco Gentile manages to bring obsolete and abandoned machinery back to life, recycling cardboard.

Gentile transforms simple cardboard packaging into works of art.

In Crash, the drawing covers the whole of the inside of the box, from which the surface layer has been removed to reveal the corrugated structure of the cardboard, increasing the light reflected and heightening the expressive potential of the image.

Biography: *Born in Verona in 1949, Gianfranco Gentile graduated in Architecture from Florence University and dedicated most of his time in the 70s to experimental music. His excursions into the world of work and play have been many and varied: plumber, painter and decorator, proof-reader, speaker, manual labourer, performer, pop musician and composer, set-designer, graphic artist and furniture designer, to name but a few. Since the mid 90s Gentile has concentrated on painting, using mainly pastels, mixed techniques and digital art.*

GILMOUR CHRIS

Via Monte Grappa, 76/3 - 33100 Udine - www.perugiartecontemporanea.com



Sedia da dentista, 2007, cartone ondulato e colla, Perugi artecontemporanea.

Chris Gilmour lavora, con severo auto-condizionamento, su un solo materiale: il cartone degli imballaggi unito a colla con mera funzione fissante. Gilmour è capace di trasformarlo in qualunque cosa.

Grazie a questa abilità Gilmour duplica frammenti di mondo, come anche se stesso in sella ad una vespa, automobili, biciclette, moto. Egli analizza l'oggetto, lo smonta e lo riproduce con il cartone.

Nota biografica: Chris Gilmour è nato a Manchester (UK) nel 1973. Vive e lavora in Italia e in Inghilterra. Ha esposto in spazi privati e in spazi pubblici sia in Italia che all'estero (Parigi, Miami, Berlino, Città del Messico).

Dentist Chair, 2007, cardboard and glue, life size (courtesy Perugi artecontemporanea).

Chris Gilmour works, with a strict logic to his works, using only cardboard and glue. Gilmour is able to transform it in everything. Thank to his skill, Gilmour duplicates fragments of the world, like himself on the vespa's saddler too, cars, bicycles, motorbikes. He analyzes the object, he disassembles it and, with cardboard, he reproduces it.

Biography: Chris Gilmour is been born to Manchester (UK) in the 1973. He lives and works in Italy and England. It has exposed in private spaces and in public spaces it is in Italy that to the foreign country (Paris, Miami, Berlin, City of Mexico).

GUIDI ANTONELLA



Viale della Repubblica, 105/A - 47042 Cesenatico (FC)

Arte



Borsa-scultura in carta di giornale e scotch - 2006 .

Nota biografica: Ha frequentato l'Istituto Statale d'Arte per il Mosaico di Ravenna e vari corsi di specializzazione di ceramica.

Ha lavorato per diversi anni nel settore della moda disegnando e realizzando accessori per abbigliamento senza mai trascurare il rapporto con l'arte e in particolare l'interesse per il recupero della carta, soprattutto quella dei quotidiani, testimonianza della velocità della vita odierna, che trasforma in quadri e sculture tridimensionali.

Sculpture Hand- Bag in newspaper and sel-lo-tape - 2006

She attended the Institute of Mosaic Arts in Ravenna and she did many specialised courses in ceramics.

She worked several years in the fashion world as a designer for accessories. She never loose sight with the art and tought her love for the printed paper she recycle it realizing pitcure and sculpture.

LA VACCARA FILIPPO


 NEW

Via Vaina, 2 - 20122 Milano - c/o The Flat - Massimo Carasi - www.carasi.it



Senza titolo-pig man, 2006, carta dipinta e rete metallica, cm 123x40x60.

Nel lavoro di Filippo La Vaccara tradizione e ricerca costituiscono la base per articolare un linguaggio imprevedibile, che non si piega alla logica comune e talvolta fuoriesce da qualsiasi orbita preconstituita. La pittura diviene scultura, la scultura è il pretesto per analizzare forme impiegando materiali adatti alla rappresentazione più intima della natura delle cose. Le "cose", in cartapesta, acquistano aspetti differenti esternandosi per ciò che esse sono realmente, non per ciò che sembravano apparire.

Nota biografica: Nato a Catania nel 1972, vive e lavora a Milano. Nel '99 partecipa al corso superiore della fondazione Ratti con Haim Steinbach. Tra le personali e le collettive si segnalano: nel 2006 Sicilia! a cura di Marco Meneguzzo ad Acireale, nel 2004 "Il corso delle cose" presso The Flat a Milano, nel 2002 workshop - "Five big paintings" curato da Achille Bonito Oliva a Gibellina e infine nel 2001 52° Premio Michetti, curato da Angela Vettese.

Untitled-pig man, 2006, painted paper on metal wire structure, cm 123x40x60

In the works of Filippo La Vaccara, tradition and research lay the foundations for an articulate and unpredictable language that does not follow the codes of common logic. In some cases, it even completely strays from conventional and pre-fixed orbits. Painting becomes sculpture and a perfect pretext for analysing forms and the application of materials that represent a more intimate side of the nature of things. These papiermâché's "things" take on a new and different aspect; in externalising themselves from what they really are, they are no longer what they appear to be.

Biography: Born in Catania (Sicily) in 1972, lives and works in Milan 1999: upper class of visual art at the Ratti's Foundation, Stage by Haim Steinbach. Selected Solo Exhibitions and Group Exhibitions: 2006 Sicilia!, a cura di Marco Meneguzzo, Acireale,; 2004 "Il corso delle cose", The Flat, Milano; 2002 "Five big paintings", a curatorial by Achille Bonito Oliva, Gibellina; 2001 52° Premio Michetti, a curatorial by Angela Vettese.

LUCCHESI PAOLA

Via delle Croci, 1 - 50060 S. Brigida (FI) - www.paolalucchesi.net



BUM!, 2008, giornali e nastro di carta

"Ne uccide più la penna della spada" dice il proverbio. E se al posto di fucili, pistole e cannoni si costruissero solo penne... o se le armi fossero fatte invece che di acciaio di carta stampata? E' questo l'argomento del lavoro di Paola Lucchesi, "BUM!", nato letteralmente per gioco, perché oggetto dell'opera sono i giocattoli pensati e costruiti per i suoi figli. Solo carta arrotolata: niente pallottole né colla. Un gioco di pace.

Nota biografica: Restauratrice di disegni antichi, insegna restauro della carta antica presso l'Istituto per l'Arte e il Restauro "Palazzo Spinelli" a Firenze. Dal 1992 la sua ricerca si basa sul recupero di materiali (carta riciclata, fibre vegetali) che trasformati con le diverse tecniche di fabbricazione della carta fatta a mano, diventano pitture, sculture e installazioni. Collabora con varie scuole ed istituti d'arte con progetti sulla fabbricazione della carta a mano e la realizzazione di costumi di carta. Ha esposto in una personale e in collettive.

BUM! 2008, newspapers and paper band.

"More people are killed by the pen than they are by the sword", as the saying goes. If only pens were built instead guns, rifles and cannons... if weapons were made of printed paper instead of steel? This is precisely the subject of "BUM!". Paola Lucchesi's work, which literally started for fun, as the toys created for her children are the object of her work. Exclusively rolled paper with neither pellets nor glue. A game for peace.

Biography: Restorer of ancient drawings, Paola Lucchesi teaches ancient paper restoration at the Istituto per l'Arte e il Restauro "Palazzo Spinelli" in Florence (Italy). Since 1992 she researches basing on the reclamation of materials (recycled paper, vegetal fibres) which are being transformed through different techniques for the making of handmade paper, thus becoming paintings, sculptures and installations. Paola Lucchesi works in collaboration with different schools and art institutes with projects of handmade paper production as well as the making of paper costumes. She has also exhibited in a one-man and in several exhibitions.

LUONGO RAFFAELE

Via Gino Bonichi, 2 - 50142 Firenze - www.alfonsoartiac.com

NEW



My peasant roots, 2006, sangue dell'artista su cartoncino per acquarello, dimensioni variabili (Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Napoli).

Con "My peasant roots" l'artista traduce graficamente l'azione del ricordare. All'interno dei 17 secchi di cartoncino bianco satinato, infatti, sono disegnati, con il suo sangue, immagini e oggetti del proprio vissuto o brevi storie di fumetti. La quantità di immagini produce una combinazione complessa ed unica come un autoritratto.

Nota biografica: Nato nel 1966 a Caracas, Venezuela, vive e lavora tra Napoli e Firenze. Ha frequentato l'Accademia di Belle Arti di Napoli. Nel 2006 ha tenuto la sua prima personale "Baruffa in Galleria" alla Galleria Alfonso Artiaco, Napoli. Nel 2007 partecipa alla collettiva Abitanti Ambienti a cura di Silvia Lucchesi alla Galleria Il Ponte, Firenze. Nel 2006 ha preso parte alla collettiva della Tuscia Electa, a Firenze, Innesti doc a cura di Lisa Marrani e Desdemona Ventroni. Nel 2004 ha presentato il video "Dove sta andando l'arte contemporanea?" al Festival dei Popoli, Firenze.

My peasant roots, 2006, artist's blood on watercolour card, variable dimensions (Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Naples).

"My peasant roots" translates, in a graphic way, the action of remembering. Inside each 17 "white satin card" buckets, actually, there are images and objects from the artist's past or brief comic histories, drawn with his own blood. All images produce a complex and unic combination like a self-portrait.

Biography: Born in 1966 in Caracas, Venezuela. Lives and works in Naples and Florence. He attended the Accademia di Belle Arti (Fine Art Accademy) of Naples. In 2006 Luongo organized the first personal show, "Baruffa in Galleria", to the Alfonso Artiaco Gallery, Naples. In 2007 Luongo participates to the group show Abitanti Ambienti edited by Silvia Lucchesi to the Il Ponte Gallery, Florence. In 2006 he participated to the group show of Tuscia Electa, in Florence, Innesti doc edited by Lisa Marrani e Desdemona Ventroni and in 2004 he introduced the video "Dove sta andando l'arte contemporanea?" to the Festival dei Popoli, Florence.

MANNINO ROBERTO

Via Salaria, 242 - 00198 Roma - www.robertomannino.it



Uomo di paglia, 2007 - Carta a mano con fibre di lino spagnolo e canapa egiziana, cm. 110 x 50 x 45 - peso 250 gr.

Le fibre da corda come il lino e la canapa permettono al cartaro di realizzare fogli sottili, traslucidi ma tenaci. La seduzione di queste materie lo ha spinto ad approfondire le loro parvenze, il loro essere come pelli, e quindi dare loro un corpo dove mimetizzarsi.

Nota biografica: Nasce a Roma nel 1958 e studia fra gli Stati Uniti e l'Italia. Lavora con la carta a mano dal 1993. Art Educator presso Università Americane a Roma (Cornell, Loyola, Temple), ha esposto in oltre 80 group shows in Italia e all'estero. La sua ricerca artistica spazia dall'arte della stampa calcografica a sculture e installazioni, tutte realizzate in carta fatta a mano.

Straw man -2007 - Handmade paper from Spanish flax and Egyptian hemp paper. 43" x 19" x 17"- weight 8.8 oz.

Long and tenacious fibers generally used for rope making such as flax and hemp allows the papermaker to obtain thin yet strong and translucent sheets. Such a seductive aspect has motivated the papermaker to enquire upon these skin-like resemblances, and thus create a body shape to render.

Biography: Born in Rome in 1958, he studied in the US and in Italy. He has been involved in papermaking since 1993, is an Art teacher (sculpture and drawing) in the separate seats of American Universities in Rome and a Wood Carving teacher at S. Giacomo Arti Ornamentali in Rome. He participated as an exhibitor to over 60 group shows in Italy and abroad. His artistic research spans from graphic/pictorial works to sculptures and installations, all created with hand-made paper.

MATTIOLO LORELLA

Via del Fusaro, 3 - 20146 Milano



Tra l'odore del cielo - Cartapesta e papièr machè - giornali, cartone e carta di riso riciclati - colori acrilici - foglia metallica - filo di ferro. Un verso di una poesia di Pablo Neruda "...lassù, tra l'odore del cielo..." è lo spunto per rappresentare un mondo fuori dalla realtà. Una passeggiata nella notte tra gioco e sogno, tra la luna e le stelle con le ombre che danzano attorno. Il filo sottile del funambolo ci permette di entrare in un mondo surreale fatto di poesia, di cominciare a sognare ...è bello perdersi nell'odore del cielo...

Nota Biografica: Diploma di Maturità Artistica, ha lavorato presso uno studio di architettura di Milano. Nel 1999 apre uno studio/laboratorio a Milano dove il suo amore per la carta diventa un mestiere e con il marchio "Liberamente" inventa e realizza complementi d'arredo e sculture riciclando la carta. Pubblicazioni dei suoi lavori su varie riviste di arredamento e design-mostre personali e collettive in Italia e all'estero.

Amid sky's scent - Newspapers, rice-paper and cardboard recycled, superimposed and minced, coloured with acrylic colours and metallic leaf - iron wired. A verse of Pablo Neruda's poetry "...up there, amid sky's scent..." is a starting-point to represent a world outside reality. A walk in the night between fun and dream, between moon and stars with shadows which dance around. The acrobat's tight-rope allows us to get in a surrealist world made of poetry, to begin dreaming ...it's beautiful to be lost in sky's scent...

Biography: After achieving her A level in Art, work for an architecture office in Milan. In 1999 opened own studio in Milan, her love for "paper" as an artistic material, lead her to the launch a new range of design under the distinctive trademark "Liberamente". These design which include home furnishing accessories and sculpture, use recycled paper. Her works have been published widely in established design publication - personal and collective shows in Italy and abroad.

MENÉNDEZ FERNANDA

Via Bramante, 35 - 20154 Milano - www.rumbosur.eu



Serpina, marionetta-schermo, progetto di allestimento dell'intermezzo buffo "La serva padrona" di G.B. Pergolese. Serpina è una sorta di feticcio, caricatura e "bambola" magica stralunata nella sua ambiguità dell'essere.
Nota Biografica: Artista visiva, nata a Mar del Plata, Argentina. Dal 1997 vive e lavora in Italia.

Serpina, puppet-screen, draft stage for l'opera buffa "La serva padrona" of G.B.Pergolese.
Serpina is a kind of fetish, caricature and magical 'doll' in its ambiguity of being.
Biography: Visual artist. Born in Argentina. Since 1997 she lives and works in Italy.

MENICAGLI FRANCO

Via Santa Trinita, 77 - 59100 Prato - www.francomenicagli.it



DEA, 2005. Courtesy Museo Laboratorio, Città Sant'Angelo, Pescara.

Dea fa parte di un ciclo di opere realizzate con carta e cartone assemblati con nastro adesivo. Il tema è quello della rivisitazione mitologica e dell'ibridazione e della rivisitazione della scultura tradizionale attraverso materiali precari e leggeri.

Nota Biografica: Nato a Campiglia Marittima (Livorno) nel 1968 vive e lavora tra Firenze e Prato. Diverse le sue mostre collettive (nel 2004 "Ritentiva" nel Padiglione Italia a Venezia, poi nel 2006 "Officina Umbra" presso il Trevi Flash Art Museum a Trevi (PG) e nel 2005 "In Luogo" per la Fondazione Southeritage di Matera) e personali: 2006 "Ginnasio Project Window" al Trevi Flash Art Museum, (PG) e nel 2000 "Manipulations" Galleria Interno e Dum Dum di Bologna.

DEA, 2005. Courtesy Museo Laboratorio, Città Sant'Angelo, Pescara.

Dea is part of a series of works realized with paper and cardboard. Every piece is assembled with adhesive tape. The subject of my works refer to a mythological revaluation of contemporary sculpture, especially in terms of hybridization through the use of fragile and light materials.

Biography: Born in 1968, Franco Menicagli lives and works between Prato and Florence. Group exhibitions: in the 2004 "Ritentiva" by Padiglione Italia in Venice, after in the 2006 "Officina Umbra" by Trevi Flash Art Museum in Trevi (PG) and in the 2005 "In Luogo" for the Fondazione Southeritage di Matera) and solo exhibitions: 2006 "Ginnasio Project Window" at Trevi Flash Art Museum, (PG) and in the 2000 "Manipulations" Galleria Interno e Dum Dum of Bologna.

MERICA FORMENTINI NADIA

Viale Lombardia, 31 - 20035 Lissone (MI) - www.nadiaformentini.altervista.org

Arte



Monumento alla Papessa, 2008, Museo Abbazia S. Caprasio, Aulla (Massa Carrara).

La Papessa (carta Tarocchi n.2) sposandosi con l'arte lascia la sua veste nel fondo del mare... e si eleva verso il regno dell'immortalità.

Nota Biografica: Nasce a Seregno (MI) nel 1965. Ha studiato incisione a Brera. Diverse le sue mostre (sia personali che collettive) presso istituzioni pubbliche anche internazionali. La sua ricerca nasce dalla passione per il segno e il simbolo: dal segno su carta al segno nei e dei vari materiali (creta, cartapesta, ferro, pietre, conchiglie, pasta, filo e performance, land art) fino al gesto dei vecchi mestieri e dei nostri gesti quotidiani.

The woman pape (Tarot card n. 2) gets marry with the art and leaves her dress at the seabed... then she elevates into the kingdom immortality.

Biography: She was born in Seregno (Milan) in 1965. She study in Brera. Several art exhibitions (both personal and collective) in Public and international Istitutions.

Her research is born out from her passion for signs and symbols: from marks on paper to marks in, on and made out of various materials (clay, papier machè, iron, stone, shell, pasta, wire, performance and land art) up to the gestures of timehonored craft and everyday living.

PAPULI DANIELE

Viale Monza, 83 - 20126 Milano - www.dpapuli.com



Panta rei, 2007, struttura lamellare cartacea fluttuante con elementi Fleur, in carta ecocompatibile.

Particolare dell'installazione - "Tutto scorre" - IL GIARDINO SEGRETO - 2007, Roma

Nota biografica: Nato a Maglie, Salento, 1971, vive e lavora a Milano. Dal 1995 sceglie la carta come materiale esclusivo per il suo linguaggio artistico finalizzato a soluzioni scultoree con divagazioni nel design, nel food packaging, nel gioiello d'artista, nella scenografia teatrale, negli allestimenti per noti marchi moda e di design (Missoni, Hermès, Citterio, Lema, Rimadesio). Dal 2007 espone presso Axel Holm galerie Ulm, Germania.

***Panta rei**, 2007, lamellar structure in paper with floating motion and Fleur, elements of packaging&food collection, in ecologically compatible paper.*

***Biography:** Born in Maglie, Salento, 1971, lives and works in Milan. From 1995 he chose paper as the only material to convey his artistic language aimed at sculptural solutions, with diversions into packaging, design, paper jewellery design, theatrical staging, also for design and fashion trends (Hermès Milan-Rome 2005-2006) making original artworks and scenarios. From 2007 exhibit your works at Axel Holm gallery, in Ulm, Germany.*

PARISI PAOLO

Via Porcellana, 1R - 50123 Firenze - c/o Via Nuova Arte Contemporanea - www.paoloparisi.net



"Observatorium (Valle del Bove)", 2007. Pila di fogli di cartone svuotata, tubi in PVC, impianto audio. Suono: in collaborazione con Domenico Vicinanza, CERN, Genève
Nota biografica: Paolo Parisi (Catania, 1965), vive e lavora a Firenze. Dal 1991 espone il suo lavoro in spazi pubblici e privati, in Italia e all'estero. Tra le principali esposizioni recenti ricordiamo: Städtische Galerie im Lenbachhaus/Kunstbau, München; Museo Pecci, Prato; Galleria Civica Montevergini, Siracusa; Quarter Firenze; Galleria Galica, Milano; Galleria Neon, Bologna; Galleria Gianluca Collica, Catania; Via Nuova, Firenze; Museum of fine arts, Hanoi; Verein Aller Art, Bludenz; Marella Gallery, Beijing; White House, Singapore; Korean Design Center, Seul; Istituto Italiano di Cultura, Tokio.

"Observatorium (Valle del Bove)", 2007. Sculpture given by a stack of cardboard emptied, plastic tubes, audio installation. Sound in collaboration with Domenico Vicinanza, CERN, Genève.

Biography: Paolo Parisi (Catania in 1965) lives and works in Florence. From 1991, he has been presenting many personal and collective shows in Italy and abroad, which took place either in public bodies or in private spaces. Here are some of the most important ones: Städtische Galerie im Lenbachhaus/Kunstbau, München; Museo Pecci, Prato; Galleria Civica Montevergini, Siracusa; Quarter Firenze; Galleria Galica, Milano; Galleria Neon, Bologna; Galleria Gianluca Collica, Catania; Via Nuova, Firenze; Museum of fine arts, Hanoi; Verein Aller Art, Bludenz; Marella Gallery, Beijing; White House, Singapore; Korean Design Center, Seul; Istituto Italiano di Cultura, Tokio.

Foto/Photo by: Courtesy Lenbachhaus, München; Paolo Brodbeck, Catania

PERINO & VELE

Via Varco, 12 - 83017 Rotondi (AV)



Da Porton Down, 2006, cartapesta (Il Sole 24 Ore), ferro zincato, tempera, dimensioni variabili. Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Napoli
 Con "Da Porton Down" Perino & Vele intendono ancora una volta sottolineare il proprio impegno contro l'atrocità delle torture inflitte agli animali utilizzati nella sperimentazione militare nella forma scultorea di un maialino vietnamita, oggetto di esperimento, poggiato su due lance conficcate nel muro. Il nome Porton Down deriva dal maggiore centro di ricerca militare del Regno Unito dove, nel 1949, venne costruita una speciale fattoria per allevare animali destinati ad atroci sperimentazioni. Anche in quest'opera gli artisti scelgono la cartapesta come veicolo per macinare, pressare e ricomporre informazioni in gesto artistico.

Nota biografica: Emiliano Perino (New York, 1973) e Luca Vele (Rotondi, 1975) lavorano insieme dal 1994 e hanno da sempre privilegiato l'utilizzo della cartapesta per la realizzazione delle loro opere. Autori di un'installazione permanente per la stazione Salvator Rosa progettata da Alessandro Mendini per la Metropolitana di Napoli e di una al Teatro Niccolini, San Casciano in Val di Pesa (progetto Tusciaelecta), i due artisti hanno partecipato alla biennale di Venezia nel 1999 e hanno tenuto personali esposizioni a Napoli (Galleria Alfonso Artiaco 1999, 2001, 2004), Milano (Galleria Raffaella Cortese 1999), Bruxelles (Galleria Albert Baronian 2000) e Torino (Galleria Alberto Peola 2003, 2005), Ferrara (Pac, Palazzo Massari, 2003), Roma (VM21 artecontemporanea 2006).

Da Porton Down, 2006, papier-mâché (Il Sole 24 Ore), zinc-coated iron, tempera, variable size. Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Naples.

With "Da Porton Down," Perino & Vele intend once again to stress their engagement against the dreadful tortures inflicted to the animals used for military tests through the sculptural form of a Vietnamese pig, object of tests, resting on two spears stuck into the wall. Porton Down is the name of the military research centre in the UK where a special farm was built in 1949 to breed animals for horrible experiments. In this work too, the artists chose papier-mâché as a vehicle to grind, press, and put together information in an artistic way.

Biography: Emiliano Perino (New York, 1973) and Luca Vele (Rotondi, 1975) have been working together since 1994, always favouring the use of papier-mâché to create their works. Authors of a permanent installation at the Salvator Rosa station designed by Alessandro Mendini for the Naples Underground, San Casciano in Val di Pesa (Tusciaelecta project), the two artists participated to the 1999 Biennial Exhibition of Venice and organized personal shows in Naples (Alfonso Artiaco Gallery 1999, 2001, 2004), Milan (Raffaella Cortese Gallery 1999), Brussels (Albert Baronian Gallery 2000), Turin (Alberto Peola Gallery, 2003, 2005), Ferrara (Pac, Palazzo Massari, 2003), Roma (VM21 artecontemporanea 2006).

PROTA GIURLEO ANTONELLA

Via Vincenzo Monti, 30 - 20094 Corsico (MI) - <http://it.geocities.com/protagiurleo>



Scatole. 2006. Installazione; collages su scatole cubiche con lato cm. 10.

Le scatole hanno la qualità di potersi ripiegare e spedire o trasportare senza fatica. Da piegata, bidimensionale, la scatola diventa tridimensionale.

È stimolante agire sul bidimensionale ragionando sul tridimensionale. Le scatole si possono accostare o sovrapporre in modi diversi; con esse si possono riprendere giochi infantili o costruire totem o case, cattedrali o montagne. Sulle forme cubiche, collages realizzati con carte dipinte, strappate o tagliate, con fili, carte stampate e pezzi di spartiti musicali. Un mondo all'interno della scatola. E dentro? Per ora, il vuoto, l'immaginazione.

Nota Biografica: Nata nel 1949 a Milano, ha frequentato il Liceo Artistico di Brera. Ha insegnato educazione artistica dal 1968 al 1990. Dal 1996 pratica la pittura, realizza installazioni ed espone le sue opere. Lavora a partire dall'appartenenza di genere, spesso sui temi di una relazione rispettosa con la natura, ricerca e utilizza materiali ecocompatibili.

Boxes. 2006. Installation; collages executed on cubic, 10 centimetres (about 4 inches) sided boxes.

Boxes have the capability to be folded without effort and easily shipped. The box changes its shape from bidimensional to three-dimensional.

It is stimulating to work on the bidimensional to plan the three-dimensional installation. Boxes can be set close one to each other or placed one upon the other in different ways, they can be used to reproduce childish games or to build totems, houses, cathedrals and mountains. On cubic shapes, collages are realized with painted, torn or cut papers, with threads, printed papers and pieces of musical scores. A world outside the boxes. And inside? For the moment, the empty space, the imagination.

Biography: Antonella Prota Giurleo was born in Milan, and attended the Brera Art College. She has taught artistic education from 1968 to 1990. Since 1996 she practises the painting, realizes installations and exhibits her works. They always belong to a certain genre, which is chiefly related to the respect of the nature. As a matter of fact, the artist seeks and uses eco compatible materials.

RUBIKU ANILA

Via Ampere, 113 - 20131 - Milano



Case del sole che sorge, 2005, Courtesy: Galerie Anita Beckers, Francoforte. 30 piccole case in carta bianca, illuminate da un impianto led interno.

Nota biografica: Nata nel 1970 a Durazzo, Albania. Vive e lavora a Milano. Nel 1994 si diploma all'Accademia di Belle Arti di Tirana, Albania, e si trasferisce in Italia per studiare all'Accademia di Brera, dove si diploma nel 2000. Nel 1998 frequenta il Corso Superiore di Arte Visiva alla Fondazione Ratti di Como, vince nel 2000 la borsa di studio "Artists in Residence" organizzata dalla Leube Baustoffe/ Leube Art Program di Salisburgo. Nel 2005 vince il 2° Premio "Targetti Light Art Award" e fa parte della collezione d'arte Targetti. Dal 2006 fa parte della collezione Deutsche Bank di Londra. Nel settembre 2007 è stata invitata come Artist - in Residence dal Jerusalem Center for the Visual Arts e ha vinto ArtsLink Residency NY, (USA) Ottobre - Novembre 2008. Ricchissimo il suo percorso di mostre in giro per il mondo.

Houses of the rising sun, 2005, Courtesy: Galerie Anita Beckers, Francoforte. 30 small house sculptures, made of white card, Led light implant inside.

Biography: Born in Durres (Albania), 1970. Lives and works in Milan. In 1994 she graduated from the Academy of Fine Arts in Tirana and moved to Italy to study at the Academy of Brera, Milan and graduated in 2000. In 1998 she attended the Advanced Course in Visual Arts at the Ratti Foundation, Como, in 2000 she won the bursary "Artists in Residence" from the Leube Art Program of Salzburg. In 2005 she won the 2nd Prize in the category "Light Sculptures" of the Targetti Light Art Award 2005 and now her work is part of the Targetti Art Collection and London Deutsche Bank collection. In 2007 she was invited by the Jerusalem Center for the Visual Arts as Artist in Residence, and in 2008 won the ArtsLink Residency October- November NY, (USA). Her curriculum is very reach of exhibitions around in the world.

TANA VALVERDI ANTONELLA

Via Mezzagnone, 6 - 00060 Canale Monterano (RM)

Arte



1



2

1) **La domanda, in Papier.** 2) **Ventre.**

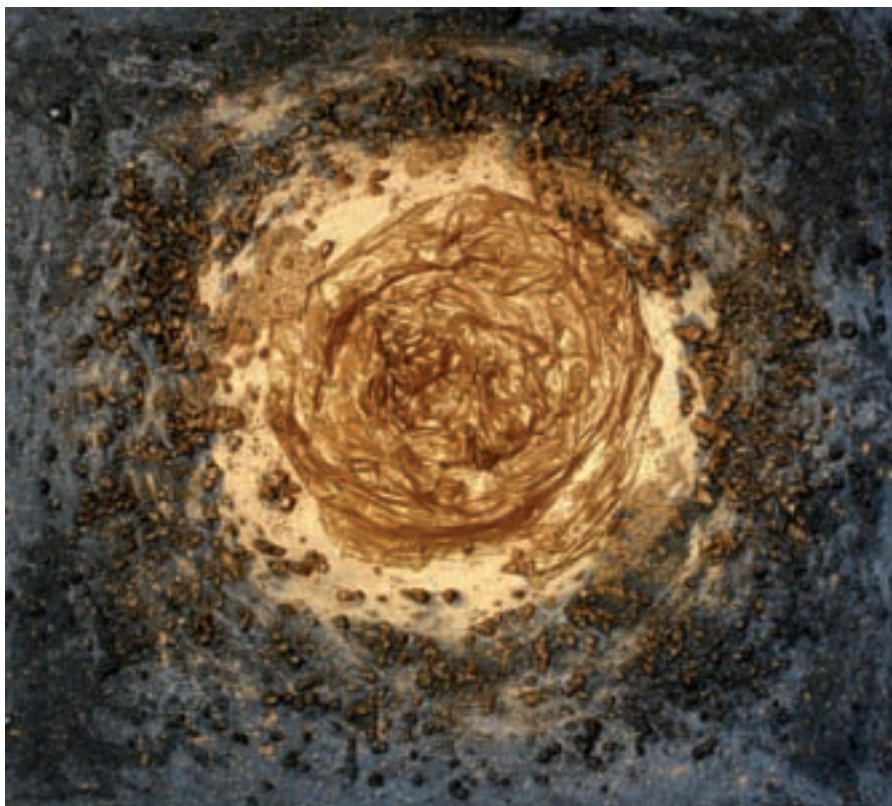
Nota biografica: La sua cultura familiare, parte italiana e parte indiana (entrambi i genitori sono artisti), la induce a lunghi soggiorni di studio e lavoro all'estero. In India approfondisce i suoi studi sull'arte tessile e sull'artigianato e si fa promotrice di interscambi tra aziende produttrici indiane e aziende italiane ed europee che operano nel settore moda. La carta diventa il suo mezzo artistico espressivo preferito. Partecipa in Italia e all'estero a diverse mostre collettive e personali.

1) **The ultimate question, in Papier.** 2) **Womb.**

Biography: Her family background, indian from her father's side, italian from her mother's (both her parents are artists), encourage her to deepen the knowledge of both her indian and italian heritage. She travels extensively throughout India on study and business trips. Her studies in textiles and fiber arts support her research of indian firms in the sector that she ultimately links with european fashion firms. Her personal preference towards paper, in all its forms, makes it the elected medium of all her art creations. Her works have been exhibited in several solo and collective shows in Italy and abroad.

TRANCHIDA GLORIA

Via della Vaccheria, 21 - 00069 - Trevignano Romano (RM)



Ozono, 2004, carta riciclata e tecnica mista su tavola.

Impreziosisce i suoi lavori con colori oro e metallici per valorizzare la carta e il cartone riciclati usati come base. Spesso i titoli sono ispirati a temi ambientali.

Nota biografica: Gloria Tranchida nasce a Roma nel 1959, si laurea in chimica e studia pittura all'Accademia di Arti decorative di Roma. Dal 2003 realizza le sue opere con carta e cartone riciclati impiegando una tecnica mista. Le sue opere sono state esposte in Italia e all'estero in gallerie di arte contemporanea e in occasione di mostre e performance di artisti del riciclo.

Ozone, 2004, recycled paper and mixed media on wood.

Adding gold and metallic colours gives preciousity to her works meaning the value of the refused paper and paperboard used as base materials. Many of her paintings are dedicated to environmental themes.

Biography: Gloria Tranchida was born in Rome in 1959, graduated in chemistry attended the Decorative Art Academy of Rome. Since 2003 works with recycled paper and paperboard as base materials for the mixed media in her paintings. Her works were exhibited in Contemporary Art Galleries and Recycling Art events in Italy and abroad.

VITALI IVANO

Art Nest - Via Delle Ruote, 23r - 50129 Firenze - www.artnest.it



1



2



3

- 1) **Gomitolo gigante**, (h cm 60) realizzato con il quotidiano "La Repubblica".
- 2) **Gomitolo rosso**, realizzato con la pubblicità rossa dei quotidiani (h cm 40).
- 3) **Tape-stry 6**, (cm 130 x 150) realizzato con la pubblicità rossa dei quotidiani 2007.

La sua produzione è caratterizzata dal riciclaggio dei giornali che trasforma in gomitoli, arazzi, abiti...

Nota Biografica: Nel 2003 partecipa come performer nella sezione extra 50 della Biennale di Venezia. Nel 2005 espone al Teatro della Pergola di Firenze e successivamente alla "Eco-efficiency Biennale" al Lingotto di Torino. Nel 2006 espone al Museo Stibbert di Firenze. Nel 2008 è stato invitato alla Holland Paper Biennial presso il Rijswijk Museum e in Belgio alla 6 "Triennale Internationale de la Tapisserie et des Arts du Tissu" di Tournai.

- 1) **Giant thread ball**, (h 60 cm) made with the newspaper "La Repubblica".
- 2) **Red thread ball**, made with the red advertisements of newspapers (h 40 cm).
- 3) **Tape-stry 6**, (130x150 cm) made with the red advertisements of newspapers 2007.

His production is characterized by the recycling of newspapers, which he transforms into ball, tapestries, garments...

Biography: In 2003 he takes part as as performer in the section extra 50 of the Venice Biennial. In 2005 he exhibits at the Theatre La Pergola in Florence and then at the "Eco-efficiency biennial" at Lingotto in Turin. In 2006 he exhibits his works at the Stibbert Museum in Florence. In 2008 he has been invited to the Holland Paper Biennial at the Rijswijk Museum and to Belgium to the 6th "Triennale Internationale de la Tapisserie et des Arts du Tissu" of Tournai.

VOLPATI MATTEO

Via Bordighera, 20 - 20142 Milano - www.myspace.com/matteovolpatiarte

NEW



Utopia lirica della realtà e sogno di un'altra dimensione. Le opere valorizzano il sogno fissandolo in una dimensione onirica. Il colore simbolizza poi un vero e proprio diario esistenziale, che racchiude in sé impressioni, desideri, aspirazioni personali e collettive, trasponendoli in uno spazio senza tempo, come quello a cui appartiene l'anima...

Nota biografica: Matteo Volpati nato a Milano nel 1973, ha frequentato il liceo artistico e la scuola di illustrazione del Castello Sforzesco di Milano ed ha conseguito la laurea presso l'Accademia di Belle Arti di Brera nel 2001. Ha partecipato a molti concorsi artistici ed ha esposto le sue opere in varie mostre collettive.

Ha partecipato inoltre al concorso per illustratori indetto dalla Fiera del libro per Ragazzi di Bologna, nella categoria non fiction ed ha esposto alcune tempere su carta raffiguranti animali: gufi, civette, scoiattoli, tutti lavori pubblicati nell'annuario della mostra. Dal 2004 è titolare di uno studio di graphicdesigners: il Foxstudio.

Lyric Utopia of reality and another dimension's dream. These works increase the dream's value to fix it in an oneiric dimension. Color then symbolizes a true existential diary, which contains impressions, desires, personal and collective aspiration and trasport them all in a dimension without time, the soul's dimension.

Biography: Born in Milan, 1973, Matteo Volpati studied at local Arts High School and at the Scuola di Illustrazione based in the Castello Sforzesco, Milan.

In 1996 he took part in the competition for Children Books' Illustrators held by Bologna Children's Booksfair (non-fiction section), earning the opportunity to exhibit during the Fair his tempera on paper portraits of animals like owls and squirrels, and to have them printed in the Fair's Catalogue. In 2001 he graduated in Decoration at the Accademia di Belle Arti di Brera, in Milan. Meanwhile he specialized in computer-graphic and, in 2004, started his own business as a graphic designer.

CALIGNANO PIERLUIGI

Via E. Biondi, 3 - 20154 Milano

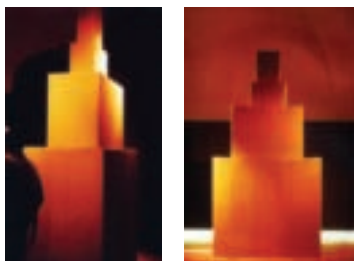


13, con un po' di calma, 2002, Courtesy Antonio Colombo Arte Contemporanea, Milano.
Appartiene ad una serie di macchine impossibili e altre grandi sculture geometriche realizzate quasi interamente con carta, cartone, legno e altro materiale riciclato. Il grosso sommergibile in cartoncino si pone come struttura paradossale, dove l'impermeabilità, caratteristica essenziale dell'oggetto rappresentato, è sostituita dalla permeabilità del materiale cartaceo impiegato.

13, con un po' di calma, 2002, Courtesy Antonio Colombo Arte Contemporanea, Milano.
It belongs to a series of impossible machines and other big geometric sculptures almost completely made out of paper, cardboard, wood and other recycled materials. The big submarine, made out of cardboard, is like a paradoxical structure where the impermeability, essential feature of the object which has been created, is replaced by the permeability of the paper used.

USUNIER SOPHIE

Viale Corsica, 57/A - 20133 Milano

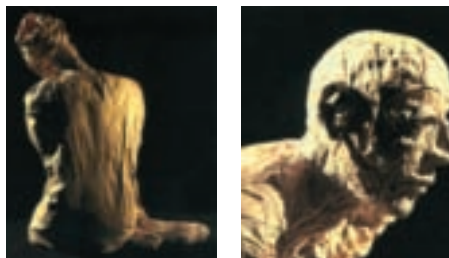


Gli animali di Bremen, installazione - "L'occhio in ascolto" - Genova Palazzo Ducale, 2000.
La struttura verticale di quattro scatole di cartone sovrapposte nasce dalla suggestione degli animali della città tedesca che, come la fiaba ci insegna, riescono a mettere in fuga i ladri aggrappandosi l'uno l'altro e inventando uno strano mostro. Le scatole sono forate (l'idea rimanda ad un ricordo scolastico di animaletti portati in classe dentro scatolette forate) e contengono registratori che animano animali che sono ovviamente inesistenti. Il rigore è minimalista.

The Bremen animals, installation - "L'occhio in ascolto" (The listening eye) - Genoa, Palazzo Ducale, 2000.
This vertical structure made up of four surmounted board boxes originates from a suggestion of the animals from the German city that, as the fairy tale goes, chased away the thieves by clinging to one another and inventing a strange monster. The boxes are pierced (reminiscent of a school memory of small animals brought in the classroom inside pierced boxes) and contain recorders animating animals that obviously do not exist. The work shows a minimal rigour.

CASTAGNOLI GIANNI

Via Giovanni Fattori, 22 - 40100 Bologna - www.giannicastagnoli.com



"Per una nuova Epifania": Installazione presso l'Aula Magna dello Studio, Basilica di San Domenico a Bologna, 1992 - Opere in carta.

"Per una nuova Epifania" (For a new Epiphany) - Installation in the Great Hall of the Studio, Cathedral of San Domenico in Bologna.

Foto/Photo by: Piero Casadei

VIGNA GIORGIO

Via Tortona, 4 - 20144 Milano - www.giorgiovigna.com



"Bracciali mappa", 1980: Bracciali a forma di sasso di varie dimensioni in papier-mâché ricoperti di carte geografiche degli anni 40 circa.

Bracciali mappa (Bracelets map), 1980: stone-shaped papier-mâché bracelets of various sizes, coated with maps of the 1940's.

Foto/Photo by: Pino Guidolotti

Introduzione - Composizioni di carta

In ogni edizione dell'Altra Faccia del Macero quest'area cambia integralmente e non ripropone le esperienze già pubblicate che però restano in banca dati Prodotti&Artefatti, in quanto testimonianza di un lavoro realizzato. Trattasi di allestimenti che hanno coraggiosamente impiegato carta e cartone per assolvere a funzioni più o meno temporanee nel tempo.

Non tutti infatti sono provvisori: quelli relativi a percorsi museali o di mostre sono stati poi avviati a recupero, altri invece restano vivi e dimostrano così che l'uso di carta e cartone non necessariamente assolve funzioni provvisorie.

Introduction - Paper composition

In each new edition of The Other Side of Recovered Paper, this area is completely reviewed and never contains any experiences that were published in the past, which - however - are still available in the Prodotti&Artefatti data base as evidence of their existence. These are setups that use paper and board in a daring way to satisfy more or less temporary functions in time.

Not all of them are temporary, in fact: the ones that are tied to museum displays or shows were then recovered, others are still in place, thus showing that the use of paper and board is not necessarily limited to temporary functions.

Composizioni di carta

Paper Compositions

LuccaDigitalPhoto Fest '06 Festival Internazionale di Fotografia Digitale Lucca - ex Manifattura Tabacchi

La seconda edizione del LuccaDigitalPhotoFest - Festival Internazionale di Fotografia Digitale - svoltosi nell'autunno 2006 a Lucca, ha presentato 11 mostre di grandi protagonisti dell'arte fotografica internazionale allestite in location di intenso fascino dislocate nel cuore del centro storico della splendida città toscana. Tra queste spiccava la mostra dedicata al più importante fotografo naturalista contemporaneo Frans Lanting presso la sede dell'ex Manifattura Tabacchi: un contesto di archeologia industriale che ha offerto spunti creativi molto stimolanti agli architetti Leonardo Casini e Patricia Cid che hanno curato l'allestimento, realizzando una struttura architettonica molto articolata, funzionale e di forte impatto emozionale, interamente in cartone grazie anche al contributo di Comieco.

LuccaDigitalPhotoFest '06 - International Digital Photography Festival Lucca - ex Manifattura Tabacchi

The second edition of LuccaDigitalPhotoFest - International Digital Photography Festival - held in Lucca in autumn 2006, presented 11 exhibitions of important protagonists of international photography, set in very fascinating locations in the historical centre of the ancient Tuscan town. Among them, the exhibition dedicated to Frans Lanting, the main naturalistic contemporary photographer, set in the Ex-Manifattura Tabacchi: a very peculiar site of "archaeological industry" which gave many creative cues to Leonardo Casini and Patricia Cid, the two architects who projected the exhibition preparation realizing an architectural structure - very articulated, functional, and really stunning - entirely made in cardboard thanks to Comieco's contribution.



Negozi Manas Lea Foscati Manas SPA - www.manas.com

I nuovi negozi Manas Lea Foscati realizzati tutti completamente in cartone nascono da una collaborazione con Oliviero Toscani, con la ditta Lucense, titolare del progetto "Città sottili", e con l'architetto Pietro Carlo Pellegrini. Sono stati principalmente impiegati tubi in carta riciclata, ad esclusione dell'ultimo strato che è costituito da carta in pura cellulosa, e fogli in cartone ondulato a tripla onda per i corner, le sedute e la rifinitura delle mensole a parete (i sette strati del tripla onda sono per la maggior parte in materiale riciclato).

Manas Lea Foscati Shops Manas SPA - www.manas.com

The new Manas Lea Foscati shops created completely in cardboard, are the result of collaboration with Oliviero Toscani, the company Lucense, owner of the "Città sottili" project, and with architect Pietro Carlo Pellegrini. For the most part, recycled cardboard tubes have been used, except for on the last layer, which is formed by pure cellulose card and sheets of triple-wall corrugated cardboard for the corners, seats and the finishes of the wall shelving (the seven layers of the triple-wall cardboard are for the most part in recycled material).



Museo del Latte della Centrale del Latte di Firenze Pistoia e Livorno spa www.mukki.it

Il cartone è protagonista nel Museo del Latte della Mukki di Firenze, a cura dell'architetto Sonia Perini. L'allestimento è stato realizzato dal designer Generoso Parmegiani con cartone ondulato riciclato al 60% doppia onda: dalle scenografie con i decori e i macro oggetti colorati ispirati all'habitat delle mucche in fattoria, ai tavoli con la libreria e il totem oltre anche ad una mucca a grandezza quasi reale. Il catalogo del museo è stato inoltre stampato su cartalatte, ottenuta dal riciclo del Tetra Top, della famiglia Tetra Pak, sponsor del Museo.

Museo del Latte della Centrale del Latte di Firenze Pistoia e Livorno spa www.mukki.it

Cardboard characterizes Milk Museum in Florence, organized by Mukki and supervised by architect Sonia Perini. Generoso Parmegiani designed the set up using sheets of double-wall corrugated cardboard (60% recycled material) for setting with decors and coloured macroobjects inspired from farmhouse habitat, for tables with bookcase and totem, and for a nearly real size cow, too. The Museum catalogue has been printed on milk-paper, obtained recycling Tetra Top, from Tetra Pak group, the Museum sponsor.



CARTASIA - FESTIVAL INTERNAZIONALE DELLA CARTA Biennale d'Arte Contemporanea Lucca - www.cartasia.it

Cartasia nasce nel 2004, curata da Nicolas Bertoux è promossa dall'Associazione Culturale Metropolis, dalla Fondazione Arkad, da Prismanet Snc. Numerose aziende cartarie del territorio partecipano al progetto.

Il suo fulcro consiste di una mostra urbana "en plein air" di grandi installazioni realizzate unicamente in carta e cartone da artisti selezionati tramite concorso on-line e che si svolge nel centro storico di Lucca, Porcari, Villa Basilica e Capannori.

A corollario numerose manifestazioni hanno luogo, quali: concerti, spettacoli, eventi, teatro, danza, mostre fotografiche e di pittura.

Cartasia è attiva sul territorio anche tramite collaborazioni con scuole primarie e secondarie.

CARTASIA - INTERNATIONAL PAPER FESTIVAL Biennale of Contemporary Art Lucca - www.cartasia.it

Cartasia begins in 2004, from an idea of Metropolis Cultural Org. and produced, with the artistic direction of Nicolas Bertoux, president of Arkad Foundation and in cooperation with Prismanet Snc.

Several paper factories are involved in the project.

The core of the event is an "open air" exhibition of big paper/cardboard sculptures, made by artists selected through an international web contest, and takes place in the historical centre of Lucca, Porcari, Villa Basilica and Capannori.

The festival is also composed by: concerts, shows, happenings, theatre, dance, photographic and painting exhibitions.

Cartasia collaborates with primary and secondary schools.



Mostra Italian New Wave

Abitare il tempo, Verona 2007

La mostra Italian New Wave ad Abitare il Tempo 2007 ospita i progetti degli studenti realizzati nel Corso di laurea in disegno industriale di Palermo sul tema Design e territorio.

L'uso del cartone nell'allestimento nasce dall'idea di depositare, "in attesa", i progetti fino al loro ingresso sul mercato all'interno di imballaggi in cartone. L'allestimento era interamente in scatole di cartone riciclato, di dimensioni modulari, che costituiscono le due pareti da cui emergono i volumi su cui poggiano gli oggetti. Anche l'illuminazione puntiforme è garantita da corpi luminosi contenuti in scatole di cartone che come paralumi, schermano la luce. Il progetto di allestimento a cura di: Cinzia Ferrara, Francesco Librizzi, Vittorio Venezia.

Foto di Fabio Gambina

Exhibition Italian New Wave,

Abitare il tempo, Verona, 2007

The Exhibition Italian New Wave in Abitare il tempo 2007 shows several projects made by students during the Course of Industrial Design in Palermo about theme Design and territory. The use of cardboard packing to realize the exhibition, arises from idea to deposit, "in suspense", the projects since their entry in the market, protected inside cardboard packing.

The exhibition project is made entirely with recycled cardboard box, with modular dimensions, that made two parallel walls. These walls have irregular surfaces, with volumes that stick out and became support for the showed objects. Also the punctual illumination is guaranteed by bright lamp with cold light, suspended in the space and contained in cardboard box that like lampshade to shield artificial light. The project is made by Cinzia Ferrara, Francesco Librizzi, Vittorio Venezia. The exhibition was edited by Vanni Pasca Raymond - Organization, Monica Ferrara and Daniele Savasta

Photo, Fabio Gambina



Introduzione - Idee di carta

Questa sezione raccoglie un mix di informazioni così sinteticamente elencabili:

- un breve, e non esaustivo ma solo indicativo, elenco di associazioni che svolgono laboratori sulla carta,
- alcune informazioni sui musei della carta e della stampa nel nostro paese,
- un gruppo di studi di progettazione e design che hanno preferibilmente e con successo lavorato con carta e cartone,
- le aree geografiche di lavorazione storica e accreditata della cartapesta in Italia,
- un dettaglio su una importante scuola di restauro della cartapesta.

Introduction - Paper ideas

This section contains a mix of information that can be summarized as follows:

- *a short, and not exhaustive, list of associations organizing workshops on paper,*
- *information on paper and print museums in our country,*
- *a set of design studios that preferably and successfully worked with paper and board,*
- *the geographic regions where the use of papier-mâché is an historical and accredited process in Italy,*
- *details on an important papier-mâché restoration school.*

Idee di carta

Paper ideas

IDEE DI CARTA / *PAPER IDEAS*

Tanti modi creativi di usare e ri-usare carta, cartone e cartoncino / *Many creative ways to use and re-use paper, board, and cardboard*

Cooperativa Il Cigno Via Fiorani, 74 - 20099 Sesto San Giovanni - e-mail: ivoalloni@ilcignospport.it

Cooperativa PANDORA Viale Suzzani, 273/d - 20162 Milano - www.coop-pandora.it - e-mail: info@coop-pandora.it

La corte della carta Via di Vittorio, 4/d - 20060 Bussero, Milano - www.lacortedellacarta.it - e-mail: info@lacortedellacarta.it

La Luna al Guinzaglio Via Appia, 27 - 85100 Potenza - www.lalunaalguinzaglio.it - e-mail: lalunaalguinzaglio@email.it

LeArtigiane.it Via di Novella, 8 - 00199 Roma - www.leartigiane.it - e-mail: livia@leartigiane.it

REMIDA - Centro di riciclaggio creativo Via Verdi, 24 - 42100 Reggio Emilia - http://zerosei.comune.re.it/italiano/remida.htm - e-mail: re.mida@libero.it

Musei e centri di educazione ambientale / *Enviromental education centres*

Explora il Museo dei Bambini di Roma Via Flaminia, 82 - 00100 Roma - www.mnbr.it - e-mail: info@mnbr.it

Museo A come Ambiente Corso Umbria, 84 - 10100 Torino - www.museoerrecome.org - e-mail: rtpteam@tin.it

Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia Via S. Vittore, 21 - 20123 Milano - www.museoscienza.org - e-mail: museo@museoscienza.org

AIMSC Associazione Italiana Musei della stampa e della Carta Piazza Conciliazione, 1 - 20123 MILANO - www.aimsc.org - e-mail: info@aimsc.org, rappresenta 34 musei della stampa e della carta in Italia.

Studi di design / *Design studios*

Studio Random di Marco Pietrosante e Francesco Subioli

Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma - www.studiorandom.it - e-mail: marco@studiorandom.it - francesco@studiorandom.it

Dal 1990 si occupano di progettazione grafica e design con particolare attenzione a sostenibilità ambientale e sociale, utilizzano tecnologie e materiali riciclati/riciclabili, in particolare carta e cartone.

Since 1990 they have been involved in graphic design and design with special focus on environmental and social sustainability, using technologies and recycled/recyclables materials, particularly paper and board.

Architetto Sonia Perini

Via Gordigiani, 20 - 50127 Firenze - e-mail: pagineverdi@excite.it

Si occupa di comunicazione e informazione di ecodesign e bioarchitettura, ha ideato e coordinato numerose iniziative editoriali ed espositive.

Involved in eco-design and bio-architecture communication and information, she conceived and co-ordinated several publishing and exhibiting initiatives.

Città Sottili. Luoghi e progetti di cartone.

Laboratorio di Lucense SCpA. Via del Marginone 159 - 55100 Lucca - www.cittasottili.it - e-mail: info@cittasottili.it

Ricerca, sperimentazione, progettazione e realizzazione di elementi e sistemi di arredo in cartone.

Research, design, testing and production of cardboard furniture items and systems.

EcoComunicazione-Ricose snc - Progetti di comunicazione ecologica

Via Albere, 132 - 37138 Verona - www.ricose.it - e-mail: sperotto@ecocomunicazione.it

Studio grafico che offre servizi di grafica e comunicazione, progetta e realizza esclusivi articoli promozionali in materiale riciclato (carta, cartone, plastica e legno) ponendo forte attenzione alla selezione delle materie prime e ai processi produttivi a basso impatto ambientale e alto valore sociale.

Graphic studio providing graphic and communication services; designs and produces unique promotional items made of recycled materials (paper, board, plastics, and wood), with special focus on raw-material selection and on production processes characterized by a low environmental impact and a high social value.

Lagostudio

Via Segà, 2228 - 35010 San Giorgio in Bosco (PD) - www.lagostudio.it - e-mail: info@lagostudio.it

Nuovo centro-studio progettuale della azienda Lago dove lavorano giovani creativi provenienti da diverse parti d'Europa accomunati da una forte attenzione alla sostenibilità che diventa prodotto ed economia.

The new design centre-studio of the company Lago employing young creatives from different European countries, who share a strong focus on sustainability that they turn into products and economy.

Chiara Zuliani

P.zza San Marco, 27 - 36020 Valstagna (VI) - e-mail: chiarazuliani@libero.it

Collabora come designer da diversi anni con una importante cartotecnica, occupandosi di progettazione, immagine e packaging del prodotto, nonché di allestimenti in cartone di spazi espositivi.

Has been working as a designer with an important paper-making company for some years, in charge of product design, image, and packaging, as well as of board fittings for exhibiting spaces.

Lab Allestimenti, Facoltà del Design, Politecnico di Milano

Via Durando, 10 - 20158 Milano - e-mail: lab.allestimenti@polimi.it

Si occupa di progettazione e ricerca avanzata, dall'ideazione alla realizzazione, di allestimenti per la didattica e non solo, con attenzione particolare alla sostenibilità e all'uso del cartone e altre componenti riusabili, completamente riciclabili e a basso impatto ambientale.

Involved in design and advanced research, from the conception to the production, of educational and other fittings, with special focus on sustainability and on the use of board and other reusable elements, fully recyclable and characterized by a low environmental impact.

LECCE

Le scuole della cartapesta in Italia / *Papier-mâché schools in Italy*

Lecce

A Lecce prende il via nel 700 una "scuola" colta e raffinata di produzione statuaria in cartapesta, spesso ad opera degli stessi artisti che lavoravano la pietra.

Ma è soprattutto nella seconda metà dell' 800 che il fenomeno assume grande rilevanza sia per la quantità di statue prodotte che per la qualità raggiunta. La tecnica realizzativa partiva sempre da un calco in creta, da cui si ricavava la controforma in gesso, necessaria per iniziare il processo di modellazione con i fogli di carta.

La tradizione statuaria lignea e marmorea era più antica di quella in cartapesta; quest'ultima rispondeva infatti di più ad una committenza costituita da confraternite alle prese con processioni religiose frequenti e di conseguenza i laboratori fornivano rapidamente complessi di statue per processioni e feste patronali oltre che presepi. I nomi degli artigiani/artisti più noti sono stati: Luigi Guacci, Giuseppe Manzo, Andrea De Pascalis, Antonio Maccagnini, Achille De Lucrezi, Raffaele Carena. Seguirono poi altri giovani allievi che nei primi decenni del Novecento seppero raccogliere la raffinata eredità, rinvigorendo la tradizione.

Particolarmente noto, a Lecce, il controsoffitto della chiesa di S. Chiara: 300 mq realizzati, nel 1738, interamente in cartapesta, per estensione unico esempio su territorio nazionale.

Foto: Sant'Oronzo in Gloria con angeli, Cartapestaio leccese, prima metà del XIX secolo. Opera restaurata nel 2007 dal Centro Restauro Materiale Cartaceo di Lidiana Miotto di Lecce, con il contributo di Comieco. Lecce, Pinacoteca d'Arte Francescana dei Frati Minori.

A cultured and refined "school" for the production of papier-mâché statues, often by the same artists working with stone, was established in the Eighteenth century in Lecce.

However, only in the second half of the Nineteenth century did this phenomenon become truly significant, both for the number of statues produced and for their quality. The production technique still started from a clay cast, creating the plaster counter mould required to start the moulding process with paper sheets.

The wood and marble statue-making tradition was more dignified than the papier-mâché one; the latter, in fact, was mostly supported by brotherhoods for their frequent religious processions, and therefore workshops were asked to quickly deliver groups of statues for processions and patron feasts, as well as for cribs.

Most renowned craftsmen/artists included: Luigi Guacci, Giuseppe Manzo, Andrea De Pascalis, Antonio Maccagnini, Achille De Lucrezi, Raffaele Carena, later followed - in the early decades of the Twentieth century - by their young pupils, who received their noble legacy and revived their tradition. Especially well known, in Lecce, is the double ceiling of the church of S. Chiara: 300 sq. m. fully made of papier-mâché in 1738 - by its extension a unique example on the national territory. Photo: Picture: Sant'Oronzo in Gloria con angeli, "Cartapestaio" (artist working in papier-mâché) from Lecce in the first half of the 19th century.

Work restored in 2007 by the Lidiana Miotto Centro Restauro Materiale Cartaceo in Lecce with the support of Comieco. Lecce, Pinacoteca d'Arte Francescana dei Frati Minori



VENEZIA

Le scuole della cartapesta in Italia / *Papier-mâché schools in Italy:*

La scuola veneziana della cartapesta nasce con la produzione delle maschere veneziane della tradizione teatrale anche se nel teatro rinascimentale e barocco si era già abbondantemente fatto uso di cartapesta per realizzare addobbi e scenografie, vista la leggerezza e i bassi costi della materia prima.

La tecnica utilizzata per la produzione di cartapesta nella tradizione teatrale consisteva nel pressare la carta e gli stracci con colla in calchi negativi di gesso, esattamente come si fanno oggi le maschere.

Le maschere della tradizione teatrale della Commedia dell'arte, nata a Venezia e diffusasi fra il 1500 e il 1700, erano in cartapesta e in cuoio; la cartapesta costituiva fra i due il materiale meno nobile.

La sua nuova introduzione nella realizzazione di maschere, che evocano quelle della Commedia dell'arte, risale ad anni recentissimi (anni 1970 e 1980) che coincidono con l'interesse sempre più massiccio dei turisti.

La loro curiosità e il bisogno di nuovi souvenir, unitamente ad un rilancio delle manifestazioni carnavalesche, ha contribuito ad una massiccia produzione di maschere in cartapesta. I modelli oggi in auge sono più di 300, un vocabolario di smorfie, visi e musi più spettatori che non attori del nostro vivere.

While the Venetian papier-mâché school started with the production of Venetian theatre masks, the Renaissance and Baroque theatre had already made abundant use of papier-mâché to create decorations and scenes, due to its light weight and to the low cost of the raw material.

The technique used to produce papier-mâché in the theatre tradition provided for the pressing of paper and rags with glue into negative plaster casts, which is precisely the same process followed to produce masks today. The traditional theatre masks of the Comedy of Art, which originated and spread in Venice between the Sixteenth and Eighteenth century, were made of papier-mâché and leather, the former being the least noble of these materials.

Its new introduction for the production of masks, reproducing those of the Comedy of Art, only occurred in very recent times (back in the 1970s and 1980s), following an increasing interest by tourists.

Their curiosity and the demand for new souvenirs, along with a revival of carnival shows, contributed to the massive production of papier-mâché masks. There are more than 300 successful models today, a catalogue of grimaces, faces, and muzzles, more spectators rather than actors in our life.



VIAREGGIO

Le scuole della cartapesta in Italia / *Papier-mâché schools in Italy*

Viareggio

La tradizione viareggina concerne l'uso della cartapesta per produzione di mascheroni (anni 1920 - 1925) e carri carnascialeschi (fine 800). Prima di allora i costruttori di carri e carrozze carnevaleschi sovrapponevano, su intelaiature di canne e giunchi, strati di juta ingessata e vi modellavano sopra con gesso e stoppa. Questo sistema generava, a lavoro finito, figure pesantissime.

Pertanto, pur utilizzando le medesime armature, si incominciò a modellare con vecchi giornali incollati con pasta di farina per ottenere figure più leggere anche se bisognava fare sempre attenzione, per esempio, a non sovraccaricare le parti sporgenti perché comunque delicate.

La carta impiegata è quella dei giornali: fogli tagliati in ugual misura e poi incollati a strati che si sovrappongono l'uno sopra l'altro.

Gli artigiani impegnati oggi in questa produzione sono circa un centinaio, ma l'indotto che si muove intorno a questo evento è, ogni anno, di diverse migliaia. Tutti i carristi, distinti fra carri di 1° categoria, di apertura e mascherate, utilizzano ancora le medesime tecniche. Per realizzare un carro di 1° categoria, ogni anno ne sfilano 30, servono circa 4 quintali di carta da giornale.

L'attività del Carnevale Viareggino è organizzata e gestita dalla Fondazione Carnevale, piazza Mazzini, 22 Viareggio.

Sito: www.viareggio.ilcarnevale.com

In Italia sono noti per i carri e le maschere di cartapesta anche altri carnevali, quali Fano, Manfredonia, Putignano, Acireale, Massafra, Sciacca, Busseto, ecc.

The Viareggio tradition concerns the use of papier-mâché to produce grotesque masks (years 1920-1925) and carnival floats (late Nineteenth century). Before that, builders of carnival floats and coaches used to spread layers of plastered jute on frames of reed and rush, then covered them with plaster and tow.

This system yielded at the end very heavy figures.

However, still using the same frames, old newspapers were then introduced for moulding, glued with dough to obtain lighter figures, even if great care was always necessary, for example, to avoid overloading the protruding parts, still brittle.

Newspapers were the main materials: their sheets were all cut in the same size and then glued together in layers.

Today about one-hundred craftsmen are involved in this production, but several thousand operators participate to this event every year. All float makers still use the same technique for their 1st-class floats, opening floats, and masquerades. About 400 kilos of newspapers are needed to make a 1st-class float, and the show includes 30 every year. The activities of the Viareggio Carnival are organized and managed by the Carnival Foundation, piazza Mazzini 22, Viareggio.

Website: www.viareggio.ilcarnevale.com

Other carnivals are renowned in Italy for their papier-mâché floats and masks, including Fano, Manfredonia, Putignano, Acireale, Massafra, Sciacca, Busseto, etc.



Un Centro di Restauro per la Cartapesta

Centro Restauro Materiale Cartaceo / A Papier-Mâché Restoration Centre - Via R. Caracciolo, 6 73100 Lecce

In Italia diverse sono le scuole e i centri dove si restaurano, con tecniche svariate, oggetti e manufatti di vario tipo in carta e cartapesta. Il Centro Restauro Materiale Cartaceo, operativo a Lecce da 20 anni, ha messo a punto, grazie alla collaborazione di esperti e tecnici e alla partecipazione di Istituti e laboratori Universitari (Facoltà di Agraria dell'Università di Bari, dipartimento di Scienza dei materiali - Facoltà dei Beni Culturali dell'Università di Lecce - Museo Provinciale Castro Mediano, Centro Radiologico Quarta Colosso di Lecce), nuove metodologie di restauro delle opere in carta e cartapesta.

Seguendo i principi del restauro moderno, si sono sperimentate analisi come la TAC, i rilievi termo-igrometrici, indagini particolareggiate sul degrado e sull'individuazione dei materiali impiegati che hanno complessivamente consentito di acquisire dati fondamentali per la visualizzazione del degrado (perdita di coesione fra le parti, conoscenza della stratigrafia e della composizione della carta, rilevamento di microrganismi, rottura delle fibre, tasso di umidità, grado di acidità, ecc.) consentendo la programmazione di un intervento mirato.

Ne è derivata la preparazione di un composto innovativo utile alla ricostruzione, e quindi integrazione, delle parti mancanti. L'efficacia di tale sistema è particolarmente elevata nel caso di opere di grandi dimensioni.

Il centro ha curato, con le nuove tecniche individuate, in particolare il restauro del contro soffitto della chiesa di S. Chiara a Lecce, il restauro della statua monumentale di S. Giuseppe Patriarca, alta 6 metri e considerata la più grande del mondo (situata nella chiesa di S. Francesco della Scarpa a Lecce), il recupero del contro soffitto della chiesa del Carmine di Barletta di 250 mq con decorazioni a tempera su supporto misto/cartaceo.

Several schools and centres exist in Italy, where various techniques are used to restore many kinds of paper and papier-mâché objects and items. The Centro Restauro Materiale Cartaceo - established 20 years ago in Lecce - supported by experts and technicians, as well as by University Institutes and Workshops (Faculty of Agriculture of the Bari University, Department of Science of materials - Faculty of Cultural Property of the Lecce University - Castro Mediano Provincial Museum, Quarta Colosso Radiography Centre of Lecce) designed new methods to restore paper and papier-mâché works.

Based on the principles of modern restoration, a number of analyses, including CT scan, thermo-hygrometric surveys, detailed investigations to assess degradation and identify the materials used, were attempted to collect crucial data on degradation (loss of cohesion between parts, information on paper stratigraphy and composition, identification of micro-organisms, broken fibres, moisture rate, acidity, etc.), thus allowing to plan a focused action.

The result was the preparation of an innovative compound that helps reconstruct, and thus integrate, the missing parts. This system is particularly effective for large works. Using the new techniques, the centre supervised, in particular, the restoration of the double ceiling in the church of S. Chiara in Lecce, the restoration of the monumental 6-mt high statue of St. Joseph Patriarch, arguably the largest in the world (located in the church of S. Francesco della Scarpa in Lecce), and the recovery of the 250-sq.m. double ceiling of the Carmine church in Barletta, with tempera-decorations on mixed/paper support.

Introduzione - Dal Mondo

Questa breve sezione ospita 4 notizie provenienti dalla rubrica Spazi di Carta su www.comieco.org/lab. Essa pubblica solitamente ogni mese circa 6 notizie che parlano principalmente di eventi ed esperienze a base di carta fuori dall'Italia. Costituisce una finestra che ci permette sempre di sapere e capire cosa si fa con la carta non solo fra le nostre pareti nostrane. Le quattro notizie di questa sezione sono state scelte tra quelle pubblicate nel 2008.

Introduction - From the World

This short section contains 4 pieces of news from the Spazi su Carta section in www.comieco.org/lab. Every month, about 6 pieces of news are usually published here, mostly about events and experiences focused on paper outside Italy. It is a sort of window through which we can be informed on what paper is used for in other countries. The four pieces of news in this section were selected among those published in 2008.

Dal Mondo

From the World

Eriko Horiki - Fra tradizione e modernità - Febbraio 2008

Il lavoro di questo architetto giapponese ci ha colpiti per la sua capacità di coniugare il progetto contemporaneo di architettura con l'utilizzo di carta, in particolare washi, che rappresenta per i giapponesi un ovvio richiamo alla tradizione.

La carta nel suo lavoro diventa sia elemento integrato e integrante dell'architettura che elemento decorativo di spazi laddove Horiki la impiega per realizzare arazzi sospesi o lampada o corposi totem. Le immagini sono accattivanti e il sito è semplice da navigare ai fini di una consultazione e lettura dei suoi tanti lavori.

www.eriko-horiki.com

Eriko Horiki - Between tradition and modernity - February 2008

The work by this Japanese architect struck us for her ability to combine contemporary architectural design with the use of paper, particularly washi, which represents an obvious reference to the Japanese tradition.

Paper in her work is an integrated and integrating element of architecture, as well as a decorative feature of spaces where Horiki uses it to create suspended tapestries, or lamps, or stout totems.

The images are attractive and the website is easy to browse to review and read her many works.

www.eriko-horiki.com



I Molo in Italia - Una ventata di contemporaneità - Aprile 2008

Abbiamo parlato di loro tempo addietro, colpiti dal fascino inequivocabile delle immagini del loro Softwall.

Quando lo abbiamo visto su Internet, nella sua fase di montaggio, ci sembrava impossibile crederlo vero. Eppure in Italia di paraventi in carta famosi e blasonati ne avevamo già visti a sufficienza, ma questo superava ogni immaginabile proposito.

Abbiamo poi scoperto che la caffetteria della scuola politecnica del design a Milano (via G. Ventura, 15) è arredata con i loro pezzi.

Al Salone del Mobile 2008 erano presenti in varie location:

- T35, Zona Tortona, allestimento del Press & Meeting Point
- That's Design Area Ex Ansaldo, Zona Tortona, allestimento del Campari Soda Lounge
- Material ConneXion al Salone Internazionale del Mobile, Fiera Milano
- SpazioKrizia progettato da Ingo Maurer, in Via Manin 21, Milano

in particolare lo spazio in via tortona 35 ci è apparso particolarmente stupefacente.

I due designers che costituiscono i MOLO sono Stephanie Forsythe e Todd MacAllen, attualmente lavorano a Vancouver in Canada. Forsythe e MacAllen lavorano spostandosi continuamente tra la dimensione intima degli arredamenti e degli oggetti di utilizzo comuni e la dimensione più vasta di edifici, paesaggi e città. Forse è da questa ricerca che prende il via un prodotto come il softwall.

Ma anche le sedute (il softseating fa parte della collezione permanente del MOMA di New York) e le recenti lampade indicano questa capacità di trasformare un luogo in un ambiente e non soltanto di arredarlo.

I loro prodotti in carta alveolare sono progetti veri che hanno saputo guardare tutti i dettagli. Sembrano semplici, come quei classici pezzi di cui chiunque potrebbe dire "anch'io lo saprei fare" e invece come al solito non è così. L'alveolare da loro adoperato non è qualsiasi, è scelto ad hoc tenendo conto della funzione dei singoli elementi, le rifiniture sono curatissime oltre che originali e quindi sorprendenti.

Sintesi potente di forma e funzione. Questi sono i Molo.

Molo design, ltd 1470 Venables Street Vancouver, V5L 2G7 Tel +1 604 696 2501

info@molodesign.com - www.molodesign.com

Adesso esiste anche il molo design-workshop che è una loro espansione proiettata verso altri luoghi ed opportunità nel mondo.

È uno strumento in più che permette loro di raggiungere altri paesi, nello scambio di cultura creativa, apprendimento ed ispirazione condividendo così idee di design per la creazione di spazi.

Molo design Workshop - Via saragozza, 1 - 40123 Bologna - Tel. 051.348999

www.molodesign-workshop.it

Molo in Italy - A wave of modernity - April 2008

We talked about them some time ago, struck by the unmistakable charm of their Softwall.

When we saw it on the Internet, at the assembly stage, it looked impossible to believe.

And yet, we had already seen hosts of famous and noble paper screens in Italy, but this was beyond any imaginable proposition.

We then found out that the cafeteria of the polytechnic design school of Milan (via G. Ventura, 15) is furnished with their items.

They could be found in various locations at the 2008 Furniture Exhibition:

- T35, Tortona Area, Press & Meeting Point set-up
- That's Design Former Ansaldo Area, Tortona Area, Campari Soda Lounge set-up

- *Material ConneXion at the International Furniture Exhibition, Milan Fair*
 - *SpazioKrizia designed by Ingo Maurer, Via Manin 21, Milan*
- in particular, we found the corner in via Tortona 35 especially amazing.*

Stephanie Forsythe and Todd MacAllen, the two designers that make up MOLO, currently work in Vancouver, Canada. Forsythe and MacAllen keep shifting from the intimate sphere of furnishing and common objects to the wider sphere of buildings, landscapes, and cities. Perhaps this kind of research is at the origin of a product like softwall.

But the seats (the softseating is part of the permanent collection of the New York MoMa) and the recent lamps too point out to this ability to change, and not just furnish an ordinary place. Their alveolar paper products are true projects that show great care for details.

They look simple, like classical pieces about which anyone could say "I could do it myself", but as usual that's not the case. The alveolar paper they use is not an ordinary one, but one selected ad hoc in consideration of the function of the individual elements; finishes are extremely careful, as well as original and - as such - surprising.

A powerful synthesis of form and function.

This is Molo.

*Molo design, ltd 1470 Venables Street Vancouver, V5L 2G7 - Tel. +1 604 696 2501
info@molodesign.com - www.molodesign.com*

A new entry is the molo design-workshop, an expansion of the designers projected towards other places and opportunities around the world. It is an additional instrument that allows them to reach other countries to share creative culture, learning, and inspiration and, thus, design ideas for space creation.

Molo design Workshop

*Via saragozza, 1 - 40123 Bologna - Tel. +39051.348999
www.molodesign-workshop.it*



Dalla Francia - La Compagnie Bleuzen

E' una associazione incentrata sull'artigianato d'autore: in particolare sulla creazione di mobili in cartone. Sono anche resistenti, durevoli e lavabili, ovviamente sono fatti di cartone riciclato. Eric Guiomar è l'autore che vi insegna anche dal 1993.

Usano cartone in singola, doppia e tripla onda.

Anche il telaio è in cartone e viene sagomato sulla base delle esigenze diverse da soddisfare. Questo permette anche una grande libertà nella creazione di forme.

I decori che poi vengono impiegati per impreziosire i prodotti sono vari e diverse carte possono essere adoperate per il rivestimento: carta del Nepal, quella fatta con fibre di Lokta, ma anche tissue paper applicato con pigmenti e colle o semplicemente carta di giornale.

Le rifiniture d'altronde sono importanti perché restituiscono al prodotto sapori diversi.

Infine è possibile anche renderli impermeabili.

www.compagnie-bleuzen.com

From France - La Compagnie Bleuzen

It is an association focused on signature handicraft and, particularly, on the creation of board furniture – strong, durable, and washable, obviously made of recycled board.

Eric Guiomar is the author and a teacher there since 1993. They use one, two, and three-wave board. The frame is also made of board, shaped according to needs.

This allows great freedom in the creation of forms.

Various decorations are used to make the products more precious, and various papers are employed for coating: Nepalese paper, paper made with Lokta fibres, as well as tissue paper applied with pigments and glues, or plain newspapers.

After all, finishes are important, because they give different tastes to the product.

Finally, they can also be waterproofed.

www.compagnie-bleuzen.com



Un Olandese alla riscossa - Anche lui alle prese con le scatole

Si chiama David Graas e vive e lavora ad Amsterdam.
 Il suo lavoro è tutto incentrato sull'uso del cartone ondulato. In alcuni casi esso è lasciato a vista e lavora in sezione verticale, in altri casi non lo si vede in sezione ma esso resta materia prima.
 Esiste però un leit motiv nel lavoro di Graas, ed è la scatola, cioè il packaging.
 Sembra che la sua ossessione, aldilà del progetto del product, sia la sua abilità nel fare in modo che esso sia impacchettato bene e senza sprechi.
 Nel suo lavoro il product nasce proprio dal suo imballaggio, in maniera quasi maniacale.
 Può sembrare un esercizio di stile... ma se si riflette sulla schiettezza e sulla pulizia di forma e funzione del design olandese alla fine questo appare l'unico modo di esistere.
 Graas però ci sorprende perché nella sua ricerca tutto ciò raggiunge risultati sempre coerenti che quindi diventano una sorta di paradigma del fare in cartone.
 Il sito è molto originale nella maniera semplice ma efficace di raccontare i prodotti, che sono anche in vendita.
www.davidgraas.com

A Dutchman's revenge *Another one dealing with boxes*

*His name is David Graas and he lives and works in Amsterdam.
 His work is entirely focused on the use of corrugated board.
 In some cases it remains exposed and is used in vertical sections, in others it is not visible, but is still the raw material.
 One leit motiv in Graas' work is the box - i.e. packaging.
 Apart from designing the product, he seems to be obsessed by his ability to have it packaged properly and without waste.
 The product in his work starts from packaging, almost in an obsessive way.
 It may look like a style exercise ... but, if reflected on the pure and clean forms and functions of Dutch design, it finally appears as the only way to exist.
 However, Graas surprises us because all this achieves consistent results in his research, which becomes a sort of paradigm of doing with board.
 The website is very unusual in its simple but effective way to talk about the products, which are also on sale.
www.davidgraas.com*



L'altra faccia del macero 2008

The other face of recovered paper 2008

Progettazione e ricerca / *Design and research*: Irene Ivoi

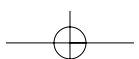
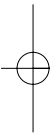
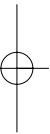
Supervisione e coordinamento tecnico / *Supervision and technical co-ordination*: Eliana Farotto e Federica Brumen - Comieco

Progettazione e realizzazione grafica / *Graphic design and implementation*: Sergio Piergallini

Stampato / *Printed by: Graphic World - Melzo (MI)*

Volume aggiornato al maggio 2008

In copertina, tissue paper gentilmente fornito da Cartiera Lucchese, foto di Irene Ivoi



COMIECO IN CIFRE

Chi è Comieco

- E' il Consorzio Nazionale per il recupero e il riciclo degli imballaggi cellulosici nato nel 1985 come libera associazione di imprese del settore cartario interessate alla salvaguardia ambientale, costituitosi in consorzio nazionale con il decreto Ronchi ed attualmente disciplinato dall'art. 223 D.Lgs. 152/06;
- Rappresenta la filiera produttiva dell'imballaggio e raggruppa in qualità di consorziati circa **3.400 aziende**:
 - 131 produttori e importatori di materia prima cellulosica (cartiere);
 - 3.106 produttori e importatori di imballaggi vuoti (trasformatori);
 - 169 recuperatori (piattaforme di lavorazione macero);
- La sua struttura operativa è organizzata su tre sedi: Milano, Roma e Salerno (quest'ultima appositamente dedicata alle attività nel Sud Italia) **per un totale di circa 35 addetti**.
- Nel 2007 Comieco ottiene la certificazione OHSAS 18001 relativa al proprio sistema di gestione per la sicurezza, che si aggiunge alle precedenti ISO 9001, ISO 14001 ed EMAS.

Risultati raggiunti - (dati 2007)

- Oltre **6.300** i Comuni convenzionati con il Consorzio (circa l'**80%** dei comuni italiani)
- Circa **52 milioni** gli abitanti coperti dalle convenzioni (oltre l'**88%** degli Italiani)
- Circa **4,6 milioni di tonnellate** gli imballaggi cellulosici immessi al consumo
- Risultati raggiunti: circa il **70% di riciclo** / circa il **78% di recupero**
- Oltre **2,7 milioni di tonnellate** la raccolta differenziata di carta e cartone in Italia

COMIECO IN NUMBERS

About Comieco

- *Comieco is the National Consortium for the recovery and recycling of paper and board packaging, established in 1985 as a free association of companies in the paper sector involved in environmental protection, converted into a national consortium with the Ronchi decree and currently regulated by art. 223 of Legislative Decree No. 152/06;*
- *Comieco represents the packaging production process and its members include about **3,400 companies**:*
 - *131 manufacturers and importers of pulp-based raw materials (paper mills);*
 - *3,106 manufacturers and importers of empty packaging units (processors);*
 - *169 recovering facilities (recovered paper processing plants);*
- *Its operational structure includes three offices: Milan, Rome, and Salerno (the latter solely dedicated to activities in southern Italy) **with a total staff of about 35.***
- *In 2007 Comieco obtained the OHSAS 18001 certification for its safety management system, that adds up to the previous ones ISO 9001, ISO 14001, and EMAS.*

Our achievements - (2007 data)

- *Over **6,300 Municipalities** have entered into agreements with the Consortium (about **80%** of Italian Municipalities)*
- *About **52 million** citizens involved in the agreements (over **88%** of Italians)*
- *An apparent consumption of about **4.6 million tons** of paper and board packaging*
- *Targets achieved: about **70% of recycling** / about **78% of recovery***
- *Over **2.7 million tons** of paper and board collected separately in Italy*

